# Invacare® **Atlas Lite**

Yes, you can.

**SP** ***Manual del usuario***

**PO** ***Manual do utilizador***

**IT** ***Istruzioni per l'uso e la regolazione***

**FR** ***Manuel d'utilisation et de réglage***

CE

# Invacare® **Atlas Lite**

SP *Manual del usuario* *I*

PO *Manual do utilizador* *27*

IT *Istruzioni per l'uso e la regolazione* *55*

FR *Manuel d'utilisation et de réglage* *83*

# Prefacio

- La infomación contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.
La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior. Por favor respete las normas de circulación.

Sello del distribuidor

# Introducción

Apreciado cliente,

Acaba de comprar una silla Invacare, le agradecemos su confianza.

Este modelo ha sido diseñado para ofrecerle todas las ventajas y características para satisfacer sus necesidades. Los componentes de la silla han sido seleccionados en función de su calidad y han pasado rigurosos controles a lo largo de todo el proceso de fabricación.



Este manual describe las limitaciones de uso de la silla, las operaciones de mantenimiento y los ajustes que puede realizar usted mismo o las personas de su entorno.
Sin embargo, todas las reparaciones (excepto cámaras) así como algunos ajustes, requieren una formación técnica específica y deben ser realizados por su distribuidor.

La silla Invacare® Atlas Lite ha sido diseñada para ayudar a usuarios que no pueden recorrer largas distancias tanto interiores como exteriores. Pueden distinguirse dos tipos de usuarios en función del uso de la silla: uso medio o uso intensivo (ej. el usuario que permanece todo el día en la silla).

# TABLA DE CONTENIDOS

## A. PAUTAS GENERALES


Página

**1. Seguridad y limitaciones de uso**
1.1. Alcanzar un objeto desde la silla 3
1.2. Transferencias laterales a otra silla 5
1.3. Basculación sobre las ruedas traseras 6
1.4. Basculación, bordillos 6
1.5. Escaleras 7
1.6. Pendientes 7

**2. Instrucciones de uso**
2.1. Plegar y desplegar la silla 8
2.2. Propulsión de la silla 9

**3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento**
3.1. Control de funcionamiento 10
3.2. Inspección general 10

**4. Transporte**
4.1. Resultado del test 11
4.2. Observaciones 12
4.3. Métodos de fijación 13

**5. Garantía** 14
5.1. Terminos y condiciones 14
5.2. Limitación de responsabilidad 14

**6. Sumario** 14


## B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS


Página

**1. Presentación**
1.1. Introducción 15
1.2. Descripción general 15

**2. Ajustes**
2.1. Unidad de asiento 16
2.1.1 Tapizado de asiento 16
2.1.2 Tipo de respaldos 17
2.1.3 Tapizado respaldo 18
2.1.4 Reposapiés 18
2.1.5 Reposabrazos 19
2.2.Chasis
2.2.1 Flancos 20
2.2.2 Sistema de plegado 20
2.3. Ruedas traseras
2.3.1 Ruedas de 24" 20
2.3.2 Aros 21
2.3.3 Ejes 21
2.4. Ruedas delanteras
2.4.1 Ruedas delanteras de 8" 21
2.5. Frenos
2.5.1 Freno manual 22
2.5.2 Freno de tambor 22
2.6. Opciones
2.6.1 Reposacabeza anatómico 23
2.6.2 Tensor de respaldo 23
2.6.3 Versión transit 23

**3 Características técnicas y equipamiento**
3.1. Características técnicas de la silla estándar 24
3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento (no suministrado) 24
3.3. Dimensiones 25

# A. PAUTAS GENERALES

## 1. Seguridad y limitaciones de uso

Para asegurar una utilización segura y eficaz , debe seguir los siguientes parámetros:

- Estabilidad y equilibrio

La sillla ha sido diseñada para proporcionar estabilidad durante las acciones de la vida diaria.

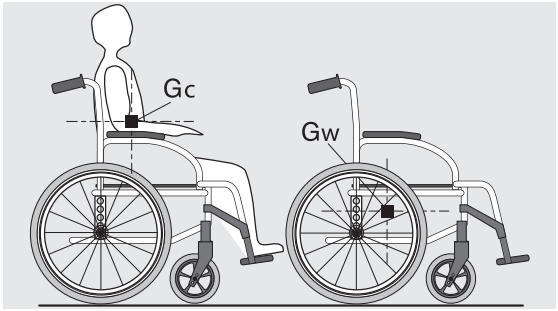
Cualquier movimiento incide en la posición del centro de gravedad , pudiendo provocar el vuelco de la silla y la caída.

Para mejorar la seguridad al moverse mucho o al transferirse de un asiento a otro, recomendamos el uso de un cinturón.

- Distribución del peso (figura 1)

El usuario realiza diariamente acciones tales como: inclinarse, apoyarse, entrar y salir de la silla.

Estos movimientos provocan un cambio en el equilibrio de la silla, el centro de gravedad (G) y distribución del peso en la silla.




1

- Peso máximo

El peso máximo del usuario recomendado es de 120Kg.

El nivel de actividad es, sin embargo, un factor esencial.

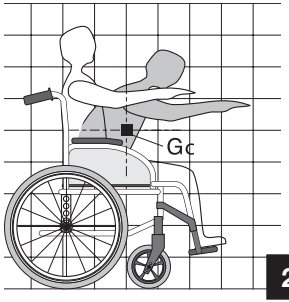
Por ejemplo, un usuario activo que pese 75 Kg. somete la silla a un uso más intensivo que un usuario que pese 100Kg.

Con este propósito, recomendamos consultar a su distribuidor acerca del modelo de silla a elegir dependiendo del uso que va a darse a la misma.

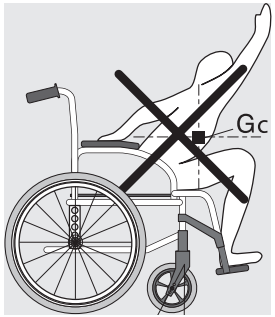
### 1.1. Alcanzar un objeto desde la silla

Los límites de equilibrio para alcanzar un objeto se describen en los dibujos 2, 3 y 4, han sido establecidos mediante el estudio de una muestra representativa de usuarios de sillas.

- Solamente puede extender los brazos fuera del asiento de la silla (figura 2).
- El cuerpo y la cabeza deben permanecer en los límites de la silla (figura 3).



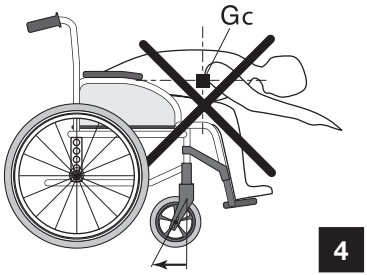

2



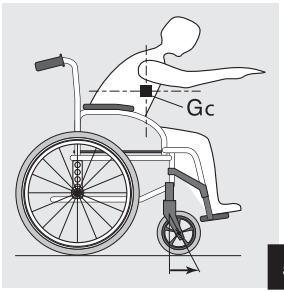

3

### 1.1.1 Inclinarse hacia delante

No incline el tronco más allá de los reposabrazos (figura 4) Para alcanzar un objeto situado delante, debe inclinarse hacia delante; por eso, debe utilizar las ruedas delanteras como apoyo (colocándolas hacia delante) para mantener la estabilidad y equilibrio. Una correcta alineación de las ruedas es esencial para su seguridad (figura 5).



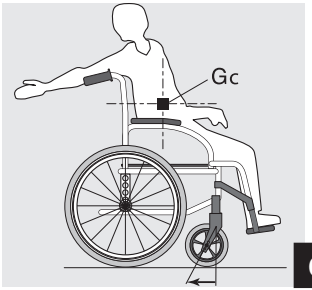

4



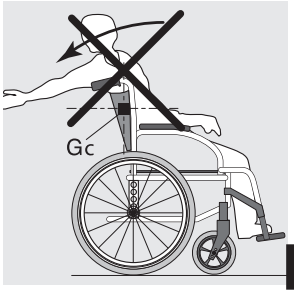

5

### 1.1.2 Inclinarse hacia atrás

Coloque la silla lo más cerca posible del objeto al que quiere acercarse de manera que pueda cogerlo estirando el brazo mientras está sentado en la silla en posición normal. En este caso, no se incline hacia atrás porque puede volcar la silla . (figuras 6 y 7).




6




7

## 1.2. Transferencias laterales a otra silla

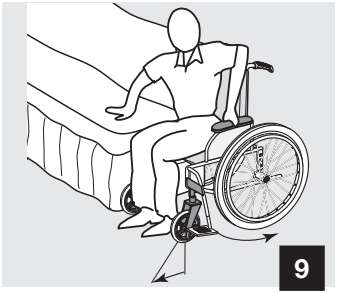
Estas transferencias pueden realizarse de forma independiente, siempre que cuente con una adecuada movilidad y tono muscular.

- Posicione la silla lo más cerca posible del asiento al que quiera transferirse , con las ruedas delanteras hacia delante. Accione los frenos de las ruedas traseras. Desplace el cuerpo hacia la parte delantera del asiento (figura 8) ;
- Durante la transferencia, precisará soporte, utilice una tabla de transferencia , siempre que sea posible;
- Si puede mantenerse en pie y tiene suficiente fuerza y movilidad, puede transferirse hacia delante. Abata la paleta y el pescante hacia el exterior, incline el tronco hacia delante apoyandose en los reposabrazos y levántese, desplácese hacia el asiento al cual quiera transferirse procure repartir el peso en los brazos y las manos (figura 9).

8

**⚠ Atención :**

- Colóquese lo más cerca posible del lugar donde desea sentarse ;
- Al transferirse , colóquese en el parte posterior del asiento para evitar estropear la tornillería, el tapizado o hacer bascular la silla de ruedas hacia delante;
- Accione los dos frenos, no deben ser utilizados como soporte para las transferencias ;
- No se ponga nunca de pie sobre las paletas de los reposapiés al entrar o salir de la silla (figura 10).



9

10

### 1.3. Basculación sobre las ruedas traseras

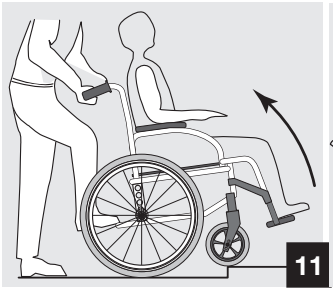
Para mayor seguridad, esta operación debe ser realizada por una tercera persona. La persona que asiste al usuario debe contar con la fuerza física necesaria y adoptar la postura apropiada para no sobrecargar la espalda ( mantenga la espalda recta y flexione las rodillas durante el esfuerzo).
Para bascular la silla, la persona que asiste al usuario debe sujetar con firmeza los puños comprobando que estén correctamente fijados. La persona que asiste al usuario debe advertir al usuario que va a bascular la silla hacia atrás y procurar que los pies y las manos del usuario no estén en contacto con la rueda.
A continuación, la persona que asiste al usuario debe apoyar el pie sobre el tubo de la parte inferior del respaldo y bascular la silla hacia atrás . En este punto el usuario notará una diferencia en la repartición del peso (esto sucede al llegar a un ángulo de aprox. 30° ). En este momento la silla podrá sortear fácilmente un obstáculo.
Finalmente , la persona que asiste al usuario debe hacer descender lentamente la parte delantera de la silla , sujetando la silla por los puños con firmeza.

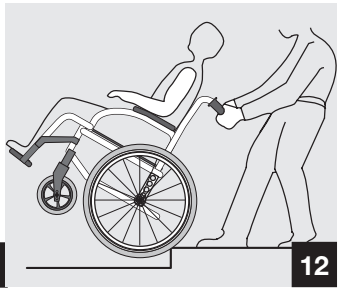
⚠ **Atención :**

- Preste atención a las partes de la silla desmontables tales como reposabrazos y reposapiés: no los utilice NUNCA como puntos de soporte para levantar la silla, puede desmontarse y lastimar al usuario o a la persona que lo asiste
- No suelte la silla de forma brusca, aunque esté a pocos cm. el suelo , podría lastimar al usuario.

### 1.4. Basculación, bordillos

Para subir un bordillo :
- Método 1 (figura 11)
La persona que asiste al usuario coloca la silla delante del bordillo. Bascula la silla desde atrás de manera que las ruedas delanteras sorteen el bordillo, empuja la silla hacia delante hasta que las ruedas traseras queden contra el bordillo y empuje de nuevo la silla hacia delante hasta que las ruedas suban el bordillo y lo franqueen.
- Método 2 (figura 12)
En este caso, la persona que asiste al usuario permanece encima del bordillo y coloca la silla de espaldas al bordillo con las ruedas contra el mismo. Bascule la silla hacia atrás hasta obtener el punto de equilibrio y tire de la silla con un movimiento regular hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. No haga descender las ruedas delanteras hasta el suelo hasta que haya desplazado la silla suficientemente hacia atrás y franqueado el bordillo.


11


12

Para descender un bordillo :
La tercera persona coloca la silla de caras al bordillo, empuja la silla y bascula la silla hacia trás hasta el punto de equilibrio. Hace avanzar la silla hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. Después hace descender progresivamente las ruedas delanteras sobre el suelo.

**1.5.Escaleras**

Debido a la dificultad del movimiento, recomendamos la ayuda de dos personas, una delante de la silla y otra detrás de la misma.

Subir escaleras (figura 13) :
La persona que asiste al usuario se coloca detrás de la silla, balancea la silla hasta que alcance su punto de equilibrio después empuja la silla contra el primer escalón sujetándola con fuerza por los puños para hacerla subir.
La otra persona se coloca delante de la silla, sujeta con firmeza los flancos laterales y levanta la silla por encima del escalón mientras el otro asistente pone un pie en el siguiente escalón y repite la operación.

13

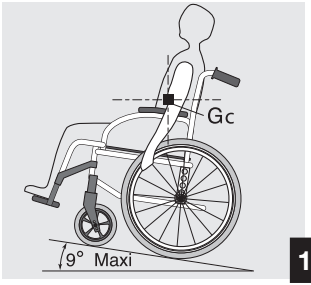
No haga descender la silla sobre las ruedas delanteras hasta que la persona que asiste al usuario haya sorteado el último escalón.

Para descender escaleras :
el mismo procedimiento anterior en sentido inverso.

⚠ **Atención :**
- No intente levantar la silla por alguna de la partes desmontables (tales como reposabrazos, reposapiernas o reposapiés),
- Evite utilizar escaleras mecánicas, las cuales pueden ocasionarle serias heridas o incluso una caída.

**1.6. Pendientes**

Se recomienda evitar circular por rampas con un desnivel superior a 9°. Por encima de estos valores la silla puede volcar en caso de circular o intentar desplazarse lateralmente (figura 14)



14

Subir pendientes (figura 15) :

Incline la parte superior del tronco hacia delante e impulse los aros con movimientos cortos para poder mantener la velocidad y controlar la dirección. Si desea parar, accione los dos frenos de forma simultanea.

Bajar pendientes (figura 16) :
Incline la parte superior del tronco hacia atrás y deje que los aros se deslicen en sus manos comprobando que mantiene la velocidad y la dirección.

⚠ **Atención :**
- Evite girar de forma repentina, no intente subir o bajar una pendiente en diagonal (figura 17).

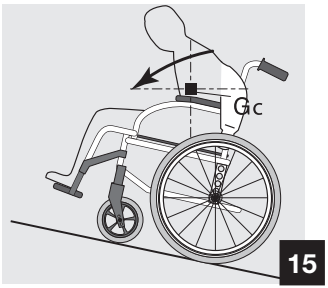


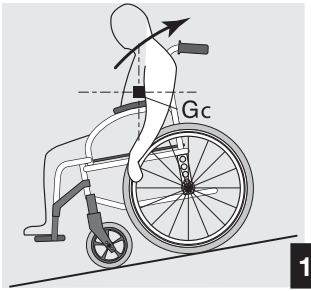
## 2. Instrucciones de uso

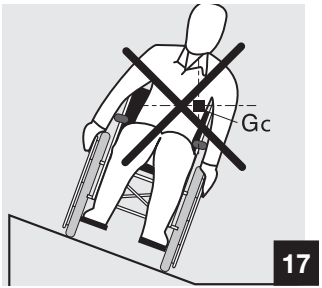
### 2.1 Plegar y desplegar la silla

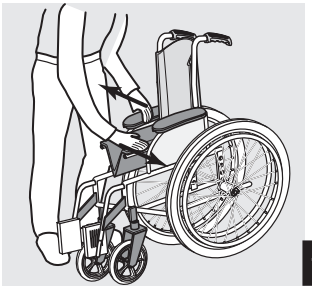
2.1.1 Desplegar la silla (figura 18) :

- Con una mano, sujete el reposabrazos o el tubo de asiento y bascule la silla ligeramente sobre uno de los lados ( de manera que una de las ruedas delanteras y una rueda trasera se levanten del suelo) ;
- Con la otra mano empuje el tubo de asiento contrario hasta que la silla quede completamente desplegada . El tapizado de asiento debe quedar completamente desplegado;
- Después accione los dos frenos manuales, abata las paletas y los pescantes y compruebe la distancia de las mismas respecto al suelo (paletas/suelo ver § B-2.1.4). Ahora puede sentarse.



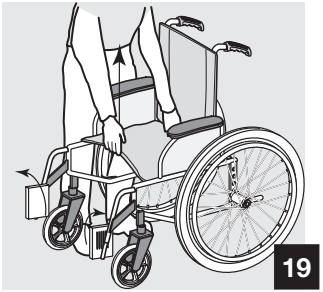



2.1.2 Desplegar la silla (figuras 19 y 20) :

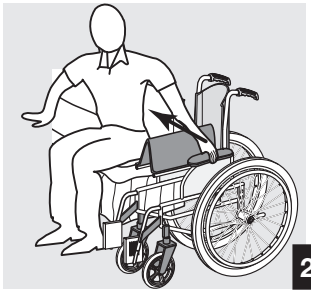
- Abata las paletas ;
- Sujete los dos extremos del asiento (delante y detrás) y levántelo.

⚠ **Atención :**

- Pliegue la silla mientras mantiene el tapizado de asiento levantado para evitar que se enganche con el mecanismo de plegado.



19



20

## 2.2. Propulsión de la silla

La propulsión de la silla se realiza mediante los aros montados en las ruedas. Los aros pueden ajustarse según la altura permitiendo una buena propulsión , pueden además montarse diferentes accesorios para mejorar la prensión.
( antideslizantes, recubiertos de plástico, kit de pivotes etc.)
Personal médico cualificado puede asesorarle acerca de que característica de propulsión se adapta mejor a su discapacidad.

## 3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

### 3.1. Control de funcionamiento

Como usuario, usted será el primero en detectar un posible fallo en el funcionamiento de la silla. La siguiente tabla indica los fallos más fácilmente identificables y los controles preliminares que usted mismo puede llegar a cabo.

En caso de que un fallo persista después de ajustar la presión de los neumáticos y apretar la tornillería, por favor consulte a su distribuidor .
Las cámaras son los únicos componentes que usted puede reparar (ver § B-2.3).



| La silla gira hacia la derecha | La silla gira hacia la izquierda | La silla se desplaza lentamente | Las ruedas delanteras se levantan | Chirrios y ruidos | La silla tiene juego | Inspecciones |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ● | ● | ● | | | | Compruebe la correcta presión de los neumáticos (cf. § B-2.3) |
| | | ● | ● | ● | ● | Compruebe que las tuercas están apretadas |
| ● | ● | ● | | | | Compruebe el ajuste del ángulo de la horquilla |
| ● | ● | | ● | | | Compruebe que las 2 ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo |

### 3.2. Inspección General

Su distribuidor, el cual cuenta con los conocimientos técnicos precisos, es el responsable de reparar la silla.
Le recomendamos que su silla se someta como mínimo a una revisión anual . Un mantenimiento regular le permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y mejora el funcionamiento diario de la silla.

Inspecciones regulares a realizar por el usuario o la persona que lo asiste :

**a. General**
Compruebe que la silla se pliega y despliega con facilidad.
Compruebe que la silla se desplaza en linea recta (sin resistencia ni desvios)
**b. Frenos manuales**
Compruebe que los frenos manuales no toquen las cubiertas.
Compruebe que los frenos manuales pueden accionarse fácilmente.
Compruebe que las articulaciones no están desgastadas y tienen juego excesivo.
**c. Sistema de plegado**
Compruebe que el sistema de plegado no está desgastado o deformado.
**d. Protectores de ropa/gomas de reposabrazos**
Compruebe que todas las fijaciones están correctamente apretadas.

**e. Reposabrazos**
Compruebe que los reposabrazos están firmemente sujetos pero son fáciles de desmontar.
**f. Goma de reposabrazos**
Compruebe que las gomas de reposabrazos están en buen estado.
**g. Tapizado asiento y respaldo**
Compruebe que los tapizados están en buen estado .
**h. Ruedas traseras**
Compruebe que las tuercas y rodamientos están bien ajustados.
Compruebe que las ruedas están paralelas al chasis.
**i. Aros**
Compruebe que los aros no presentan rugosidades .
**j. Radios**
Compruebe que los aros no están deformados, flojos o rotos.
**k. Ruedas delanteras**
Compruebe que el eje está apretado haciendo girar la rueda: la rueda debe detenerse progresivamente.
**l. Horquilla /tubo de dirección**
Compruebe que todas la fijaciones estén correctamente ajustadas.
**m. Cubiertas neumáticas y macizas**
Compruebe la presión de las cubierta (valor indicado en el flanco); compruebe el desgaste de la cubierta maciza.
**n. Mantenimiento**
Limpie las piezas con un trapo suave excepto la tapicería que puede limpiarse con agua y jabón. Debe secar la silla si se moja ( ej después de lavarla o si circula lloviendo).
Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particularmente los rodamientos) ; al utilizar la silla en interiores, recomendamos el uso de ruedas macizas, especialmente al circular sobre moquetas.
No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C (ej. en el interior de un vehículo).

## 4. Transporte de sillas de ruedas en vehículos

La silla de ruedas Invacare® Atlas Lite ha sido objeto de diferentes tests de impacto según la normativa ISO-7176-19: 2001.
Puede ser utilizada para el transporte de usuarios en vehículos especialmente adaptados, debe además fijarse según los métodos descritos a continuación.
Recuerde que lo mejor es transferir al usuario a uno de los asientos del propio vehículo.
Los dispositivos de sujeción mencionados en este texto deben estar conformes a la normativa ISO-10542.
Hemos elegido trabajar con Unwins, reconocido fabricante de dispositivos de fijación de calidad para sillas de ruedas.

### 4.1. Resultado del test sobre dispositivos montados en sillas de ruedas (ISO-7176-19)

**Núm.ensayo** : S10052 (respaldos fijo,)
**Cliente :** Invacare (UK) Ltd

**Fecha :** 2007-09-17
**Ensayo efectuado :**
Especificación ensayo dinámico ISO-7176-19
Silla de ruedas Fabricante : Invacare Portugal Lda
Modelo : Invacare® Atlas Lite
Peso : 16 kg. (respaldo fijo)
Configuración : Orientada hacia delante

Dispositivo de fijación de seguridad Fabricante :
Unwin Safety Systems
Modelo : 4 Puntos WWR/ATF/K/R
Dispositivo de sujeción : Rail bas Unwin
Cinturón usuario Fabricante : Unwin Safety Systems
Modelo : 3 Puntos WWR/HD/ATF/K/R
Maniquí Hybrid III - 75 kg
**Configuración de test**
Chasis : Altura 51 cm
Respaldo : Fijo
Asiento : Tapizado asiento reforzado
Reposabrazos : Desmontables
Reposapiernas : abatibles y desmontables
Ruedas traseras : 24" neumáticas
Ruedas delanteras : 8" x 1".1/4" macizas
Accesorios : Taloneras
Testado : 2007-09-17

**4.2. Observaciones a tener en cuenta para el transporte de sillas de ruedas en el interior de un vehiculo.**

• Lo mejor es siempre transferir al usuario a un asiento ordinario del vehículo y utilizar el dispositivo de sujeción del interior del vehículo.

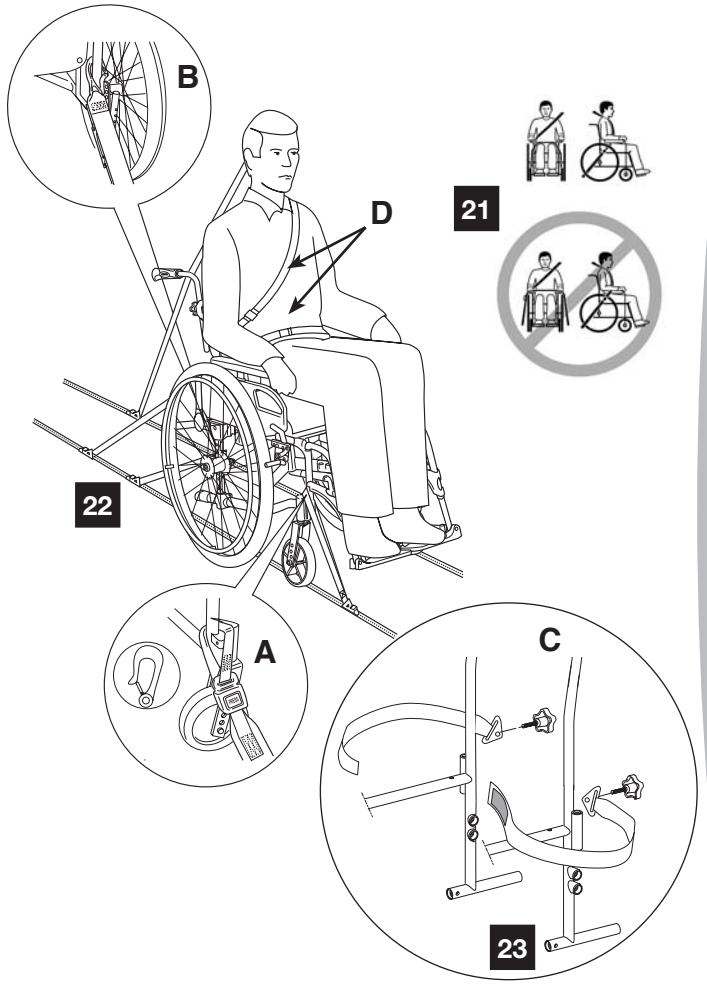
• Las sillas de ruedas han sido testadas según una configuración base. La utilización en otras configuraciones no han sido testada. Consultar la sección "RESULTADO DEL TEST SOBRE DISPOSITIVOS MONTADOS EN SILLA DE RUEDAS", para las configuraciones de tests.
• Si es posible, los dispositivos suplementarios deben estar fijados con firmeza a la silla o estar separados o colocados de forma segura en el interior del vehículo durante el transporte. (por e. las mesitas).
• Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o los componentes sin el consentimiento por escrito de Invacare®.
• El usuario de silla de ruedas debe estar sujeto a la silla mediante un cinturón pélvico fijado a la silla además de un cinturón en diagonal de 3 puntos.
• Los componentes o elementos de la silla de ruedas tales como reposabrazos, soportes laterales de tronco, ruedas etc. (ver esquema 22) no deben poder deslizarse entre el cinturón y el usuario.
• La silla de ruedas debe fijarse al vehículo por medio de un cinturón de 4 puntos de acuerdo a la norma ISO-10542-2, según los métodos descritos en este manual .
• Si el usuario permanece en la silla de ruedas , debe viajar en el sentido de la marcha del vehículo.
• El peso máximo testado para la silla es de 75 kg. de acuerdo a la norma ISO-7176-19,
aunque las sillas han sido probadas para usuarios de hasta 120 kg..
• La inclinación del respaldo de la silla debe ser lo mas cerca posible de los 90°.
• Es recomendable utilizar un reposacabeza para las transferencias para reducir el riesgo de lesión en la nuca . Ajuste el reposacabeza en la posición más alta posible.

**NOTA : Aúnque los productos y recomendaciones son para mejorar la seguridad, los ocupantes del vehículo tienen el riesgo de sufrir lesiones en caso de colisión y ninguna garantía cubre los accidentes**

Posición correcta del cinturón, posición incorrecta del cinturón (esquema 21)

**4.3. Métodos de fijación** (esquema 22)

A. Fijación frontal con cinchas
1. Fijar los mosquetones sobre la parte delantera del chasis.
2. Afloje los frenos y las cinchas tirando de la silla hacia atrás.
3. Vuelva a accionar los frenos de la silla de ruedas.
B. Fijaciones traseras
1. Sujete los ganchos de las cinchas traseras al chasis justo encima de la platina porta eje.
2. Apriete las cinchas.
C. Cinturón pélvico
1. El cinturón de mantenimiento debe ser montado tal como se indica en el esquema 23.
D. Sujeción del cinturón de seguridad y cinturón pélvico
1. Compruebe que el cinturón pélvico de la silla esté correctamente bloqueado.
2. Bloquear el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo sobre el usuario.
Si su vehículo no cuenta con cinturón de seguridad, le recomendamos si es posible trasladarse a un asiento del vehículo.
El cinturón debe permanecer cerca del cuerpo del usuario evitando que quede alejado debido a elementos como : reposabrazos, soportes de tronco, ruedas, etc.



## 5. Garantía

### 5.1. Terminos y condiciones estándar Invacare:

Invacare garantiza esta silla manual por un periodo de 2 años para el chasis y la cruceta y 2 años para el resto de piezas sujeto a las siguientes condiciones :

- Si se detecta un fallo el distribuidor debe ser notificado de inmediato.

- El fabricante no aceptará responsabilidad por daños causados por un mal uso o la falta de seguimiento de las instrucciones de este manual del usuario.
- Durante el periodo de garantía cualquier defecto de fabricación o material, será sustituido o reparado sin cargo por Invacare.
- La garantía quedará invalidada si realiza una modificación no autorizada a la silla.
- Los derechos estatutarios del consumidor no están afectados.

### 5.2. Limitación de responsabilidad

Esta garantía no se extiende a los costes resultantes de un fallo , en particular costes de envio y viaje, perdida de efectivo, gastos etc.

Invacare no considerará garantía :
- Desgaste o rotura por uso.
- Uso incorrecto o inapropiado.
- Defecto de montaje o ajuste por parte del comprador o tercera persona.
- Defecto por montaje de recambios no autorizados.

## 6. Sumario

- Peso máximo recomendado del usuario : 120 kg.
- No intente alcanzar objetos si tiene que desplazarse hacia delante del asiento.
- No intente recoger objetos desde el suelo si tiene que inclinarse entre sus rodillas.
- No se incline por encima del tapizado de respaldo para alcanzar objetos situados detrás suyo: podría volcar la silla.
- Accione los dos frenos manuales simúltaneamente.
- Los frenos manuales son frenos de estacionamiento: no deben ser utilizados en una pendiente o como soporte durante las transferencias.
- No bascule la silla (escalones, bordillos) sin la ayuda de una tercera persona.
-No circule por escaleras o escaleras mecánicas con la ayuda de una sola persona que pueda asistir al usuario, podría provocarle serias lesiones.
- No utilice la silla a menos que las cubiertas tengan la presión adecuada indicada en el flanco de las mismas.
- No sobrehinche las cubiertas : los neumáticos podrían explotar y causar lesiones al usuario.
- No exponga la silla a una temperatura superior a los 40°C.
- Para evitar lesiones , los dedos deben permanecer alejados de las partes móviles (reposabrazos, cruceta, reposapiés/paletas), mantenga una buena posición antes de levantar la silla.

# B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

## 1. PRESENTACIÓN

### 1.1. Introducción

Su silla ha sido ajustada según una serie de ajustes estándar, la misma, sin embargo, debe ser ajustada según sus necesidades. Los párrafos siguientes describen las diferentes funciones y posibles ajustes así como las opciones disponibles. El usuario puede realizar diferentes ajustes, otros ajustes, sin embargo, deben ser realizados por el distribuidor.

Importante : según el modelo u las opciones seleccionadas la nueva silla Atlas Lite puede contar con los componentes o opciones descritos en las siguientes páginas.

**⚠ Este es un símbolo de atención ; debe seguir imperativamene las instrucciones proporcionadas en estos párrafos para prevenir lesiones así como evitar accidentes entre las personas de su entorno!**

### 1.2. Descripción general (ver foto)

Su silla de ruedas consta de diferentes piezas. Este manual describe solamente las piezas principales. Recomendamos familiarizarse con los siguientes términos a fin de comprender mejor el funcionamiento de la silla :

- **El sistema de asiento consta del tapizado de asiento y del tapizado de respaldo, el respaldo y los reposabrazos. Esta unidad ha sido diseñada para proporcionar un confort óptimo ;**

- **El soporte abatible del reposapiés situado entre el chasis y el reposapiés se abate para facilitar las transferencias y puede desmontarse durante el transporte ;**

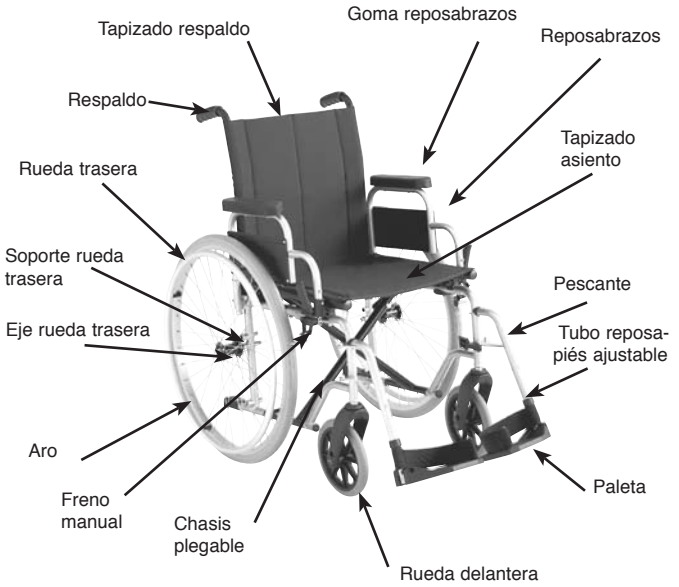
- **El reposapiés consta del pescante y el tubo más paleta que sirve de soporte para los piés ;**

- **El chasis consta de flancos laterales y el mecanismo de plegado que incluye los tubos de asiento. Estas partes componen el chasis, el cual sirve de soporte para los diferentes componentes de la silla probado hasta 120 kg. ;**

- **La rueda trasera se compone de la rueda , el eje y el aro. Las ruedas traseras garantizan la estabilidad trasera y permiten la propulsión de la silla a través de los aros. Los aros estan fijados en soportes de ruedas ;**

• **El conjunto de rueda delantera consta de la rueda delantera y la horquilla. Las ruedas giratorias aseguran el contacto con el suelo en la parte delantera y determinan la dirección** según la orientación de las horquillas ;

• **El freno manual es un freno de estacionamiento . Los dos frenos manuales se utilizan para asegurar la silla durante largas paradas.**




## 2. Ajustes

### 2.1. Unidad de asiento

2.1.1 Tapizado asiento

• Asiento acolchado : proporciona un soporte confortable al usuario para usuarios que no necesitan un cojín para la vida diaria.

▲ **Los tapizados estándar no son ajustables**; en el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte a su distribuidor para su sustitución.

2.1.2 Tipos de respaldos

- Respaldo fijo a 10° (foto 1), estos respaldos de 42 cm no necesitan regulación.

▲ Desmontar el respaldo: se puede desmontar para transporte o sustitución. Aflojar los dos tornillos (A) hasta poder sacar los tubos de respaldo. Para volver a montarlo, sigan estos pasos a la inversa.

Compruebe que la rosca esté bien en línea con el agujero y apriete hasta que el respaldo quede totalmente bloqueado (foto1A).

Para prevenir caídas o posibles lesiones del usuario o del acompañante, dado que los montantes del respaldo se usan, en algunas ocasiones, como soporte para levantar la silla, subir bordillos, etc.

Asegúrese de que los montantes de respaldos estén correctamente enganchados con los tornillos bien apretados.

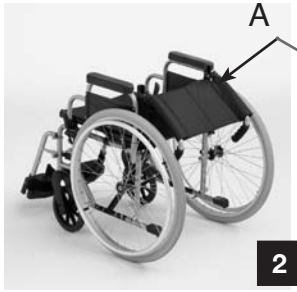
1

1A

- Respaldo partido (foto 2-2A) :
Para reducir el espacio al transportar la silla, accione la palanca (A) tirando o empujando la misma y abatiendo la parte superior del respaldo.

Para volver a la posición inicial, sitúe el respaldo en posición vertical, el mismo queda automáticamente anclado.

⚠ Los ajustes deben ser siempre realizados antes de que el usuario se siente en la silla, para evitar cualquier riesgo de accidente.



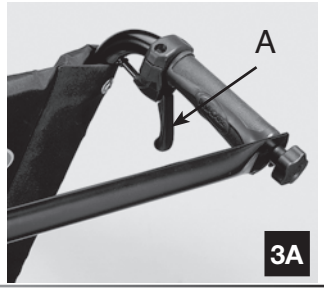
2

2A

- Respaldo reclinable 0° - 30° (foto 3 y 3A):
El ángulo puede ajustarse muy fácilmente lo que proporciona una posición de descanso confortable, 4 posiciones en intervalos de 10°.

Tire de las palancas de manera simultánea (A) para proporcionar el mismo ángulo en ambos lados, suelte las palancas cuando haya alcanzado el ángulo deseado.
Empuje los tubos del respaldo antes de accionar las palancas, sirve para soltar el sistema de bloqueo.

⚠ Recomendamos que esta operación sea realizada por la persona que asiste al usuario. Siempre debe comprobar que el respaldo queda correctamente anclado para ofrecer un uso seguro al usuario.
Procure mantener alejados los dedos de las partes móviles para prevenir cualquier accidente ! (palancas, cilindros, mecanismos, etc.)
Evite accionar las palancas (A) al realizar transferencias laterales, por ejemplo para evitar desestabilizar la posición del usuario!
La siguiente frase: para mejorar la seguridad del usuario, cuando el respaldo está reclinado, recomendamos el uso de ruedas antivuelco disponible como opción.




▲ El mantenimiento del respaldo reclinable varía según la utilización, por favor contacte con el distribuidor.

2.1.3 Tapizado respaldo

- Tapizado de respaldo estándar :

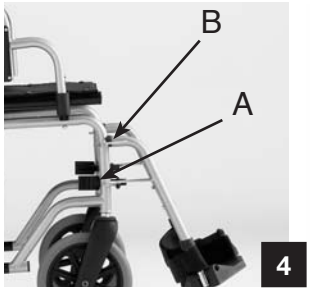
Respaldo acolchado : proporciona un excelente confort para usuarios que no precisan un soporte específico en la parte superior del tronco.

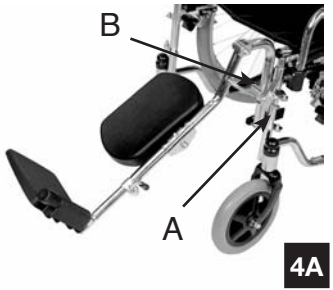
**▲ En el caso de que el tapizado de respaldo se deteriore, contacte con su distribuidor para su sustitución**.

2.1.4 Reposapiés

- Reposapiés estándar (fotos 4 y 4A) : se abaten hacia el exterior durante las transferencias y pueden desmontarde durante el transporte. Accione la palanca (A) y haga girar el reposapiés hacia el exterior.

Para volver a la posición inicial alinee el pescante , ancla automáticamente.



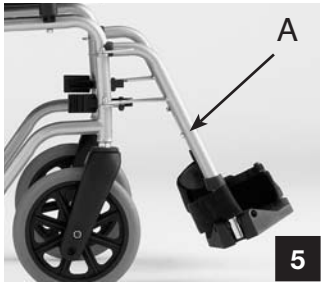
Para retirar el reposapiés, tire del mismo después de desbloquear la palanca. Realice el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.

- Paletas (foto 5): las paletas se pueden abatir durante las transferencias y son ajustables en altura. Aflojar los tornillos (A) para regularlos a la altura deseada y apriete firmemente los tornillos una vez que los haya ajustado.

- Cinchas para reposapiernas estándares : para garantizar un buen posicionamiento de los pies, la cincha apoyapantorrillas son ajustables con velcro.

**Nota : los reposapiés estándar se montan por pares en la silla ; Al desmontar el reposapiés o reposapiernas recuerde que la silla cuenta con los mismos en el lado derecho y el lado izquierdo**!

⚠ No levante la silla por los reposapiés !
Para evitar lesionarse al abatir, desmontar o ajustar los reposapiés mantenga los dedos fuera de alcance de las partes móviles !

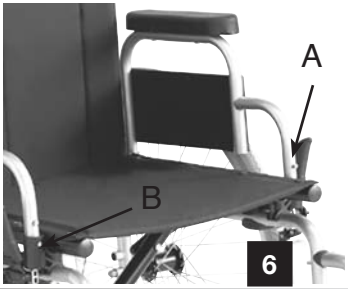



2.1.5 Reposabrazos

Reposabrazos desmontables (foto 6) : para desmontar el reposabrazos, accione el pulsador (A) y levante el reposabrazos. Siga estos pasos a la inversa para volver a colocar el reposabrazos. Asegúrese de que el pulsador esté bien enganchado y el reposabrazos bloqueado.

**Nota : los reposabrazos se montan por pares en la silla, cuando los desmonte recuerde desmontar el reposabrazos derecho y el izquierdo** !

⚠ Nunca levante la silla por los reposabrazos !
Mantenga los dedos alejados de las partes móviles durante el plegado, desmontaje para prevenir lesiones !



**2.2. Chasis**

2.2.1 Flancos

Los flancos o montantes laterales han sido diseñados para incorporar las horquillas y las ruedas traseras.

2.2.2.Sistema de plegado

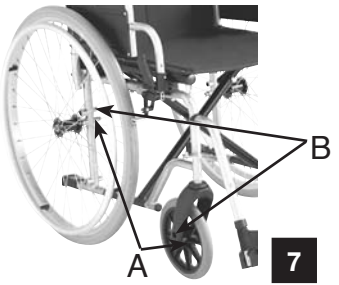
Consta de dos barras que integran los tubos de asiento.

Para plegar y desplegar la silla, ver capitulo A " General ", párrafo 2.1.

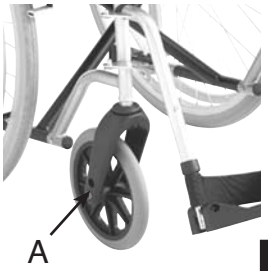
2.2.3 Regulación de la altura del asiento

La silla Atlas Lite permite 2 alturas de asiento posibles (50cm (A) o 47,5 cm (B). La silla siempre se entrega con una altura de asiento de 50 cm (fotos 7 - 8).

Para conseguir una altura de asiento de 47,5 cm, inserte el eje de desmontaje rápido de la rueda trasera en el soporte del chasis (B).



7



8

(Véase puntos 2.3.3 para más detalles). Afloje el tornillo de la rueda delantera (con una llave Allen 6 mm), cambie la tuerca de la posición A e insértela en B y apriete el tornillo con fuerza.

**2.3. Ruedas traseras**

2.3.1 Ruedas de 24"

Las ruedas traseras de 24" (610 mm) son de radios. Pueden ser neumáticas o macizas.

Reparación (foto 9) : una rueda pinchada debe desmontarse para poder ser reparada. Desmonte la llanta (cubierta y cámara) repare o sustituya la cámara , vuelva a montar la cubierta en la llanta. Hinche la rueda de acuerdo a las especificaciones que se detallan en el flanco de la cubierta.

9

2.3.2 Aros

Sirven para propulsar la silla. Pueden estar fabricados en aluminio anodizado.

⚠ Los aros están en contacto permanente con las manos. Compruebe que no están dañados!

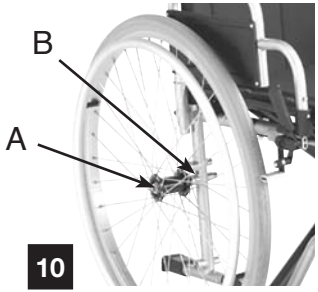
2.3.3 Ejes de ruedas traseras

Los ejes de desmontaje rápido unen las ruedas traseras al chasis.

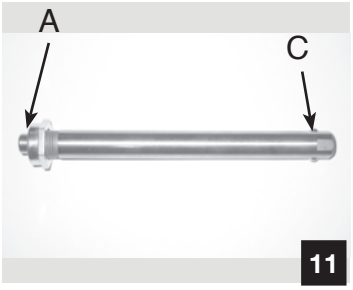
Ejes de desmontaje rápido (foto 10): la rueda se fija al chasis presionando el botón (A) del buje y manteniéndolo presionado mientrás inserta el eje en el soporte del chasis (B) hasta que quede bloqueada.

Es importante que la rueda trasera se fije correctamente en el lugar preciso y comprobar que las bolitas del eje (D) anclen la rueda con seguridad.

No debe haber juego. Para reducir el juego al máximo, desmonte el eje y ajuste la tuerca usando una llave apropiada.;



10



11

luego bloquee el eje con la llave fija adecuada.

Para reducir el juego al mínimo (foto 11), retire el eje y ajuste la tuerca utilizando una llave de 19 mm. Después bloquee el eje con una llave de 11mm.

⚠ Para evitar cualquier riesgo de caída , compruebe que el eje y botón (A) y las bolitas estén completamente bloqueadas para asegurar el correcto anclaje de las ruedas traseras.

El eje de desmontaje rápido es una pieza delicada, tenga cuidado con los golpes y límpiela regularmente para asegurar un buen funcionamiento del mecanismo.

**2.4. Ruedas delanteras**

2.4.1 Ruedas de 8" x 1".1/4" (200 mm x 28 mm)

**Nota :** refiérase al párrafo 2.3.1. para el mantenimiento periódico.

## 2.5. Frenos

2.5.1 Frenos manuales

Los frenos manuales (foto 12) han sido diseñados para inmovilizar la silla durante paradas prolongadas.

No deben ser utilizados para disminuir la velocidad de la silla o ser utilizados de soporte durante las transferencias.
Debe ser accionados de manera simultanea.

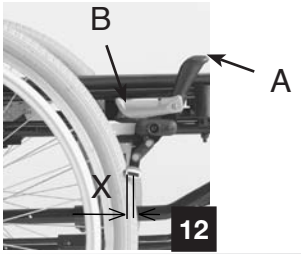
Para frenar, empuje la palanca (A) hacia delante.
La palanca se abate para facilitar las transferencias .
Una vez los frenos están accionados.
La silla debería permanecer inmovilizada.



**<u>Nota :</u> los ajustes de los frenos deben realizarse según el diámetro y el tipo de ruedas**

Después de hinchar la cubierta o después de desgastarse puede ser necesario ajustar los frenos.

Para ajustar los frenos , afloje los dos tornillos (B) y deslice el conjunto del freno para obtener el siguiente valor entre la rueda y el patín del freno en posición no bloqueada.
Cubierta maciza X = 6 mm, Neumática X = 5 mm



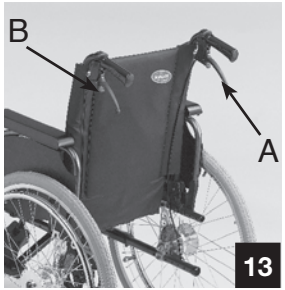

⚠ Apriete con firmeza los tornillos (B) después del ajuste. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes!

2.5.2 Frenos de tambor

Además de las funciones propias de los frenos manuales , los frenos tambor proporcionan una reducción (por ejemplo en una pendiente ) y mejoran la seguridad y son efectivos a pesar de que el neumático esté deshinchado !
freno tambor acompañante : (fotos 13 y 13A)
Para frenar, tire gradualmente de la palanca (A) hacia arriba.

Para bloquear la silla al detenerse, con la palanca (A) apretada, pulse el anclaje (B) para bloquearla . Para desbloquear-las tire de la palanca hacia arriba .
Para ajustar la frenada : gire el tonillo (C) en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la fuerza de frenado y en el sentido horario para reducirlo.

▲ Los ajustes específicos de los frenos de tambor deben ser realizado por un distribuidor .



⚠ Accione los dos frenos de forma simultánea y no frene en pendientes superiores al 5% para asegurar un perfecto control de la dirección de la silla !

**2.6. Opciones**

2.6.1 El reposacabeza anatómico (fotos 14 y 15) : se monta en un tensor específico de resplado.

Ajustar la altura con el botón (A), la inclinación y la posición lateral con dos palancas (B y B') . El cojín es igual-mente ajustable en inclinación a través de la palanca (B).

**Nota : debe orientar las palancas de manera que no molesten o lastimen el usuario o la tercera persona.**

⚠ No ajuste esta opción cuando el usuario esté apoyado en las mismas y compruebe que las estas fijaciones para evitar el riesgo de lastimarse.

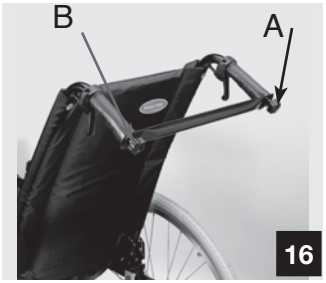
2.6.2 Tensor de respaldo (foto 16) : asegura el mantenimiento en tensión del tapizado de respaldo y permite , en posición alta , una mejor posición a la tercera persona para empujar la silla.

**Nota : es escamoteable para plegar la silla , aflojar ligeramente el botón ( A) tire hacia arriba y hágalo girar hasta la posición vertical a lo largo del respaldo.**

⚠ No levante la silla sujetándola por el tensor. Existe el riesgo de desanclarlo tirando del mismo hacia arriba. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para prevenir cualquier accidente.

2.6.3 Versión transit (foto 17) : la silla ha sido diseñada para ser únicamente propulsada por una tercera persona. Para facilitar las transferencias laterales y ahorrar espacio, la silla cuenta con ruedas traseras de 12» (315 mm) neumáticas o macizas. Los frenos manuales son sola-mente accesibles por el acompañante. Accione la palanca (A) para bloquear la silla en posición de estacionamiento.

**Nota : para mayor información acerca del uso de los frenos, consulte lo párrafo 2.5.1**



## 3. Características técnicas y equipamiento

### 3.1. Características técnicas:

| | |
|---|---|
| Peso máximo usuario : | 120 kg |
| Anchura asiento : | 38/41/43/45/48 cm |
| Profundidad asiento : | 42 cm |
| Altura asiento/suelo : | 50/47,5 cm |
| Ruedas traseras : | 24" (610 mm) neumáticas |
| Ruedas delanteras : | 8" (200 mm) macizas |
| Freno estacionamiento : | Freno manual /patín con muescas |
| Respaldo : | Fijo, partido, reclinable |
| Reposabrazos : | Desmontables |
| Pescantes y reposapiernas: | Desmontables y abatibles |
| Tapizado de asiento : | Tapizado negro reforzado |
| Chasis : | Acero, acabado epoxy |
| Peso medio de la silla : | 16,5 kg |



**3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento regular** (no suministrado) :

| Pieza | Herramienta |
|---|---|
| Freno | Llave Allen 5 mm |
| Tubo reposapiés | Llave fija 8 mm<br>Destornillador Pozidriv n°2 |
| Goma reposabrazos | Destornillador Pozidriv n°2 |
| Rueda delantera | Llave Allen 6 mm |

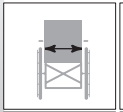
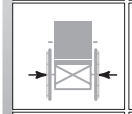
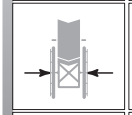
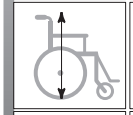
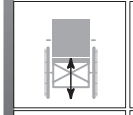
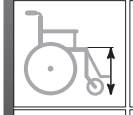
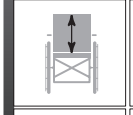
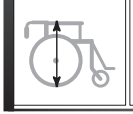
**Recomendaciones:**

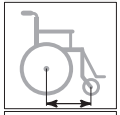
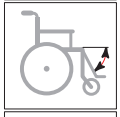
• Es indispensable utilizar recambios originales Invacare, los cuales están disponibles a través de su distribuidor Invacare.

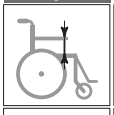
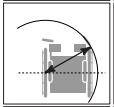
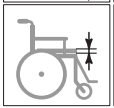
• Para reparaciones, contacte por favor con su distribuidor. El mismo enviará la silla al servicio posventa Invacare.

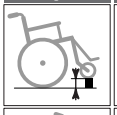
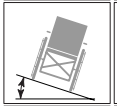
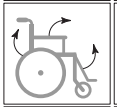
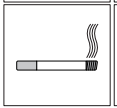
• Si quiere deshacerse de la silla una vez agotada su vida útil: las partes metálicas pueden reciclarse. Los componentes de plástico pueden también reciclarse.
Para deshacerse de la silla debe cumplir con la normativa propia del país. Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para pedir información detallada acerca del proceso a seguir.

## 3.3. Caracteristicas técnicas

| Imagen | Descripción | Valor mín./máx. |
|---|---|---|
|  | Anchura de asiento efectiva (mm) | 380/480 |
|  | Anchura total exterior (mm) | 585/685 |
|  | Anchura de la silla plegada (mm) | 300 |
|  | Altura total (mm) | 890/915 |
|  | Altura trasera asiento suelo (mm) | 415/440 |
|  | Altura delantera asiento suelo (mm) | 470/495 |
|  | Altura del respaldo (mm) | 460 |
|  | Altura de la silla con el respaldo plegado (mm) | N/A |

| Imagen | Descripción | Valor mín./máx. |
|---|---|---|
| | Altura del respaldo con reposacabeza (mm) | N/A |
| | Largo total de la silla (mm) | 1090 |
| | Largo sin reposapiés (mm) | 830 |
|  | Distancia entre rueda delantera y trasera (mm) | 415/425 |
| | Ángulo de respaldo ( 0º ) | 10 |
|  | Ángulo del pescante ( 0º ) | 65 |
| | Distancia entre el reposapiés y el asiento (mm) | 420/500 |
| | Distancia entre reposabrazos y respaldo (mm) | 200 |

| Imagen | Descripción | Valor mín./máx. |
|---|---|---|
|  | Altura de los reposabrazos fijos (mm) | 220 |
| | Altura de los reposabrazos ajustables (mm) | N/A |
| | Altura de los reposabrazos escritorio (mm) | 110 |
| | Diámetro de la rueda trasera (mm) | 600 |
| | Diámetro del aro (mm) | 530 |
| | Ángulo del plano de asiento ( 0º ) | 3 |
| | Altura sin la rueda trasera (mm) | 815 |
|  | Radio de giro (mm) | 870 |
|  | Espesor del cojín (mm) | N/A |

| Imagen | Descripción | Valor mín./máx. |
|---|---|---|
|  | Altura de obstáculo máximo (mm) | 128 |
| | Pendiente máxima en descenso ( 0º ) | 21 |
| | Pendiente máxima en subidas ( 0º ) | 18,5 |
|  | Inclinación máxima lateral ( 0º ) | 17 |
|  | Partes desmontables | Ruedas Reposapies Reposabrazos |
| | Peso total en vacío ( kg. ) | 16 |
| | Peso máximo del usuario ( kg. ) | 120 |
| | Peso del componente más pesado ( kg. ) | 9 |
|  | Materiales del asiento Clasificación al fuego | NF EN 1021-1 NF EN 1021-2 |

# Invacare® **Atlas Lite**

PO ***Manual do utilizador***

# Prefàcio

As reparações, excepto para as câmaras de ar, assim como outras regulações que exigem uma formação técnica especifica devem, então, ser efectuadas pelo seu distribuidor ou pelo técnico Invacare.

A Atlas Lite da Invacare foi desenhada para auxiliar os utilizadores que não podem andar grandes distancias quer no interior e exterior. Podemos distinguir dois tipos de utilizadores: utilizadores médios e utilizadores intensivos (ex.: o utilizador que permanece todo o dia na cadeira).



Carimbo do distribuidor

# Introdução

Estimado cliente,

Acaba de adquirir uma cadeira da gama Invacare e agradecemos a sua confiança.

Este modelo foi concebido para lhe oferecer todas as vantagens e características para satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Os componentes da sua cadeira foram seleccionados em função da sua qualidade e dos rigorosos controlos que foram efectuados ao longo de toda a fabricação.

Este manual descreve o limite de utilização da sua cadeira, as operações de manutenção e as regulações que pode efectuar você mesmo ou e pelo seu distribuidor.

# S U M Á RIO

## A. GERAL


| | Page |
|---|---|
| **1. Segurança e limites de utilização** | |
| 1.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira | 31 |
| 1.2. Transferência lateral para outros assentos | 33 |
| 1.3. Reclinar para trás | 34 |
| 1.4. Passeios | 34 |
| 1.5. Escadas | 35 |
| 1.6. Rampas/Inclinações | 35 |
| **2. Conselhos de utilização** | |
| 2.1. Abrir e fechar a cadeira de rodas | 36 |
| 2.2. Condução da cadeira de rodas | 37 |
| **3. Controlo da segurança e manutenção** | |
| 3.1. Controlo de funcionamento | 38 |
| 3.2. Inspecção geral | 38 |
| **4. Transporte** | 39 |
| 4.1. Relatório doteste | 39 |
| 4.2. Observacões | 40 |
| 4.3. Métodos de restrição | 41 |
| **5. Resumo das condições de garantia** | 42 |
| 5.1. Garantia contratual | 42 |
| 5.2. Garantia legal | 42 |
| **6. Resumo das instruções de utilização** | 42 |


## B. DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA


| | Page |
|---|---|
| **1. Apresentação** | |
| 1.1. Introdução | 43 |
| 1.2. Descrição geral | 43 |
| **2. Regulações** | |
| 2.1. Assento | 44 |
| 2.1.1 Estofo do assento | 44 |
| 2.1.2 Tipos de encostos | 45 |
| 2.1.3 Estofo do encosto | 47 |
| 2.1.4 Apoios de pernas/pés | 46 |
| 2.1.5 Apoios de braços | 47 |
| 2.2. Chassi | 47 |
| 2.2.1 Lados da cadeira | 47 |
| 2.2.2 Sistema de encarte | 47 |
| 2.2.3 Ajuste da altura de assento | 48 |
| 2.3. Rodas traseiras | 48 |
| 2.3.1 Rodas | 48 |
| 2.3.2 Aros-motores | 48 |
| 2.3.3 Eixos | 49 |
| 2.4. Rodas dianteiras | 49 |
| 2.4.1 Rodas | 49 |
| 2.5. Travões | 49 |
| 2.5.1 Travão manuais | 49 |
| 2.5.2 Travão de punho | 50 |
| 2.6. Opções | 50 |
| 2.6.1 Apoio de cabeça anatómico | 50 |
| 2.6.2 Tensor do encosto | 51 |
| 2.6.3 Versão de transito | 51 |
| **3. Características técnicas e ferramenta** | |
| 3.1. Características técnicas da cadeira standard | 52 |
| 3.2. Ferramenta para regulações e manutenção (Não é fornecido) | 52 |
| 3.3. Características das dimensões | 53 |

# A GERAL

## 1. Segurança e limites de utilização

Para que a utilização da sua cadeira seja segura e eficaz, os seguintes parâmetros devem ser respeitados :

- Estabilidade e equilíbrio

A sua cadeira foi concebida para lhe dar toda a estabilidade que necessita, numa utilização diária normal.

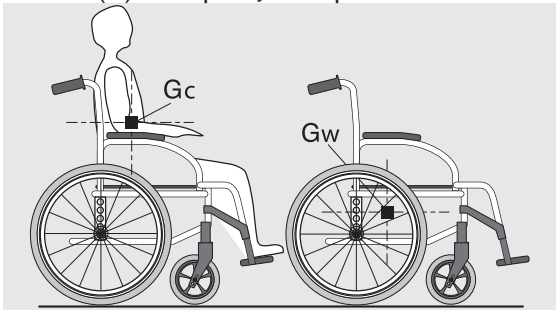
De facto, todo o movimento efectuado na cadeira tem necessariamente um impacto na posição do centro de gravidade, podendo provocar a queda da cadeira para trás e pode ficar ferido.

Para garantir a sua segurança quando se movimenta muito ou se posiciona de um lado para outro, recomendámos a utilização de cintos de segurança.

- Repartição do peso (figura 1)

O utilizador diariamente inclina-se, debruça-se, mexe-se na e fora da sua cadeira.

Estes movimentos modificam o equilíbrio normal, o centro de gravidade (G) e a repartição do peso da cadeira.




1

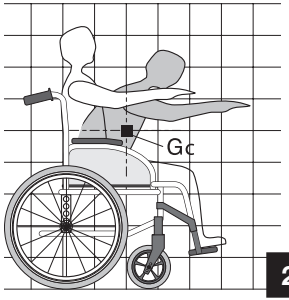
- Peso máximo

O peso máximo recomendado para o utilizador é de 120 kg. Contudo, o quanto se movimenta é um factor importante. Por exemplo, um utilizador activo de 75 kg pode submeter a sua cadeira a movimentos superiores aos de um utilizador de 100 kg. Eis porque recomendamos o respeito das indicações do seu revendedor a quanto da escolha do modelo da cadeira, em função do seu quotidiano.

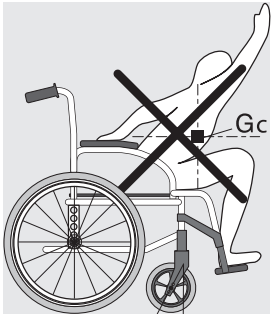
### 1.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira

Os limites de equilíbrio para alcançar um objecto, representados nas figuras 2, 3 e 4, foram determinadas depois de um painel representativo de utilizadores de cadeiras de rodas.

- Apenas os braços podem ser estendidos para fora da cadeira de rodas (figura 2).
- O corpo e a cabeça devem ser mantidos dentro dos limites do assento (figura 3).




2




3

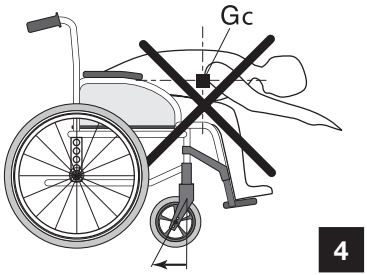
1.1.1 Inclinação para a frente

Não incline o seu tronco para além dos apoios de braços (figura 4). Para alcançar um objecto á frente, deve-se apoiar e inclinar-se, deve portanto utilizar as rodas dianteiras como ferramenta (rodando-as para a frente) para manter a estabilidade e o equilíbrio. Um alinhamento correcto das rodas é essencial para a sua segurança (figura 5).

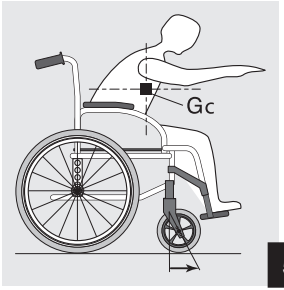
1.1.2 Inclinação para trás

Coloque a cadeira o mais próximo do objecto que pretende alcançar de forma a poder pegar-lhe esticando o braço na posição normal sentado. principalmente, não se incline para trás pois arrisca-se a cair para trás na cadeira (figuras 6 e 7).

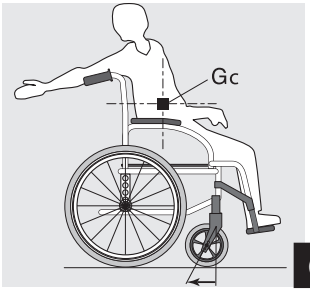




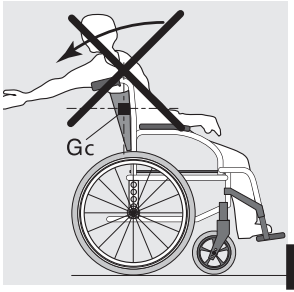
4



5



6



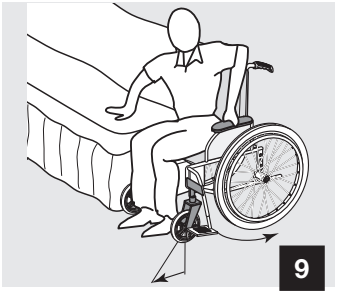
7

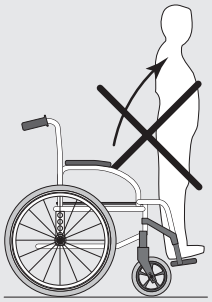
### 1.2. Transferência lateral para outros assentos

Esta transferência pode ser feita sem ajuda, com a condição que você seja suficientemente ágil e que a sua tonicidade muscular o permita.
- Aproxime a cadeira o mais possível do assento para onde deseja sentar-se, rodas dianteiras viradas para a frente. Trave a cadeira. Os punhos rebatem para facilitar as transferências. Pode agora deslocar o seu corpo para o outro assento (figura 8) ;
- Durante a transferência, não terá qualquer apoio por debaixo de si; se for possível, pode utilizar uma tábua de transferência ;
- Se se conseguir manter mais ou menos de pé e se o seu tronco é suficientemente robusto e ágil, poderá se transferir para a frente. Rebata o patim e coloque o apoio de pernas & pés para o lado para ter mais espaço para a passagem, incline o seu corpo para a frente apoiando-se nos apoios de braços e levante-se; mova-se para o lugar aonde deseja sentar-se repartindo o seu peso pelas mãos e braços (figura 9).

8

**⚠ Aviso :**
- Coloque-se o mais próximo possível do local onde deseja sentar-se ;
- Durante a transferência, coloque-se bem na ponta do assento para evitar partir os parafusos, rasgar o estofo do assento ou fazer cair a cadeira para a frente ;
- Trave a cadeira com os dois travões, eles não devem em caso algum servir de apoio para as transferências;
- Nunca se coloque sobre os apoios de pés quando se senta ou saí da cadeira (figura 10).


9


10

### 1.3. Reclinar para trás (balançar sobre as rodas traseiras)

Para maior segurança, esta manobra deve ser feita por um acompanhante. Este deverá estar consciente do esforço físico que terá de fazer e deverá ter um bom posicionamento afim de não magoar as suas costas (costas direitas e joelhos flectidos durante o esforço).
Para reclinar a cadeira de rodas, o acompanhante deve agarrar firmemente os punhos certificando-se que estes estão bem fixos. Avisar o utilizador da cadeira que vai reclinar a cadeira, pede para se inclinar para trás e verifica que as mãos e os pés do utilizador não tocam nas rodas.
De seguida, o acompanhante coloca o pé na ponteira anterior e reclina a cadeira de rodas até que sinta uma diferença na repartição do peso (equilibre a um ângulo de cerca de 30°).
Nesta posição, a cadeira pode ultrapassar qualquer obstáculo sem dificuldade.
Por fim, o acompanhante baixa a parte dianteira lentamente e de forma contínua até ao chão, agarrando firmemente os punhos.

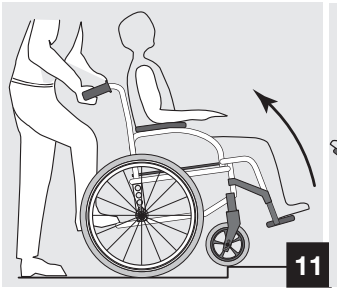
⚠ **Aviso :**
- Ter atenção às partes móveis, tal como os apoios de braços ou os apoios de pernas: estes NUNCA devem ser utilizados como ajudas para transporte pois podem desmontar-se e ferir o utilizador e/ou o acompanhante.
- Não baixar a cadeira bruscamente mesmo que esteja a alguns centímetros do chão pois poderá magoar o utilizador.

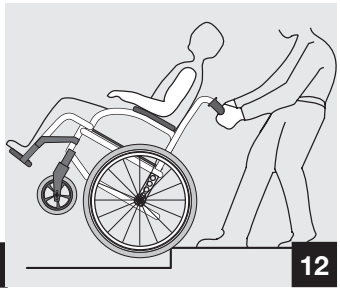
### 1.4. Passeios

Para subir um passeio :

- 1° Método (figura 11)
O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para o passeio. Reclina a cadeira para atrás até que as rodas dianteiras tenham subido o passeio; empurra agora a cadeira até que as rodas traseiras estejam contra a beira do passeio e empurre novamente a cadeira em frente até que as rodas traseiras tenham subido e ultrapassado a beira do passeio.

- 2° Método (figura 12)
Neste caso, o acompanhante está no passeio, coloca a cadeira de costas para o passeio e as rodas traseiras contra a beira do passeio. Reclina a cadeira para trás até ao ponto de equilíbrio e puxa a cadeira com um movimento contínuo até que as rodas traseiras tenham subido o passeio; verificando que a cadeira está completamente em cima do passeio pode agora baixar as rodas da frente.


11


12

Para descer um passeio :
O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para a beira do passeio, reclina até ao ponto de equilíbrio, depois avança com a cadeira até que as rodas traseiras tenham ultrapassado o obstáculo e baixa agora lentamente as rodas dianteiras até ao chão.

**1.5. Escadas**

Esta manobra é delicada, por isso recomendamos que faça com a ajuda de outras duas pessoas, uma à frente e outra atrás.

Para subir escadas (figura 13) :
O acompanhante colocado atrás reclina a cadeira até ao seu ponto de equilíbrio, a seguir mantém a cadeira contra o 1° degrau agarrando firmemente os punhos para fazer subir a cadeira.

O acompanhante colocado à frente agarra firmemente os lados do chassi e levanta a cadeira até ao 1° degrau enquanto que o outro acompanhante sobe para o degrau seguinte repetindo esta operação.
As rodas dianteiras da cadeira não devem tocar o solo antes de subir o último degrau e a cadeira estar toda no mesmo nível.

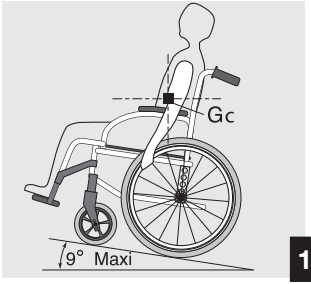
13

Para descer escadas :
Proceda da mesma forma que no anterior, mas claro no sentido inverso.

⚠ **Aviso :**
- Agarrar apenas nas partes fixas da cadeira (ou seja nunca nos apoios de braços nem nos apoios de pernas e apoios de pés).
- Evite utilizar as escadas rolantes, pois podem causar acidentes graves em caso de queda.

**1.6. Rampas/Inclinações**

- Recomendamos que não tente subir uma rampa com uma inclinação superior a 9°. Para além deste limite, a cadeira



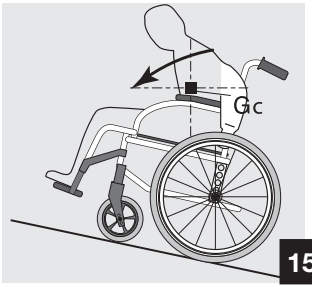
14

pode mesmo derrapar caso se mova na cadeira (figura 14).
Subir rampas (figura 15) :
Incline o tronco para a frente e empurre os aros-motores com impulsos rápidos para manter uma velocidade constante e controlar a direcção. Se tiver que parar a meio a subida para descansar, trave simultaneamente os 2 travões.

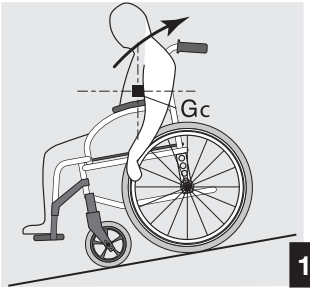
Descer rampas (figura 16) :
Incline o tronco para trás e deixe os aros-motores deslizar nas suas mãos controlando sempre a velocidade e direcção.

⚠ **Aviso :**
- Evite rodar bruscamente e nunca tente subir ou descer uma rampa na diagonal (figura 17).





15



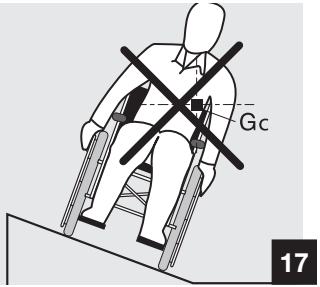
16

## 2. Conselhos de utilização

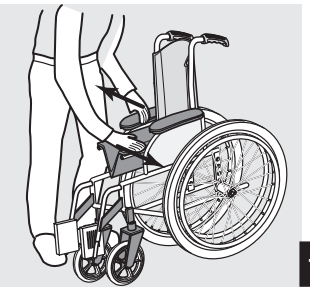
### 2.1 Abrir e fechar a cadeira de rodas

2.1.1 Abrir a cadeira (figura 18) :

- Agarre com uma mão o apoio de braço ou a bengala do encosto e puxe ligeiramente para si (de forma a levantar a roda traseira e a dianteira do chão) ;
- Com a outra mão apoie sobre o assento até que o tubo do assento esteja completamente aberto. O estofo do assento deve estar completamente esticado ;
- De seguida, trave os 2 travões manuais, abra o apoio de pernas e pés e verifique a altura ao chão (distancia apoio de pés/chão – ver ponto § B-2.1.4) Pode agora sentar-se.



17

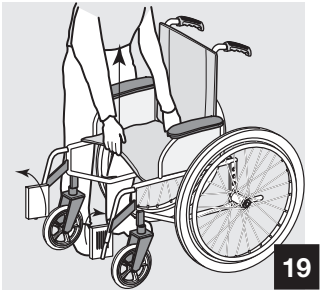

18

2.1.2 Fechar a cadeira (figuras 19 e 20) :

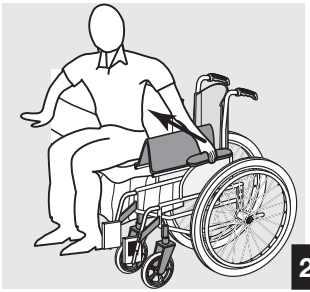
- Rebata para fora ou sob o assento os apoio de pés/apoio de pernas ;
- Agarre nos extremos (à frente e atrás) da tela do assento e levante.

⚠ **Aviso :**

- A cadeira deve ser fechada com a tela do assento mantida ao alto para evitar que seja danificada nas cruzetas.



19



20

## 2.2. Condução da cadeira de rodas

A condução da cadeira é feita através doa aros-motores montados nas rodas traseiras. Os aros-motores podem ser ajustados em função da sua mão para permitir que lhes agarre correctamente e ainda outros acessórios podem ser adicionados para melhorar a preenção (material anti-derrapante, pítons de propulsão ajustáveis, etc…).

O pessoal médico e paramédico qualificado tem a capacidade de lhe aconselhar sobre o melhor método de condução adaptado à sua deficiência.

## 3. Controlo da segurança e manutenção

### 3.1. Control de funcionamento

Como utilizador, será o primeiro a detectar eventuais falhas de funcionamento da sua cadeira de rodas. O quadro que se segue indica os sintomas de mau funcionamento mais facilmente identificáveis e as pequenas afinações que pode você mesmo fazer.

Se estes problemas se mantiverem depois de ter verificado a pressão dos pneus e de ter ajustado os parafusos e as porcas, por favor entre em contacto com o seu distribuidor Invacare. De facto, as câmaras de ar das rodas são os únicos elementos que poderão ser reparados por si (ver § B-2.3).



| A cadeira foge para a direita | A cadeira foge para a esquerda | A cadeira vira ou anda muito devagar | As rodas dianteiras não rodam direitas | Rangidos e peças a bater | Cadeira empenada | **O que fazer?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ● | ● | ● | | | | Verifique se os pneus têm todos a pressão correcta (ver § B-2.3) |
| | | ● | ● | ● | ● | Verifique que todos os parafusos estão correctamente apertados |
| ● | ● | ● | | | | Verifique se o ângulo das forquetas está correcto |
| ● | ● | | ● | | | Verifique se as rodas dianteiras tocam no chão ao mesmo tempo |

### 3.2. Inspecção Geral

Qualquer intervenção de manutenção é da responsabilidade do seu distribuidor Invacare que tem os conhecimentos técnicos necessários.
Nós recomendámos que uma vez por ano leve a sua cadeira ao seu distribuidor para uma inspecção completa. De facto, uma manutenção regular permite identificar e substituir as peças defeituosas e usadas melhorando assim o funcionamento diário da sua cadeira.

Inspecções a fazer regularmente por si ou por outra pessoa :

**a. Estado geral**
Verifique que a cadeira fecha e abre facilmente
Verifique que a cadeira anda em linha recta (não há resistência ou desvio).
**b. Travões manuais**
Verifique se os travões não tocam nas rodas quando estas rodam.
Verifique se os travões funcionam facilmente.
Verifique se as articulações não estão usadas ou empenadas.
**c. Sistema de fecho**
Examine a cruzeta para verificar que não esta desgastada ou deformada.
**d. Protectores de roupa / almofada do apoio de braço**
Verifique se todas as fixações estão bem encaixadas e bem apertadas.
**e. Apoios de braços**
Verifique se os apoios de braços estão bem encaixados, mas fáceis de tirar.
**f. Almofada do apoio de braço**
Verifique se as almofadas estão em bom estado.

**g. Estofo do assento e do encosto**
Verifique se o estofo está em bom estado.
**h. Rodas traseiras**
Verifique se as porcas das rodas e os rolamentos de precisão estão bem apertados.
Verifique se as rodas estão paralelas ao chassi.
**i. Aros-motores**
Verifique se não estão estragados.
**j. Raios**
Verifique se os raios não estão deformados, desapertados ou partidos.
**k. Rodas dianteiras**
Verifique o aperto do eixo fazendo girar a roda: ela deve parar progressivamente.
**l. Forqueta / tubo de direcção**
Verifique se todas as fixações estão bem apertadas.
**m. Pneumáticos e maciços**
Se são pneumáticos, verifique a pressão (valor indicado na lateral do pneu) ; se é maciço, verifique o desgaste do pneu.
**n. Manutenção**
Limpar todas as peças com um pano seco, sem qualquer produto, excepto os estofos que podem ser lavados unicamente com água e sabão. Seque bem a cadeira se estiver molhada (após a lavagem ou saída à chuva).

Evite andar em superfícies húmidas, gravilha, erva, etc. (atenção : a areia e a água do mar deterioram especialmente os rolamentos); para uma utilização no interior, recomendamos que utilize rodas dianteiras maciças, principalmente para andar em alcatifa.
Não exponha a cadeira a temperaturas superiores a 40° Celsius (por exemplo dentro de um carro).

## 4. Transportar cadeiras de rodas em veículos

A cadeira de rodas Atlas Lite Invacare® foi testada com sucesso em concordância com a directiva ISO-7176-19:2001 sobre segurança em colisões. A cadeira Atlas Lite Invacare® pode ser transportada em veículos que tenham sido especificamente adaptados para esse efeito.

A cadeira deverá estar segura e correctamente instalada no veiculo de acordo com os métodos de restrição descritos nas seguintes páginas.

Lembramos que a melhor solução, é optar SEMPRE por transferir o utilizador da cadeira para um assento normal do veiculo.

### 4.1. Relatório doteste effectuado para sistemas de seguranca dynamic (ISO-7176-19)

**Teste numero**: S10052 (encosto fixo)
**Representante**: Invacare (UK) Ltd
**Data**: 2007-09-17
**Especificações**: ISO-7176-19
**Fabricante Cadeira de Rodas**: Invacare Portugal Lda
Modelo: Atlas Lite
Peso: 16 kg (fixo)
Configuração: Virada Para a frente
**Sistema de restrição e segurança Fabricante**: Unwin Safety Systems
Modelo: 4 Pt WWR/ATF/K/R
Equipamento anexo: Unwin Low Profile Rail
Cinto de Segurança Utilizador: Fabricante: Unwin Safety Systems

Modelo: 3 Pt WWR/HD/ATF/K/R
Teste 'dummy' Hybrid III - 75 kg
**Configuração Teste**
Chassis: Altura 51 cm
Encosto: Fixo
Assento: Almofadado
Apoio de Braços: Simples
Apoio de Pernas: Rebativel
Roda Traseira: 24" pneumática
Castores: 8" x 1" 1/4 maciças
Acessórios: Calcanheiras
Testado: 2007-09-17

O sistema de restrição e segurança utilizado neste teste foi aprovado em concordância com a directiva ISO-10542. Escolhemos trabalhar em parceria com a Unwin, um fabricante reconhecido pela sua qualidade em restrições de segurança para cadeiras de rodas.



### 4.2. Observações antes de transportar

• A Invacare® recomenda que os utilizadores das cadeiras de rodas sejam transferidos para o assento normal do veículo assim como a utilização do sistema de fixação no veiculo.
• As cadeiras de rodas são testadas de acordo com uma configuração standard. A utilização de outras configurações não foram testadas. Para testar a configuração, por favor, consulte a secção Relatório do teste efectuado para sistemas de segurança e fixação Dynamic.
• Todos os acessórios e equipamento auxiliar das cadeiras de rodas, deverão, estar bem fixas á cadeira, ou removidas e colocadas no veiculo durante o seu transporte. (ex. mesas, tabuleiros).
• Alterações ou substituições a componentes da cadeira ou á sua estrutura e chassis não são permitidas sem a autorização prévia e escrita por parte da Invacare®.
• O cinto pélvico deverá ser colocado á volta do utilizador da cadeira, em adição ao cinto de fixação e restrição (3-point belt).
• Os cintos de segurança e fixação não devem estar separados do corpo do utilizador pelos componentes da cadeira, como os apoios de braços, rodas etc.(Consultar seguinte ilustração)
• A cadeira deverá estar segura e correctamente instalada no veiculo com um sistema de fixação (4-point) testada pela directiva ISO 10542-2, de acordo com os métodos de restrição descritos neste manual.
• O utilizador da cadeira de rodas deverá limitar os seus movimentos e estar virado para a frente, com os travões de estacionamento accionados.
• O peso do teste 'dummy' é de 75 kg, em concordância com a directiva ISO 7176-19, embora as cadeiras de rodas estejam aprovadas para utilizadores com peso máximo de 120 kg.
• O encosto da cadeira deverá estar posicionado o mais próximo possível dos 90°.
• Se possível, deverá utilizar um apoio de cabeça durante o transporte, de forma a reduzir o risco de ferimentos no pescoço. O apoio de cabeça deverá ser colocado o mais alto possível.

Por favor, tenha em atenção, que estes produtos e recomendações são fornecidos com o objectivo de aumentar a segurança, com também minimizar ferimentos no utilizador da cadeira e danos nos componentes em caso de ocorrer uma colisão ou outros acidentes, e neste caso, não será dada garantia dos componentes.
Posicionamento correcto do cinto de segurança (21)

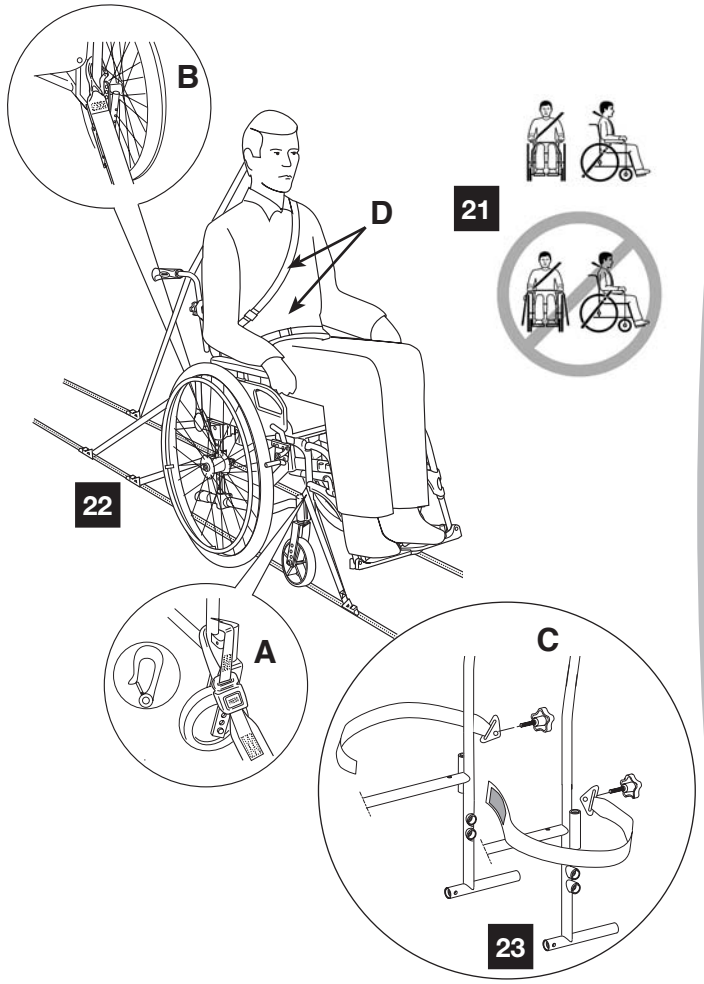
### 4.3. Métodos de restrição

**A. Fixação Dianteira**
1. Atar as fitas ao redor da parte frontal da estrutura da cadeira.
2. Activar travões e fitas de regulações dianteiras reclinando a cadeira para trás.
3. Accione novamente os travões.

**B. Fixação Traseira**
1. Prender os ganchos nas fitas traseiras na estrutura, um pouco acima dos suportes das rodas traseiras.
2. Aperte as fivelas.

**C. Cinto Pélvico**
1. O cinto pélvico é colocado nos suportes do encosto (Consulte figura 23).

**D. Instalar o cinto pélvico e o cinto de segurança**
1. Verifique se o cinto pélvico está correctamente instalado.
2. Aperte o cinto de segurança (3-point) ao redor do utilizador. Se não possuir cinto pélvico, recomendamos que o utilizador seja transferido para o assento normal do veiculo. O cinto de segurança não deve ser mantido afastado do corpo do utilizador da cadeira de rodas por nenhum componente da cadeira.



## 5. Resumo das condições de garantia

Queira consultar o seu certificado de garantia. Todas as cadeiras compradas à Invacare têm dois (2) anos de garantia contra qualquer defeito de fabrico.

### 5.1. Garantia contratual

Ela tem efeito de acordo com os termos do certificado de garantia entregue com o manual de utilização e manutenção. A sua cadeira manual tem uma garantia de 2 anos para as peças e de acordo com as condições estipuladas no seu certificado de garantia.



### 5.2. Garantia legal

Os direitos legais  do comprador contra qualquer defeito de fabrico de acordo com a legislação em vigor.

## 6. Resumo das instruções de utilização

- Limite de peso do utilizador : 120 kg
- Não tente alcançar objectos se para tal for necessário inclinar-se para a frente
- Não tente apanhar objectos do chão se for necessário debruçar-se por entre os joelhos
- Não se incline demasiado para trás para alcançar objectos atrás de si: pode cair para trás
- Trave sempre em simultâneo os dois travões manuais
- Os travões manuais são de estacionamento: não devem em nenhum caso ser utilizados para abrandar o movimento da cadeira ou como apoio durante as transferências
- Não recline a cadeira de rodas (passeios, degraus) sem a ajuda de um acompanhante
- Não transporte a cadeira através de escadas ou escadas rolantes com o utilizador sentado na cadeira apenas com a ajuda de um assistente. Poderá causar graves ferimentos ao utilizador da cadeira.
- Não utilize a cadeira se os pneus não estiverem completamente cheios de acordo com a pressão recomendada
- Não encha o pneu em excesso : há risco de rebentamento e ferimentos corporais
- Não coloque a cadeira de rodas exposta a temperaturas superiores a 40°C.
- Para evitar qualquer tipo de ferimento, mantenha os dedos afastados das partes móveis (apoio de braços, cruzeta, apoio de pernas/apoio de pés), e tenha uma boa posição antes de levantar a cadeira para não magoar as suas costas.

# B. DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA

## 1. APRESENTAÇÃO

### 1.1. INTRODUÇÃO

A sua cadeira de rodas, mesmo com certas regulações de fabrica, deve ser especificamente ajustada às suas necessidades. Os parágrafos seguintes apresentam as diferentes funcionalidades e regulações possíveis. Certas regulações podem ser efectuadas por si, mas para outras necessitará do apoio do seu revendedor INVACARE.

**Importante :** de acordo com o modelo ou as opções escolhidas, a sua nova cadeira de rodas Atlas lite pode ser equipada ou não com elementos ou opções que estão descritas nas páginas seguintes.

⚠ **Este símbolo assinala um aviso que deve respeitar obrigatoriamente as indicações que lhe são dadas nos parágrafos, de forma a evitar danos físicos próprios ou em outras pessoas !**

### 1.2. DESCRIÇÃO GERAL (ver foto)

A sua cadeira de rodas é composta de diferentes peças, aonde as principais estão descritas neste manual.
Propomolhe então que se familiarize com estes termos de forma a melhor compreender o funcionamento da sua cadeira de rodas :

- O assento é composto pela estrutura do assento e do encosto, o encosto e os apoios de braços. Este conjunto foi concebido para lhe proporcionar um óptimo conforto ;

- Apoio de pernas ou « F » destacáveis : é a peça de suporte entre o chassi e o apoio de pés, são giratórios para facilitar as transferências e desmontam-se para o transporte ;

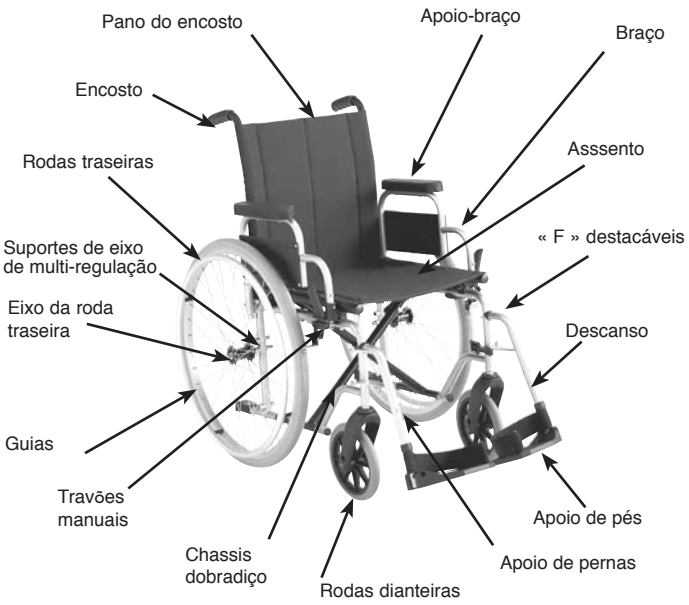
- Apoio de pés é composto pelo tubo de regulação em altura e o patim que apoia o pé ;

- O chassi de encartar é composto pelos lados da cadeira e a cruzeta incluindo os tubos do assento.
Estas peças constituem o chassi, que é o elemento portador da cadeira, dai que a robustez seja particularmente estudada (testada a 120 kg) ;

- A roda traseira é composta pela roda, o eixo e o aro-motor. As rodas traseiras garantem a estabilidade atrás e permitem a condução da cadeira através dos aros-motores. Elas são fixas pelos suportes de eixo ;

- A roda dianteira é composta pela roda e pela forqueta.
As rodas dianteiras asseguram o contacto com o solo à frente e guiam a cadeira pela direcção das forquetas ;

- O travão manual é um travão de estacionamento. Os dois travões manuais servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas ;






# 2. REGULAÇÕES

## 2.1. ASSENTO

2.1.1 ESTOFO DO ASSENTO

• Assento em tela acolchoada : assegura um apoio confortável para o utilizador que não tem necessidade de uma almofada no seu quotidiano.

▲ Os assentos standard não têm regulação ; se se danificam é conveniente pedir a sua substituição junto do seu distribuidor Invacare.

• Assentos rigidos :
Dispositivo sanitario: sao destacaveis para fechar a cadeira; tem apenas que levantar o assento e coloca-lo ao lado da cadeira, depois feche a cadeira.
Faca o inverso para abrir a cadeira (ver § 2.1.1).

▲ O acolchoamento e o tecido exterior do assento estao sujeitos a um desgaste natural ; queira consultar o seu distribuidor Invacare para a sua eventual substituicao.

⚠ Certifique-se do bom posicionamento do assento sobre a estrutura do assento para garantir a seguranca e o conforto do utilizador.

Para evitar ferimentos quando fecha ou abre a cadeira, mantenha os dedos fora das partes moveis

## 2.1.2 TIPOS DE ENCOSTOS

- Encosto fixo de 10° (foto 1-1A), Este encosto não necessita de ajustes.

▲ Como remover o encosto :
O encosto pode ser removido para facilitar o transporte da cadeira ou para o trocar por outro tipo de encosto, desapertando os dois parafusos (A) até poder puxar as bengalas do encosto. Para o voltar a colocar no sitio é favor seguir as mesmas instruções, mas proceda de forma inversa. Assegure-se que o encosto esteja mesmo em frente à furação pre definida e que os parafusos estejam bem alinhados. Aparafusar firmemente até aperto total dos mesmos. (Ver posição de aperto total foto1A)

⚠ Para prevenir quedas ou possíveis ferimentos do utilizador ou da pessoa que o assiste, como as bengalas são utilizadas como ponto de apoio para inclinar a cadeira para superar passeios ou degraus, assegure-se que as bengalas de encosto estão muito bem fixas ao chassis.

1

1A

## 2.1.3 ESTOFO DO ENCOSTO

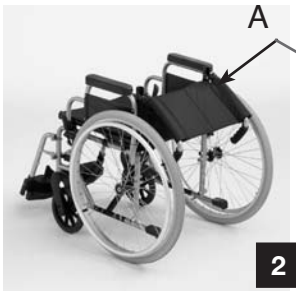
- Encosto standard:

• Encosto em tela acolchoada : assegura o melhor conforto para o quotidiano do utilizador que não necessita de um apoio de tronco especifico.

▲ se o encosto se desgasta, é conveniente que o substitua, por favor contacte o seu revendedor Invacare.

- Costas dobráveis (foto 2-2A) :
Para reduzir o espaço no transporte, pressione a alavanca (A) puxe ou empurre este e recline a parte alta das costas.
Para voltar à posição inicial, coloque a parte superior das costas na vertical, e o encaixe é automático.

⚠ Verifique sempre o bom funcionamento do encosto antes do utilizador se sentar na cadeira para evitar qualquer risco de ferimento !



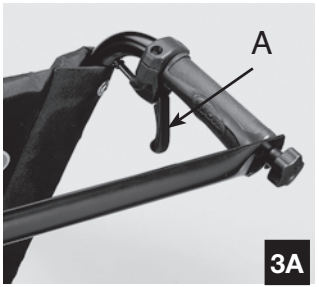
2

2A

- Encosto reclinavel 0° -30° (foto 3-3A) : 4 ângulos em passos de 10°
O ângulo do encosto pode ser facilmente regulado de forma a fornecer uma posição de descanso confortável.
Puxe em simultâneo as alavancas (A) de forma a providenciar o mesmo ângulo para ambos os lados, solte as alavancas assim que atingir o ângulo desejado.
Nota: Levante as bengalas do encosto antes de accionar as alavancas, este procedimento serve para desbloquear o sistema de segurança auto-lock.

⚠ Este ajuste deve ser feito unicamente pelo acompanhan-te. Verifique sempre o bom funcionamento do encosto antes de o utilizador se sentar com toda a segurança.
Para evitar ferimentos, mantenha os dedos afastados das partes móveis (alavancas, cremalheira, mecanismos, etc..) !
Para evitar destabilizar a posição do utilizador, evite accionar as alavancas (A) (foto 3-3A) durante uma transferência lateral, por exemplo !

**Nota :** A manutenção do mecanismo das costas reclináveis varia de acordo com a sua utilização, por favor contacte o seu distribuidor Invacare.




Para garantir a segurança do utilizador, quando o encosto estiver reclinado, recomendamos que use rodas anti-volteio. (Disponível como opção)

2.1.4 APOIOS DE PERNAS/PÉS

- Apoio de pernas standard (foto 4) : são rebativeis lateralmente para as transferências e destacáveis para o transporte.

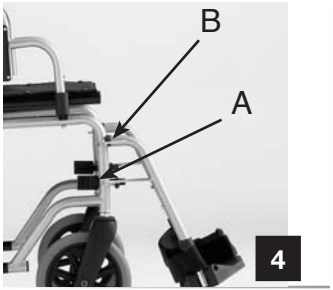
Empurre lateralmente a patilha (A) agora agarre no apoio e rode-o para o exterior.

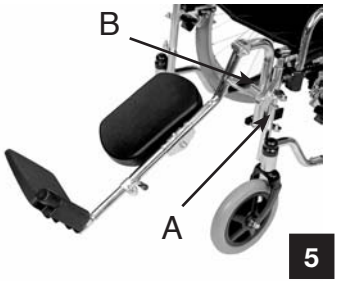
Para voltar à posição inicial, traga o apoio pata a frente da cadeira e ele se fixará automaticamente.

Para tirar o apoio, depois de empurrar a patilha para o soltar, puxe para cima para o retirar do encaixe.

Proceda de forma inversa para o voltar a colocar.

- Apoios de pés (foto 5) : Os patins podem ser rebatidos aquando das transferências e são ajustáveis em altura. Para ajustar a altura do apoio de pernas, soltar o parafuso (A).



Quando estiver à altura desejada aperte de novo firmemente.

- Fitas para apoios de pernas standard (foto 6):
Para assegurar uma boa posição do pé, as fitas agarradas aos apoios de pés são ambas ajustáveis com velcro.

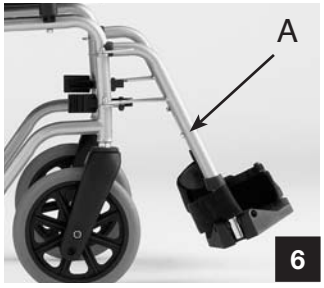
**Nota :** os apoios de pernas standard são montados na cadeira aos pares; quando os colocar na cadeira lembre-se que existe um direito e um esquerdo !

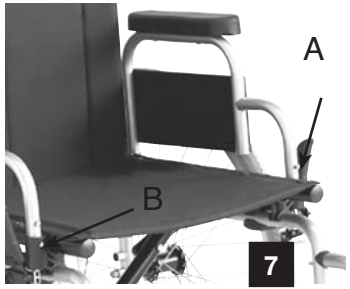
⚠ Nunca pegue na cadeira pelos apoios de pernas ou apoios de pés !

Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, tirar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

2.1.5 APOIO DE BRAÇOS

Apoios de braços (foto 7) : Para retirar o apoio de braço carregar no pino (A) e puxe o apoio de braço. Para o voltar a colocar no sitio é favor seguir as mesmas instruções, mas proceda de forma inversa assegurando-se bem de que o pino




(B) esteja bem encaixado no seu encaixe respectivo.
Proceda de forma inversa para o voltar a colocar no seu lugar.

**Nota :** os apoios de braços são montados na cadeira aos pares, após a desmontagem, lembre-se que tem um direito e um esquerdo !

⚠ Nunca levante a cadeira pelos apoios de braços !

Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, desmontar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

## 2.2. CHASSI

2.2.1 LADOS DA CADEIRA

Os lados existem para lhes ser colocados rodas dianteiras e as rodas traseiras.

2.2.2 SISTEMA DE ENCARTE

É composto por duas cruzetas que têm também os tubos do assento. Para fechar e abrir a sua cadeira, consulte o capitulo A Sumário no parágrafo 2.1.

2.2.3 AJUSTE DA ALTURA DE ASSENTO (foto 8-8A)

A Atlas Lite permite ( 2 alturas de assento 50 cm (A) or 47,5 cm (B), é sempre fornecida com altura assento / chão de 50 cm. Para obter uma altura de assento de 47.5, inserir o eixo de extracção rápida (ver cápitulo 2.3.3 para mais detalhes) no cubo do chassis (B).

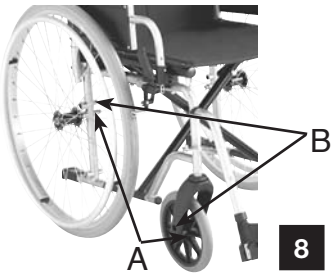
Libertar o parafuso da roda dianteira (Chave Allen 6 mm), retirar a porca do A e inserir no B, apertar de novo o parafuso.

## 2.3. RODAS TRASEIRAS

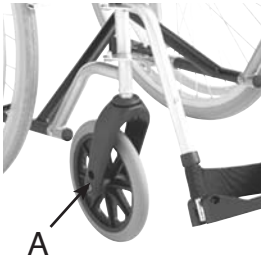
2.3.1 RODAS DE 24"

As rodas traseiras de 24" (610 mm) têm jante enraiada. Podem ser fornecidas com pneu pneumático ou maciço.

Reparação (foto 9) : quando um pneu está furado, é necessário desmontar a roda para efectuar a reparação. Retirar o conjunto (pneu e câmara) da jante, reparar ou substituir a câmara de ar, colocá-la de novo no pneu e montar de novo na jante.
Respeitar a pressão de enchimento indicada na lateral do pneu.



8



8A

**Nota :** Não esquecer que para manter a possibilidade troca das rodas quando a cadeira tem eixo de extracção rápida, os dois pneus devem ter a mesma pressão.

⚠ A pressão de enchimento do pneu nunca deve ser superior ao indicado na lateral deste, sob o risco de ferimento em caso de rebentamento !

▲ Os pneus estão sujeitos a desgaste, as rugosidades do solo e a forma de condução da cadeira influenciam igualmente a sua longevidade ; devem então ser substituídos regularmente a fim de evitar o inconveniente dos furos, por favor consulte o seu distribuidor Invacare.

2.3.2 OS AROS-MOTORES

Servem para conduzir a cadeira, podem ser em alumínio anodisado,

⚠ Os aros-motores estão permanentemente em contacto com as mãos, verifique regularmente que não estão danificados !

9

2.3.3 EIXOS RODA TRASEIRA

Os Eixos de extracção rápida juntam as rodas ao chassis.
Eixos de Extracão rápida : (foto 10-10A) : carregar no botão (A) e inserir o eixo no cubo (B) do chassis até estar no lugar.
As molas de fixação devem ficar acima do rolamento (C)
Nenhuma folga é permitida.

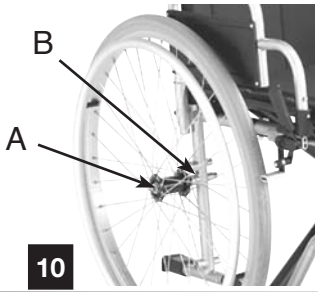
Para reduzir as folgas retire o eixo e ajuste a porca usando uma grande chave apropriada ; Depois bloquei o eixo com uma chave de fendas.

⚠ Verifique regularmente a fixação do canhão e dos eixos.
O eixo de extracção rápida é um componente de grande precisão, limpe regularmente e certifique-se do bom funcionamento de todo o mecanismo.

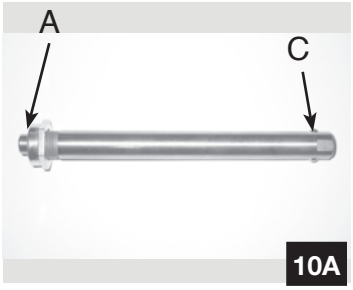
## 2.4. RODAS DIANTEIRAS

2.4.1 RODAS DE 8" X 1".1/4" (200 MM X 28 MM) MACICO

O novo design inclui punho (C) e resguardo com recorte (D) para facilitar transferências frontais.



10



10A

Depois dos travões accionados, agarre nos punhos dos apoios de braços firmemente. Tenha cuidado com as suas unhas, poderão embarrar nos resguardos.
Apoio-se nos seus braços para se levantar. Para finalizar a transferência um acompanhante o poderá ajudar a sentar onde desejar.
Na eventualidade dos punhos (C) ficarem escorregadios poderá adquirir punhos de substituição consultando o seu revendedor.

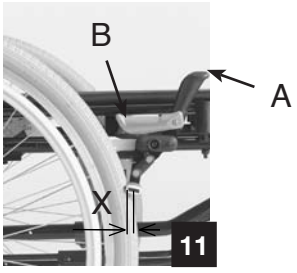
**Nota :** Reveja o parágrafo 2.3.1. para a sua manutenção.

## 2.5. TRAVÕES

2.5.1 TRAVAÕ MANUAIS

Os travões manuais (foto 11) servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas. Não servem para abrandar o andamento ou de apoio para efectuar uma transferência.
Devem ser travados em simultâneo.
Para travar deve empurrar o punho (A) para a frente.

O punho (A) rebate para trás para facilitar as transferências.
Uma vez os travões accionados a cadeira não deve mexer.



11

**Nota :** as regulações dos travões dependem do diâmetro e do tipo de rodas utilizadas.
Depois da reparação e verificação da pressão dos pneus ou após desgaste do pneumático ou do maciço, pode ser necessário ajustar o ou os travões. Para efectuar a regulação, desapertar os dois parafusos (B) e deslizar o conjunto do travão para obter entre a roda e o calço do travão, sem travar, o seguinte valor (X) :
Maciço X = 6 mm, Pneumático X = 5 mm

⚠ Aperte completamente os parafusos (B) após regulação. Mantenha os dedos afastados das partes móveis para evitar ferimentos !

2.5.2. TRAVAÕ DE PUNHO :

Asseguram as mesmas funções que os travões manuais com a função extra de abrandamento no andamento (numa rampa, por exemplo) e uma maior segurança pois continuam a travar mesmo quando os pneus não estão cheios !

Accionado pelo acompanhante (foto 12-13) :

Para abrandar, apertar progressivamente a alavanca (A).
Para bloquear na posição de parqueamento, apertar a alavanca (A), empurre a patilha (B) para a engatar na peça dentada do punho do travão ; levante a patilha para desbloquear.
Para ajustar a travagem (foto 13) : rode o parafuso (C) no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a força de travagem e o inverso para diminuir.

▲ Regulações mais especificas do travão de punho devem ser feitas pelo seu distribuidor Invacare.

⚠ Accionar sempre os dois travões em simultâneo e não passe em rampas com mais de 5% de inclinação para assegurar o perfeito controlo da direcção da cadeira !

## 2.6. OPÇÕES

2.6.1. APOIO DECABECA ANATOMICO (foto 14-15) :

E fixo sobre o específico esticador do encosto.
Ajustar em altura pelo porca de orelhas (A), em inclinação e lateralmente com a ajuda de duas alavancas (B & B'), a almofada é igualmente ajustável em inclinação regulando a alavanca (B).

**Nota :** Verifique que os manipulos ficam bem recolhidas para evitar magoar ou incomodar o utilizador ou o acom-panhante.

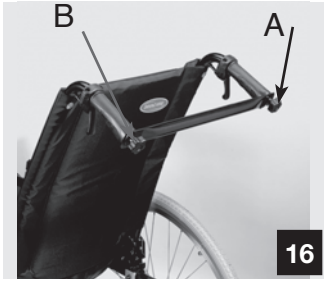
⚠ Não ajustar estas opções com o utilizador apoiado e verifique se estão bem fixas ao encosto para evitar o risco de ferimento.

2.6.2. TENSOR DO ENCOSTO (foto 16) :

Mantém a tensão da estru-tura do encosto e permite, na posição alta, ao acompanhante uma melhor ergonomia pois é ela que empurra a cadeira.

**Nota :** é rebativel para fechar a cadeira, desapertar ligeira-mente a porca de orelhas (A) puxe para cima e deixe cair para a posição vertical, ao longo do encosto.
Para o voltar a colocar proceda de forma inversa e aperte completamente a porca de orelhas (A) verificando sempre o bom fecho da porca (B).

⚠ Não levante a cadeira pelo Esticador do encosto.




Corre o risco de se libertar quando o puxar.
Para evitar ferimentos mantenha os dedos longe das partes móveis !

2.6.3. VERSAO DE TRANSITO (foto 17) :

A cadeira irá ser conduzida uni-camente por um acompan-hante. Para facilitar as transferências laterais e reduzir o espaço de arrumação está equipada com rodas traseiras de 12» (315 mm) pneumáticas ou maciças.

Os travões manuais são acessíveis unicamente pelo acom-panhante: empurre o punho (A) para bloquear a cadeira na posição de parqueamento.

**Nota :** para mais detalhes sobre a utilização destes travões, consulte o parágrafo 2.5.1.

# 3. CARACTERISTICAS TÉCNICAS E FERAMENTA

## 3.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA CADEIRA STANDARD

| | |
|---|---|
| Peso máximo do utilizador : | 120 kg |
| Profundidade de assento : | 38/41/43/45/48 cm |
| Profundidade de assento : | 42 cm |
| Altura assento/chão : | 50/47,5 cm |
| Roda traseira : | 24" (610 mm) pneumático |
| Roda dianteira : | 8" (200 mm) maciços |
| Travão : | Manual com nervura |
| Encosto : | Fixo, dobrável, reclinável |
| Apoio de braços : | Destacáveis |
| Apoio de pernas & pés : | Destacáveis e rebativeis |
| Cor do assento : | Nylon preto |
| Chassi : | Aço, pintura époxy |
| Peso médio da cadeira : | 16,5 kg |



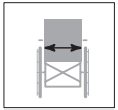
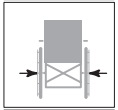
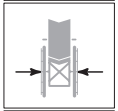
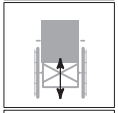
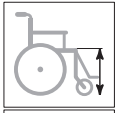
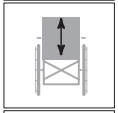
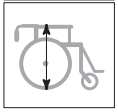
## 3.2. FERRAMENTA para regulações e manutenção :
(Não é fornecido)

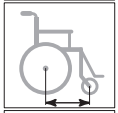
| Função | Ferramenta |
|---|---|
| Travão | Chave sextavada (Allen) de 5 mm |
| Tubo do apoio de pés | Chave de porcas (aberta) de 8 mm<br>Chave de fendas Pozidriv n°2 |
| Almofada do apoio de braço | Chave de fendas Pozidriv n°2 |
| Roda dianteira | Chave sextavada (Allen) de 6 mm |

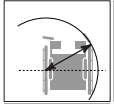
**Assistência Técnica e reciclagem**

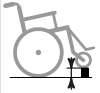
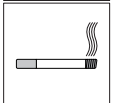
- Deve utilizar peças de substituição Invacare disponíveis em todos os distribuidores Invacare.
- Para todas as reparações, queira dirigir-se ao seu distribuidor que se encarregará de enviar a sua cadeira para o nosso departamento de Assistência Técnica.
- Reciclagem : As peças metálicas e as peças em plástico são recicláveis (reutilização do metal e da matéria plástica). O por de lado deve ser feito de acordo com as regras em vigor a nível nacional e local. Para obter informações sobre as empresas de tratamento de resíduos da sua região, dirija-se à sua Câmara Municipal.

## 3.3. CARACTERISTICAS TÉCNICAS

| Imagem | Descrição | Valor Máx./Min. |
|---|---|---|
|  | Largura de assento (cm) | 380/480 |
|  | Largura total da cadeira (cm) | 585/685 |
|  | Largura da cadeira fechada (cm) | 300 |
| | Altura total (cm) | 890/915 |
|  | Altura do assento/chão atrás (cm) | 415/440 |
|  | Altura do assento/chão á frente (cm) | 470/495 |
|  | Altura do encosto (cm) | 460 |
|  | Altura da cadeira com costas dobráveis (cm) | N/A |

| Imagem | Descrição | Valor Máx./Min. |
|---|---|---|
| | Altura das costas com apoio de cabeça (cm) | N/A |
| | Comprimento total da cadeira (cm) | 1090 |
| | Comprimento total sem apoio de pés (cm) | 830 |
|  | Distancia entre a roda traseira e a dianteira (cm) | 415/425 |
| | Ângulo do encosto (0º) | 10 |
| | Ângulo dos apoios de pernas (0º) | 65 |
| | Distancia entre o assento e o apoio de pés (cm) | 420/500 |
| | Distancia entre a frente dos apoios de braços e o encosto (cm) | 200 |

| Imagem | Descrição | Valor Máx./Min. |
|---|---|---|
| | Altura dos apoios de braços fixos (cm) | 220 |
| | Altura dos apoios de braços reguláveis em altura (cm) | N/A |
| | Altura dos apoios de braços de secretária (cm) | 110 |
| | Diâmetro da roda traseira (cm) | 600 |
| | Diâmetro do aro-motor (cm) | 530 |
| | Ângulo do plano de assento (0º) | 3 |
| | Altura sem rodas traseiras (cm) | 815 |
|  | Raio de rotação (cm) | 870 |
| | Espessura da almofada (cm) | N/A |

| Imagem | Descrição | Valor Máx./Min. |
|---|---|---|
|  | Altura máxima dos obstáculos (cm) | 128 |
| | Declive máximo de descida (0º) | 21 |
| | Declive máximo de subida (0º) | 18,5 |
| | Inclinação máxima lateral (0º) | 17 |
| | Partes desmontáveis | Rodas Descanso Braco |
| | Peso total da cadeira (kg) | 16 |
| | Peso máximo do utilizador (kg) | 120 |
| | Peso da parte desmontável mais pesada (kg) | 9 |
|  | Estofo do assento é em material não inflamável | NF EN 1021-1 NF EN 1021-2 |

# Invacare® **Atlas Lite**

**IT** ***Istruzioni per l'uso e la regolazione***

# Premessa

- I dati contenuti nel presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso. Alcune delle informazioni fornite sono vincolate dalla legge sul diritto d'autore. La copia o la riproduzione fotostatica, totale o parziale, del presente documento sono vietate senza la preventiva autorizzazione scritta di Invacare® .

- Invacare® , leader a livello europeo e mondiale nella costruzione di carrozzine per disabili, produce una vasta gamma di articoli che consentono all'utilizzatore di far fronte agevolmente alle quotidiane necessità.
La scelta del modello di carrozzina che meglio si adatta ai requisiti di ogni singolo paziente, comunque, spetta sempre all'utilizzatore, opportunamente consigliato dal personale sanitario competente.

- L'utilizzo corretto ed efficace della carrozzina prescelta é strettamente legato alla prescrizione medica, stilata in base alla patologia o all'handicap del paziente.



La carrozzina oggetto del presente manuale é stata pensata per un utilizzo prevalente in ambienti chiusi e, solo in misura limitata, all'esterno (si raccomanda in questo caso il massimo rispetto del codice della strada).
Questa carrozzina è stata pensata per pazienti che incontrano qualche difficoltà a percorrere lunghe distanze.
Grazie alla sua resistenza può essere utilizzata sia per breve tempo che su base continuativa (pazienti costretti a rimanere seduti per tutta la giornata).

Timbro del distributore

# Introduzione

Ai nostri clienti

Grazie per aver scelto una carrozzina della serie Invacare® e per la fiducia accordataci.

Questo modello presenta tutti i vantaggi e le caratteristiche che possono soddisfare al meglio le vostre esigenze. I componenti dell'ausilio che avete scelto sono stati selezionati in funzione della loro qualità e sugli stessi sono stati eseguiti degli accurati controlli durante la fabbricazione.

Questo manuale istruzioni descrive l'uso previsto della vostra carrozzina e illustra le operazioni di manutenzione/regolazioni che dovrete eseguire o far eseguire sulla stessa.



Occorre comunque precisare che le riparazioni - con la sola eccezione di quanto riguarda le camere d'aria - e una parte delle regolazioni richiedono una formazione tecnica specifica; per questo motivo si raccomanda che le stesse vengano eseguite dal vostro Distributore.

# INDICE

## A. GENERALITA'


Pagina

**1. Sicurezza e uso previsto**
1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina 59
1.2. Trasferimento laterale verso altre superfici di seduta 61
1.3. Basculamento sulle ruote posteriori 61
1.4. Basculamento, bordi del marciapiede 61
1.5. Scale 62
1.6. Pendenze 62

**2. Consigli per l'uso**
2.1. Come piegare e aprire la carrozzina 63
2.2. Sistema di propulsione della carrozzina 64

**3. Controllo di sicurezza e manutenzione**
3.1. Verifica delle prestazioni 66
3.2. Verifica dello stato generale 66

**4. Trasporto** 67
4.1. Rapporto test 67
4.2. Raccomandazioni 68
4.3. Metodi di bretellaggio 69

**5. Riepilogo delle condizioni di garanzia** 70
5.1. Garanzia contrattuale 70
5.2. Garanzia legale 70

**6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso** 70




## B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA


Pagina

**1. Presentazione**
1.1. Introduzione 71
1.2. Descrizione generale 71

**2. Regolazioni**
2.1. Gruppo seduta 72
2.1.1 Rivestimenti seduta 72
2.1.2 Sedute rigide 72
2.1.3 Fisso schienale 73
2.1.4 Rivestimenti schienale 74
2.1.5 Dispositivi pedana 74
2.1.6 Braccioli 75
2.2. Telaio 76
2.2.1 Fiancate 76
2.2.2 Sistema di piegatura 76
2.2.3 Regolazione altezza seduta 76
2.3. Ruote posteriori 76
2.3.1 Ruote 76
2.3.2 Anelli corrimano 77
2.3.3 Asse 77
2.4. Ruote piroettanti 77
2.5. Freni 78
2.5.1 Freni manuali 78
2.5.2 freni à tamburo 78
2.6. Opzioni 79
2.6.1 Poggiatesta anatomico 79
2.6.2 Tenditore dello schienale 79
2.6.3 Versione Transit 80

**3. Caratteristiche tecniche e dotazione accessori di regolazione**
3.1. Caratteristiche tecniche della carrozzina standard 80
3.2. Dotazione accessori per la regolazione e la manutenzione (non forniti) 81
3.3 Caratteristiche dimensionali 82

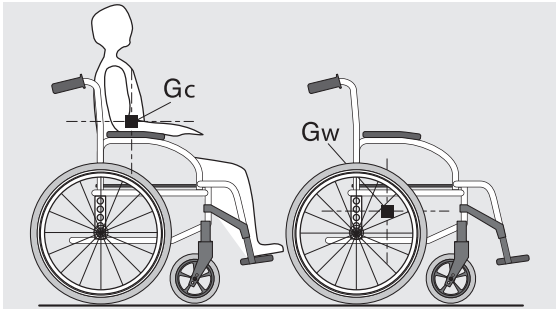
# A. GENERALITA'

## 1. Sicurezza e uso previsto

Per garantire un utilizzo efficace e sicuro della carrozzina é necessario assicurare il pieno rispetto dei parametri di seguito dettagliati :

- Stabilità ed equilibrio
La carrozzina é stata progettata in modo tale da assicurare al paziente la massima stabilità, nell'ottica di un normale uso quotidiano.
Va sottolineato che qualsiasi movimento eseguito dal paziente sulla carrozzina si riflette sulla posizione del baricentro ; ciò può provocare un'oscillazione dell'ausilio e la caduta dell'utilizzatore. Per aumentare la sicurezza del paziente che ha bisogno di muoversi molto o di spostare il proprio peso da un punto all'altro della carrozzina si raccomanda di utilizzare delle cinture di sicurezza.

- Distribuzione del peso *(figura 1)*.
Le necessità della vita quotidiana impongono all'utilizzatore di sporgersi, appoggiarsi coi gomiti ai braccioli, spostarsi e cambiare posizione nella carrozzina e fuori dalla stessa.



1

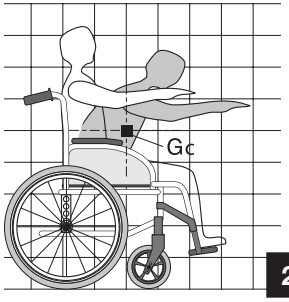
Queste azioni modificano il normale bilanciamento, il baricentro (G) e la distribuzione del peso sulla carrozzina.

- Peso massimo
Il peso massimo consigliato per l'utilizzatore é pari a 120 kg.
Occorre comunque precisare che il grado di attività del paziente è un fattore determinante ; a titolo di esempio, un utilizzatore attivo di 75 kg. può sottoporre la carrozzina ad una sollecitazione maggiore rispetto a quanto possa fare un paziente di 100 kg. di peso. E' proprio per questo motivo che si raccomanda all'utilizzatore di consultare il proprio rivenditore al momento della scelta del modello di carrozzina; quest'ultimo sarà infatti in grado di proporre l'articolo più adatto, in funzione dello stile di vita e delle abitudini del paziente.

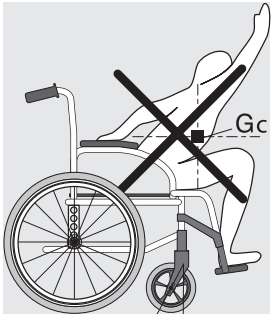
### 1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina

I limiti di equilibrio per riuscire a raggiungere un oggetto stando seduti sulla carrozzina (si vedano a riguardo le figure 2, 3 e 4) sono stati determinati sulla base di un campione rappresentativo di utilizzatori del prodotto.

- E' possibile tendere solo le braccia *(figura 2)* oltre la zona della seduta della carrozzina
- Il corpo e la testa devono rimanere entro i limiti della seduta *(figura 3)*.



2



3

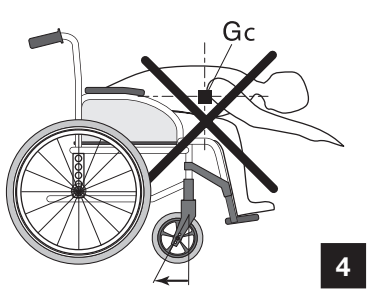
1.1.1 Inclinazione in avanti

Si raccomanda di non sporgersi con il busto oltre il bracciolo *(figura 4)*.
Per raggiungere un oggetto che si trovi davanti al paziente questi avrà bisogno di sporgersi ; a tale scopo egli utilizzerà le ruote piroettanti come un "utensile" (posizionandole in avanti) per mantenere la stabilità e l'equilibrio. Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore è fondamentale che le ruote siano allineate correttamente. *(figura 5)*

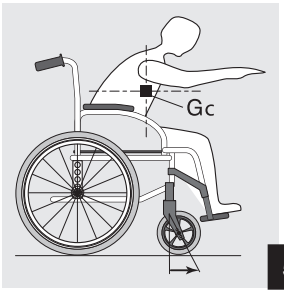
1.1.2 Inclinazione all'indietro

Portare la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto da raggiungere, in modo da poterlo prendere semplicemente tendendo il braccio dalla normale posizione seduta. In particolare si raccomanda di non sporgersi all'indietro per evitare il possibile ribaltamento della carrozzina.
*(figure 6 e 7)*.

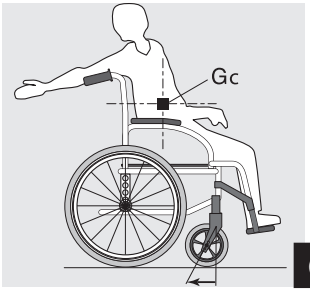




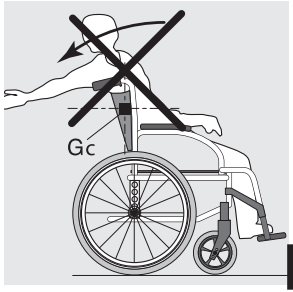
4



5



6



7

**1.2. Trasferimento laterale verso altre superfici di seduta**

Questo trasferimento può essere eseguito senza bisogno di aiuto, a condizione che la mobilità del paziente sia buona e il suo tono muscolare lo consenta.

- Avvicinare il più possibile la carrozzina alla superficie su cui si desidera sedersi; le ruote piroettanti devono essere posizionate in avanti. Bloccare i freni manuali delle ruote posteriori. Le impugnature si piegano per facilitare il trasferimento. A questo punto il paziente può spostare il proprio corpo verso la nuova seduta. *(figura 8)* .

- Durante la fase di trasferimento il paziente non avrà (o avrà solo in minima parte) bisogno di un sostegno sotto il proprio corpo ; eventualmente l'utilizzatore potrà avvalersi di una tavola di trasferimento;

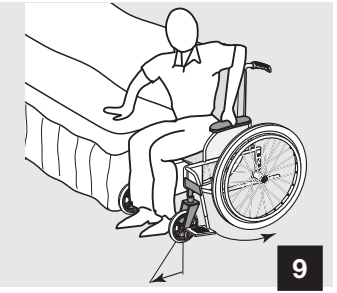
- Se il paziente é più o meno in grado di mantenersi in posizione eretta e la parte superiore del suo corpo è sufficientemente robusta e caratterizzata da buona mobilità, questi si potrà trasferire spostandosi in avanti.

8

Ripiegare la pedana e spingere da una parte il poggiapiedi/poggiagambe in modo da liberare il passaggio ; inclinare il corpo in avanti afferrando saldamente i due braccioli e sollevarsi in posizione eretta ; spostarsi subito verso la nuova superficie su cui si desidera sedersi, distribuendo il proprio peso sulle braccia e sulle mani *(figura 9)*.

**⚠ Avvertenza :**

- Portarsi quanto più possibile vicino alla superficie su cui si desidera sedersi ;
- Durante il trasferimento sedersi bene sulla carrozzina ( fino in fondo ), per evitare di rompere le viti, rovinare il rivestimento o far ribaltare l'ausilio in avanti;
- Bloccare i due freni, che non devono comunque mai servire da appoggio per i trasferimenti ;
- Evitare di appoggiarsi ai poggiapiedi quando ci si siede o ci si alza dalla carrozzina *(figura 10)*.



9

10

### 1.3. Basculamento (bilanciamento sulle ruote posteriori)

Per garantire una maggior sicurezza si raccomanda che questa manovra venga eseguita da una terza persona. Quest'ultima dovrà avere la consapevolezza dello sforzo fisico che dovrà sostenere e quindi trovarsi in una posizione comoda, che le permetta di non gravare troppo sulla propria schiena (schiena diritta e ginocchia flesse durante lo sforzo).
Per far basculare la carrozzina l'assistente deve afferrare saldamente le manopole di accompagnamento, verificando che le stesse siano state adeguatamente fissate; in seguito provvede ad informare il paziente che sta per eseguire la manovra e gli chiede di inclinarsi all'indietro. Prima di procedere egli deve verificare che i piedi e le mani del paziente non vadano a toccare le ruote della carrozzina.
A questo punto l'assistente esercita una pressione con il piede sul tubo di basculamento e fa ribaltare l'ausilio con un movimento dolce e senza strappi, fino a sentire una diversa ripartizione del peso (equilibrio che si produce ad un angolo approssimativo di 30°)
La carrozzina é ora in grado di superare l'ostacolo senza difficoltà. Per concludere la sequenza delle operazioni l'assistente abbassa lentamente la parte anteriore dell'ausilio, sempre con un movimento continuo, fino a toccare il suolo e mantenendo salda l'impugnatura delle manopole.

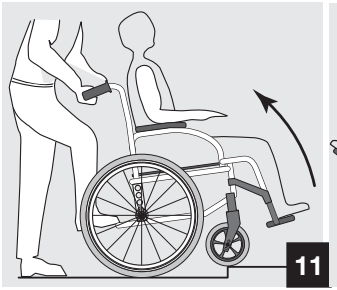
⚠ **Avvertenza :**
- Fare attenzione alle parti mobili, come ad esempio i braccioli o i poggiagambe: questi elementi non devono MAI essere utilizzati come sostegni in fase di sollevamento, in quanto potrebbero staccarsi accidentalmente e ferire l'utilizzatore e/o il suo aiutante.
-Evitare di abbassare bruscamente la carrozzina, anche se la distanza da coprire é di pochi centimetri, in quanto un movimento repentino potrebbe provocare delle lesioni al paziente.

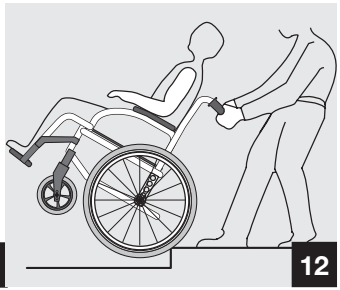
### 1.4. Basculamento, bordi del marciapiede

Per salire su un marciapiede :

- Metodo 1 *(figure 11)*
L'aiutante provvede a posizionare la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti; successivamente fa basculare l'ausilio all'indietro per far salire le ruote piroettanti sul marciapiede. A questo punto spinge in avanti la carrozzina fino a portare le ruote posteriori in battuta contro il bordo del marciapiede e quindi continua a spingere l'ausilio in avanti finché anche le ruote posteriori avranno superato il bordo .

- Metodo 2 *(figure 12)*
In questo caso l'aiutante si porta sul marciapiede e posiziona la carrozzina con lo schienale rivolto al marciapiede stesso, le ruote posteriori in battuta contro il bordo ; quindi fa basculare la carrozzina all'indietro fino a farla sbilanciare e poi la tira con un movimento regolare finché le ruote posteriori non abbiano superato il bordo del marciapiede. A questo punto l'assistente può abbassare le ruote piroettanti, accertandosi comunque che l'ausilio sia sufficientemente lontano dal bordo, per evitare che le ruote cadano nel vuoto.


11


12

Per scendere da un marciapiede :
L'assistente posiziona la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti, e la fa basculare all'indietro fino a sbilanciarla, quindi la fa avanzare finché le ruote posteriori - una volta superato l'ostacolo - tocchino la carreggiata ; a questo punto provvede ad abbassare progressivamente le ruote piroettanti fino a farle poggiare a terra.

### 1.5. Scale

Si tratta di una manovra delicata ed é per questa ragione che si raccomanda di eseguirla con l'aiuto di due persone, una davanti e l'altra dietro.

Per salire le scale *(figura 13) :*
La persona che si trova dietro fa basculare la carrozzina all'indietro fino a sbilanciarla, quindi mantiene l'ausilio fermo contro il primo gradino, afferrando saldamente le manopole della carrozzina per consentirne la salita.
L'assistente che si trova davanti afferra saldamente i montanti laterali del telaio (parte anteriore) e solleva la carrozzina oltre gli scalini, finché l'altro aiutante sale sullo scalino successivo e ripete la prima operazione.

13

Le ruote piroettanti della carrozzina non devono essere abbassate fino a quando l'aiutante che si trova davanti non avrà superato l'ultimo scalino.

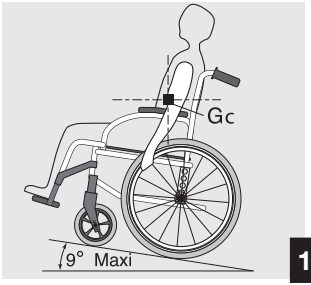
Per scendere le scale :
Stessa manovra descritta sopra, ma in senso contrario.

⚠ **Avvertenza :**
- Afferrare solo le parti fisse della carrozzina (quelle che non si possono smontare ; evitare quindi i braccioli, i poggiagambe o i poggiapiedi) ;

- Evitare di utilizzare le scale mobili che potrebbero provocare gravi lesioni in caso di caduta.

### 1.6. Pendenze

Si raccomanda di non affrontare rampe con una pendenza superiore a 9°. Oltre detto limite la carrozzina rischia di rovesciarsi in caso di rotazione o spostamento laterale *(figura 14)*



14

Rampe ascendenti *(figura 15)* :

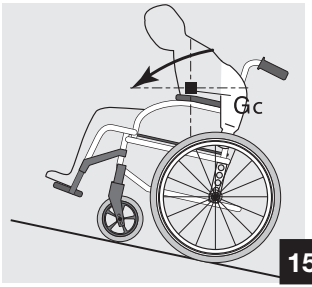
Inclinare il busto in avanti e spingere rapidamente sugli anelli corrimano per raggiungere una velocità sufficiente e riuscire a controllare la direzione. Qualora ci fosse la necessità di una sosta durante il percorso per potersi riposare è sufficiente azionare contemporaneamente i due freni al momento dell'arresto.

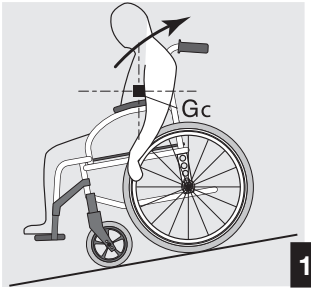
Rampe discendenti *(figura 16) :*

Inclinare il busto all'indietro e lasciar scorrere gli anelli corrimano, facendo sempre attenzione a controllare la velocità e la direzione.



⚠ **Avvertenza :**
- Evitare di sterzare bruscamente e di salire o scendere da una rampa in diagonale.
*(figura 17).*



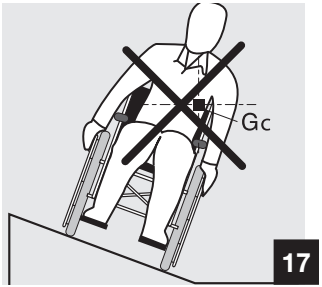



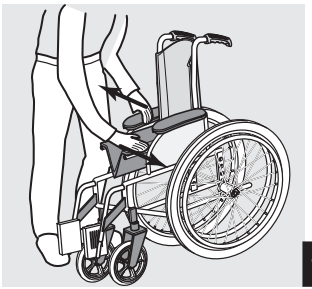

## 2. Consigli per l'uso

### 2.1 Come piegare e aprire la carrozzina

2.1.1 Come aprire la carrozzina *(figura 18)* :

- Afferrare con una mano il bracciolo o uno dei montanti laterali e inclinarlo leggermente verso sé stessi (in modo da sollevare la ruota posteriore e la ruota piroettante dal suolo) ;
- Con l'altra mano spingere sul rivestimento della seduta fino a che il telaio che la sostiene risulti completamente aperto. Il rivestimento della seduta deve essere ben teso ;
- Azionare quindi i due freni manuali, estrarre il poggiapiedi/poggiagambe e controllare la distanza tra la pedana e il pavimento (cfr. § B-2.1.5). A questo punto é possibile sedersi sulla carrozzina.

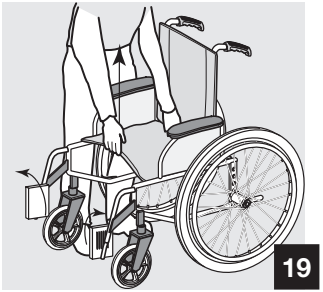


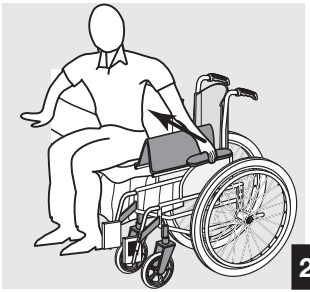



2.1.2 Come ripiegare la carrozzina *(figure 19 e 20)* :

- Ripiegare il poggiapiedi/poggiagambe lungo il dispositivo pedana.
- Afferrare i due bordi (anteriore e posteriore) della tela della seduta e sollevare.

⚠ **Avvertenza :**
- quando si ripiega la carrozzina é necessario mantenere la tela della seduta verso l'alto in modo da evitare che venga danneggiata durante l'operazione.


19


20

**2.2 Sistema di propulsione della carrozzina**

La propulsione della carrozzina è assicurata dagli anelli corrimano montati sulle ruote.
Il personale medico o paramedico qualificato sarà senz'altro in grado di fornire tutti i suggerimenti necessari circa il metodo di propulsione più adatto alle esigenze del paziente.

# 3. Controlli di sicurezza e manutenzione

## 3.1. Controllo delle prestazioni

Gli utilizzatori saranno i primi ad osservare eventuali difetti di funzionamento della loro carrozzina.
La tabella seguente riporta i sintomi di malfunzionamento più comuni e i controlli preliminari che l'utilizzatore stesso può effettuare.

Se il problema dovesse persistere anche dopo aver regolato la pressione dei pneumatici e ribloccato i dadi e le viti si raccomanda di contattare il proprio rivenditore.
Un intervento di riparazione diretto da parte dell'utilizzatore si limita infatti alle sole camere d'aria delle ruote
(cfr. § B-2.3).



| La carrozzina sbanda verso destra | La carrozzina sbanda verso sinistra | La carrozzina gira o si sposta lentamente | Le ruote piroettanti sbandano | Cigolii e clicchettii | Gioco nella carrozzina | **Controlli da eseguire** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ● | ● | ● | | | | Verificare che la pressione sia corretta e identica in entrambi i pneumatici (cfr. par. B 2-3) |
| | | ● | ● | ● | ● | Verificare che le viti siano sufficiente-mente serrate |
| ● | ● | ● | | | | Controllare le forcelle anteriori |
| ● | ● | | ● | | | Verificare che le ruote piroettanti siano ben a contatto con il suolo. |

## 3.2. Controllo dello stato generale

Qualsiasi intervento di manutenzione è da delegarsi al Distributore, che dispone delle competenze tecniche necessarie.
Si raccomanda di far revisionare integralmente la carrozzina al proprio Distributore almeno una volta l'anno. E' importante sottolineare infatti che un programma di manutenzione periodica permette di identificare e sostituire i componenti difettosi e usurati, contribuendo quindi a garantire un miglior funzionamento dell'ausilio su base quotidiana.
I controlli da eseguire o da far eseguire periodicamente sono i seguenti:

**a. Stato generale**
Verificare che la carrozzina si possa piegare e riaprire facilmente.
Verificare che la carrozzina si sposti seguendo una linea retta (nessuna resistenza o deviazione).

**b. Freni manuali**
Verificare che i freni manuali non vadano a toccare i pneumatici in fase di spostamento.
Verificare che i freni manuali funzionino/si azionino agevolmente.
Verificare che gli snodi non siano usurati o non presentino un gioco eccessivo.

**c. Sistema di piegatura**
Esaminare il sistema di piegatura per accertarsi che non presenti segni di usura o risulti deformato.

**d. Spondine para-abiti / braccioli**
Accertarsi che tutti gli attacchi siano posizionati correttamente e saldamente fissati.

**e. Braccioli**
Accertarsi che i braccioli siano saldamente fissati, ma al contempo facili da rimuovere.

**f. Poggiabraccia**
Verificare che i poggiabraccia siano in buona condizione.
**g. Rivestimenti della seduta e dello schienale**
Verificare che il rivestimento sia in buono stato.
**h. Ruote posteriori**
Verificare che i dadi delle ruote e i cuscinetti di precisione siano saldamente bloccati. Accertare il parallelismo delle ruote rispetto al telaio.
**i. Anelli corrimano**
Controllare che non si registrino rugosità.
**j. Raggi**
Accertarsi che i raggi non siano deformati, allentati o rotti.
**k. Ruote piroettanti**
Accertare il serraggio dell'asse facendo ruotare la ruota: questa deve fermarsi progressivamente.
**l. Forcelle / tubi sterzanti**
Verificare che tutti gli attacchi siano saldamente bloccati.
**m. Pneumatici e ruote piene**
Per quanto riguarda i pneumatici verificare la pressione (valore riportato sul fianco); per quanto riguarda le ruote piene, verificare l'usura della superficie di scorrimento.
**n. Manutenzione**
Pulire tutti i componenti con un panno asciutto; i rivestimenti invece possono essere lavati con acqua e sapone.
Aver cura di asciugare bene la carrozzina se questa risulta bagnata (dopo il lavaggio o se é stata colpita dalla pioggia).

Evitare l'uso della carrozzina su pavimentazioni umide, ciottoli, erba ecc. (attenzione: la sabbia e l'acqua di mare danneggiano significativamente i cuscinetti a sfera); per l'uso in ambienti chiusi si raccomanda di applicare delle ruote piroettanti piene; nello specifico questo accorgimento è consigliato se la carrozzina viene fatta scorrere sulla moquette.
Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40°C (per esempio caricandola su un veicolo).

## 4. Trasporto

Trasporto della carrozzina a bordo di un veicolo

***La carrozzina Invacare Atlas Lite é stata testata per verificarne la sicurezza in caso di incidenti stradali secondo la normativa ISO 7176-19:2001. Invacare Atlas Lite può essere utilizzata per il trasporto su veicoli che siano stati appositamente adattati allo scopo. L'ausilio deve essere saldamente bloccato all'interno del veicolo secondo le modalità descritte alla pagina seguente.***

***Ricordiamo comunque che, per maggior sicurezza, la soluzione da preferirsi è sempre quella di trasferire il paziente dalla carrozzina al sedile della vettura.***

**4.1. Rapporto test di ritenuta dinamica** (ISO 7176-19)

**Test no:** S10052 (schienale fisso)
**Cliente:** Invacare (UK) Ltd
**Data:** 2007-09-17
Test da effettuare
**Specifica per l'impulso:** ISO-7176-19
**Produttore della carrozzina:** Invacare Portugal Lda
Modello: Atlas Lite
Peso: 16 kg (fisso)
Configurazione: anteriore
**Sistema per ritenuta di sicurezza Produttore:** Unwin Safety Systems
Modello: 4 Pt WWR/ATF/K/R
Sistema di attacco: Unwin Low Profile Rail
**Cintura di sicurezza utente:** Produttore: Unwin Safety Systems
Modello: 3 Pt WWR/HD/ATF/K/R

**Manichino di prova:** Hybrid III 75kg
**Configurazione per il test**
Telaio: Altezza 50 cm
Schienale: fisso
Sedile: con cinghie
Bracciolo: estraibili
Porta pedana: Girevole con rotazione antero/posteriore
Ruote posteriori: 24" pneumatiche
Anteriori: 8" x 1".1/4" piene
Accessori: Striscia fermapiedi

I sistemi di bretellaggio usati in questo test devono essere conformi seconda la ISO 10542. Invacare ha scelto di lavorate con Unwin, un produttore molto conosciuto di sistemi di sicurezza e bretellaggio per carrozzine.



### 4.2. Raccomandazioni

• Si raccomanda di trasferire il paziente sul sedile dell'auto e di utilizzare i sistemi di sicurezza e bretellaggio montati sul veicolo.
• Le carrozzine sono state testate nella configurazione standard. L'uso in altre configurazioni non è stato testato. Per configurazione standard vedere paragrafo precedente.
• ***Per evitare che eventuali oggetti non fissati alla carrozzina si spostino e possano ferire i passeggeri durante il trasporto è necessario togliere tutti quei componenti rimovibili (vassoio…) e assicurarli saldamente all'interno del veicolo. Eventuali ulteriori accessori andranno bloccati alla carrozzina o tolti dalla stessa e custoditi in luogo sicuro nell'automezzo.***

• NON sono permesse alterazioni di qualsiasi natura alla struttura della carrozzina o parte di essa e/o ai punti di ancoraggio della carrozzina al veicolo. Se necessario richiedere autorizzazione SCRITTA di Invacare.
• Nel caso che il paziente rimanga sulla carrozzina, una ulteriore cintura pelvica deve aggiunta alle altre cinture di sicurezza o sistemi di bretellaggio (a 3 punti).
• Le cinture devono NECESSARIAMENTE passare all'interno del telaio della carrozzina o componenti quali braccioli (vedere figura sottostante)
• La carrozzina deve essere fissata con sicurezza al veicolo secondo quanto prescritto dalla norma ISO 10542-2 e con cinture a 4-punti approvate
• ***Il paziente deve essere bloccato nella carrozzina con l'apposita cinghia a livello pelvico e sull'autovettura con l'apposito sistema di imbracatura di tipo a bobina ad inerzia, in modo da evitare eventuali lesioni alla testa e al torace in caso di collisione o brusche frenate.***
• ***Durante il trasporto, quando la carrozzina é stata bloccata sul veicolo, é necessario azionare i freni di stazionamento dell'ausilio.***
• Il peso del manichino di test è di 75 kg, seconda la norma ISO 7176-19, anche se la portata della carrozzina è approvata fino a 120 kg.
• ***Lo schienale deve essere regolato a 90°***
• ***Si raccomanda l'utilizzo di un poggiatesta posizionato in maniera adeguate e corretta.***

Fate attenzione che se anche vengono seguite e rispettate tutte le raccomandazioni sopra riportate per una maggiore sicurezza delle persone e delle cose a bordo di un veicolo, il rischio di danni fisici rimane in ogni caso se si entra in collisione con altri veicoli ed in caso di incidenti e conseguentemente NON esiste alcuna garanzia in merito.

Modo corretto/Modo NON corretto di posizionamento della cintura (figura 21)

**4.3. Metodi di bretellaggio (figura 22)**

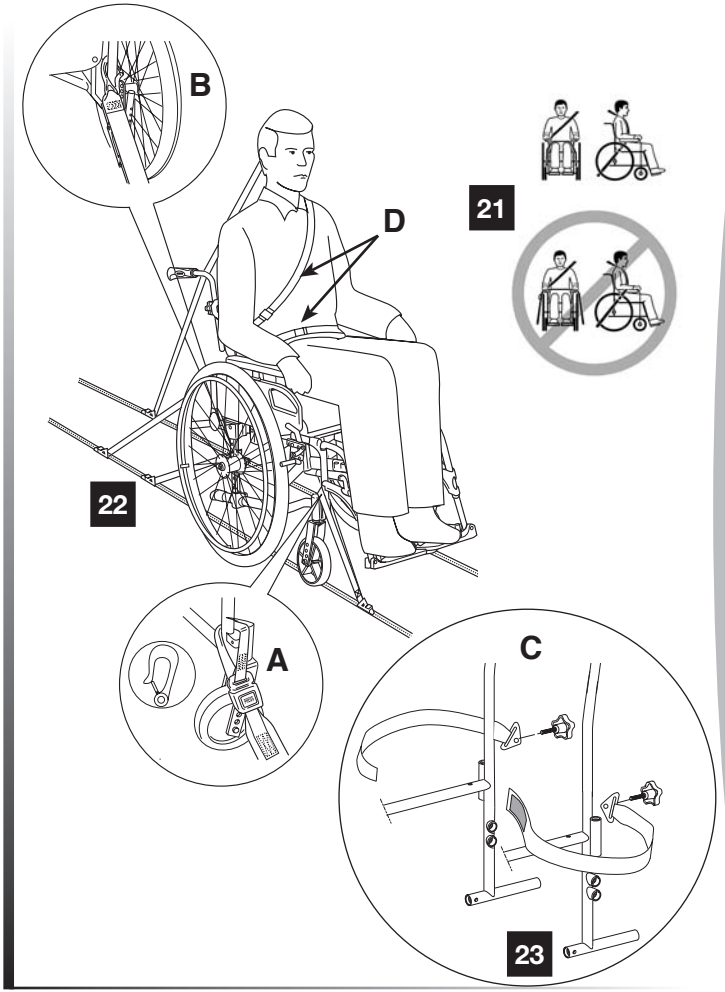
A. Bretellaggio frontale con cinghia
1. Collegare le cinghie anteriori che avvolgono il telaio portante della carrozzina.
2. Sbloccare i freni e mettere in tensione le cinghie anteriori tirando indietro la carrozzina (agire da dietro).
3. Azionare nuovamente i freni della carrozzina.

B. Bretellaggio posteriore
1. Fissare i moschettoni delle cinghie posteriori agli attacchi per il trasporto sul retro del telaio.
3. Serrare le cinghie.

C. Aggancio della cinghia a livello pelvico e della cintura di sicurezza
1. Accertarsi che la cinghia a livello pelvico sulla carrozzina sia agganciata correttamente.
2. Assicurare il paziente e allacciare la cintura di sicurezza in corrispondenza dei tre punti previsti.

Se la carrozzina fosse sprovvista della cinghia a livello pelvico occorrerà fare accomodare il paziente sul sedile dell'autovettura. I componenti della carrozzina non dovrebbero impedire il contatto della cintura di sicurezza con il corpo del paziente.

D. Cintura pelvica
La cintura pelvica è fissata ai supporti presenti sullo schienale, vedere figura 23



## 5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

Si raccomanda di consultare il libretto di garanzia fornito . La garanzia Invacare si applica solo alle carrozzine acquistate al prezzo di vendita al pubblico raccomandato da Invacare.

### 5.1. Garanzia contrattuale

Detta garanzia si applica conformemente a quanto esposto nel libretto di garanzia consegnato unitamente al manuale d'uso e regolazione.

La carrozzina manuale oggetto delle presenti istruzioni è garantita per un periodo di 2 (due) anni a partire dalla data di consegna/acquisto al/del consumatore, documentabile da regolare documento fiscale o dal certificato di collaudo dell'A.S.L., per difetti di fabbricazione o qualità del materiale impiegato. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi sottoposti a normale usura (copertoni, parti imbottite, tele, cinturini...). Nel rispetto delle condizioni riportate nel libretto di garanzia.



### 5.2. Garanzia legale

I diritti legali dell'acquirente rispetto ad eventuali difetti e vizi occulti sono esercitabili ai sensi degli articoli 1641 e seguenti del codice civile (legge sulla tutela dei consumatori).

## 6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso per operare con la massima sicurezza

- Limite di peso dell'utilizzatore : 120 kg ;
- Non cercare di raggiungere degli oggetti se questo implica la necessità di sporgersi tra le ginocchia ;
- Evitare di inclinarsi troppo all'indietro per raggiungere degli oggetti posti dietro di sé : c'é il rischio di ribaltarsi all'indietro ;
- Bloccare sempre contemporaneamente i due freni manuali ;
- I freni manuali sono freni di stazionamento: questi **non devono mai** essere utilizzati per rallentare la carrozzina o fungere da appoggio durante dei trasferimenti ;
- Evitare di far basculare la carrozzina (marciapiede, scale) da soli, senza ricorrere all'aiuto di una terza persona ;
- Non portare su scale o scale mobili l'utente seduto sulla carrozzina con un solo accompagnatore; pericolo di gravi lesioni.
- Evitare di utilizzare la carrozzina se i pneumatici non sono gonfiati alla pressione indicata sul fianco ;

- Non gonfiare eccessivamente i pneumatici : rischio di scoppio e quindi di lesione ;
- Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40° ;
- Per evitare possibili lesioni mantenere le dita a debita distanza dalla parti mobili (braccioli, sistema di piegatura, poggiagambe/poggiapiedi) e assumere una buona posizione prima di sollevare la carrozzina.

## B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

### 1. Presentazione

1.1. Introduzione

La carrozzina é stata sottoposta a numerose pre-regolazioni standard a cura del costruttore, ma successivamente all'acquisto essa deve essere specificatamente adattata alle esigenze dell'utilizzatore.
I paragrafi seguenti illustrano le diverse funzioni e regolazioni possibili, nonché le varie opzioni disponibili.
Alcune registrazioni potranno essere eseguite direttamente dall'utilizzatore, mentre per altre sarà necessario richiedere l'intervento del Distributore.

Importante : in base al modello o alle opzioni scelte la vostra nuova carrozzina Atlas Lite potrà prevedere o meno alcuni dei componenti o opzioni descritti nelle pagine seguenti.

⚠ **Questo simbolo è un invito a prestare attenzione : é assolutamente necessario rispettare le indicazioni contenute nei paragrafi caratterizzati da questo segnale di avvertenza per evitare lesioni personali.**

1.2. Descrizione generale (vedi foto)

La carrozzina si compone di numerosi elementi ; nel presente manuale viene fornita una descrizione dei principali componenti dell'ausilio. Si raccomanda di acquisire buona familiarità con i termini di seguito riportati in modo da poter comprendere al meglio il funzionamento del prodotto acquistato.

• Il gruppo seduta comprende i rivestimenti del sedile e dello schienale, lo schienale e i braccioli. Questo assieme é stato concepito in modo tale da garantire all'utilizzatore un comfort ottimale ;

• Il dispositivo pedana ribaltabile o il poggia gambe : si tratta del componente di raccordo tra il telaio e il poggiapiedi ; è un componente orientabile per facilitare i trasferimenti e smontabile per ragioni di trasporto ;

• Il poggiapiedi comprende il tubo regolabile e la pedana che sostiene il piede ;

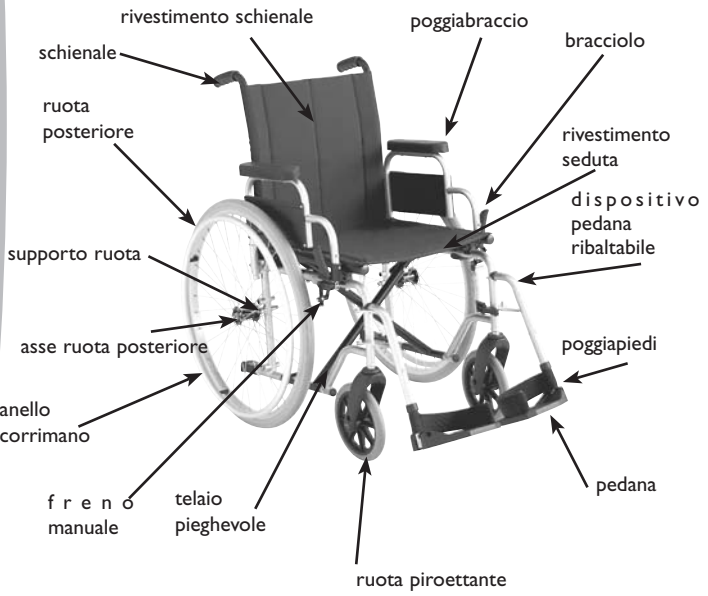
• Il telaio pieghevole comprende i montanti laterali e il sistema di piegatura, ivi inclusi i tubi reggi seduta. Questi elementi costituiscono il telaio, ossia la struttura portante della carrozzina ; in questo caso è stata prestata particolare attenzione alla robustezza (testata a 120kg) ;

• Il tubo sterzante é l'elemento di raccordo tra il telaio e le ruote piroettanti ; é lo sterzo che permette di regolare l'angolo del gruppo seduta ;

• La ruota posteriore é composta dalla ruota, dall'asse e dall' anello corrimano. Le ruote posteriori garantiscono la stabilità all'indietro e consentono la propulsione della carrozzina tramite gli anelli corrimano. Le ruote sono montate su supporti fissi.

• La ruota piroettante é composta dalla ruota anteriore e dalla forcella. Le ruote piroettanti assicurano il contatto con il suolo quando la carrozzina avanza e determinano la direzione tramite l'orientamento delle forcelle.

• Il freno manuale é un freno di stazionamento. I due freni manuali servono a bloccare la carrozzina durante le soste prolungate.




## 2. Regolazioni

### 2.1. Gruppo seduta

2.1.1 Rivestimento della seduta

Seduta in tela imbottita : garantisce un sostegno confortevole al paziente che utilizza quotidianamente l'ausilio, senza bisogno di ricorrere al cuscino.

Le sedute imbottite standard non sono regolabili ; nel caso il cui nel tempo dovessero risultare meno tese se ne raccomanda la sostituzione; a tale scopo contattare il proprio Distributore.

2.1.2 Sedute rigide :

Seduta comfort e seduta da toilette : si tratta di sedute amovibili per consentire di piegare la carrozzina ; a tale scopo é sufficiente sollevare la seduta e metterla da parte, quindi afferrare e tirare verso l'alto i due tubi reggi-seduta. Per aprire la carrozzina eseguire le medesime operazioni nella sequenza inversa (si veda § 2.1.1).

▲ L'imbottitura e il rivestimento di queste due sedute sono soggetti a usura ; si invita a contattare il proprio Distributore per eventuali sostituzioni.

⚠ Accertarsi che la seduta sia posizionata correttamente sui due tubi che la sostengono, al fine di garantire la sicurezza e il comfort dell'utilizzatore.
Per evitare possibili lesioni durante le fasi di apertura e piegatura della carrozzina si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

2.1.3 Schienale fisso

Schienale fisso inclinato a 10° (foto 1-1A): questo schienale non permette regolazioni.

- Smontaggio dello schienale: lo schienale può essere tolto per agevolare il trasporto della carrozzina o per cambiare il tipo di schienale. Svitare i 2 volantini (A) fino a quando si possono sollevare/togliere i tubi dello schienale.

Per rimontare lo schienale procedere nel modo inverso, fare attenzione ad allineare e collimare il foro presente sul tubo e il foro filettato.

Avvitare con forza i due volantini fino ad chiuderli completamente (vedere la posizione di blocco – foto 1 a).

⚠ Al fine di evitare cadute o possibili lesioni all'utente e/o all'assistente quando i tubi dello schienale sono utilizzati come supporto per inclinare e/o superare scalini, cordoli od ostacoli, ASSICURARSI che i tubi siano saldamente fissati al telaio.

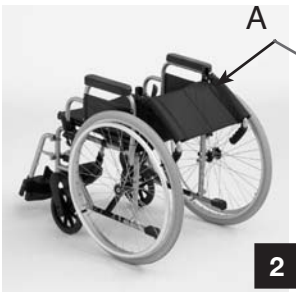
1

1A

- Schienale reclinabile a metà altezza (foto 2 & 2A) : per ridurre l'ingombro in fase di trasporto, azionare la leva (A) - tirandola o spingendola e reclinare la parte alta dello schienale.

Per ritornare alla posizione originaria è sufficiente riportare la parte alta in posizione verticale, l'aggancio in posizione è automatico.

⚠ Eseguire sempre queste regolazioni prima che l'utilizza-tore si accomodi sulla carrozzina, per evitare ogni possibile rischio di lesioni !



2

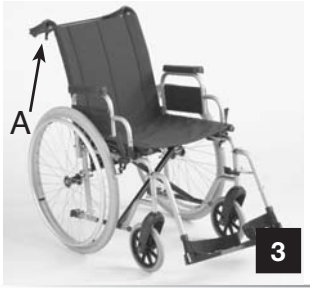
2A

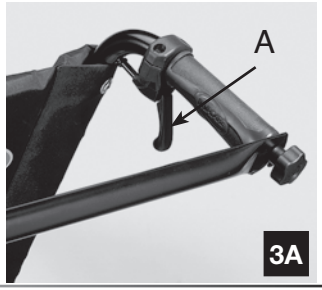
- Schienale reclinabile 0° - 30°(foto 3 & 3A), 4 angoli a passi di 10° :
L'inclinazione si regola molto facilmente e ciò permette di guadagnare una posizione di riposo sempre confortevole.

Esercitare contemporaneamente una pressione sulle due leve (A) per garantire un 'inclinazione identica sui due lati; una volta raggiunta l 'inclinazione desiderata rilasciare le leve.
Premere sui tubi dello schienale, prima di agire sulle leve.
Questo serve a disimpegnare il sistema di sicurezza auto-bloccante.

⚠ A Questa manovra deve essere eseguita esclusivamente dall'assistente. Verificare sempre che lo schienale sia stato opportunamente bloccato in posizione per garantire la massima sicurezza del paziente.
Per evitare rischi di lesione é necessario mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili (leve, martinetti, meccanismi, ecc..) !

Per non compromettere l'equilibrio dell'utilizzatore si raccomanda a titolo di esempio - di evitare l'azionamento delle leve (A) in occasione di un trasferimento laterale !




Per la sicurezza dell'utente, quando lo schienale è reclinato, vi raccomandiamo di usare il sistema antiribaltamento (disponibile come optional)

▲ La manutenzione del meccanismo degli schienali incli-nabili varia a seconda dell'utilizzo; si raccomanda di contattare il proprio Distributore a tale riguardo.

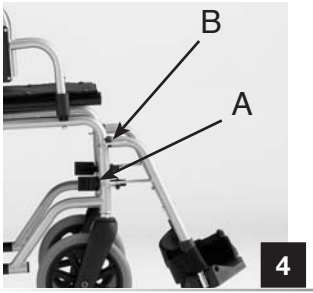
2.1.4 Rivestimenti degli schienali

Schienali con tela standard : Schienale in tela imbottito assicura un comfort eccellente al paziente che fa uso ogni giorno della carrozzina e non ha bisogno di un supporto del tronco specifico.

▲ Se lo schienale in tela imbottito dovesse, nel tempo, risultare meno teso si consiglia di farlo sostituire contattando il proprio Distributore.

2.1.5 Dispositivi pedana

- Portapedane standard (foto 4). Si possono ruotare esternamente e togliere per agevolare le operazioni di trasferimento.
Per ruotare esternamente i portapedane: premere verso l'interno la leva (A) e ruotare il portapedane.



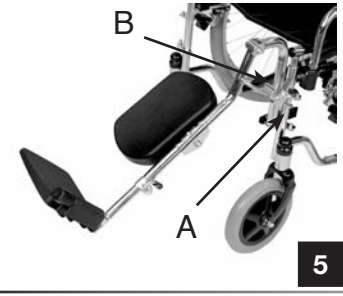
Per tornare nella posizione iniziale, ruotare all'interno il portapedane fino al blocco automatico.

Per rimuovere il portapedane, sfilare, tirando verso l'alto, il tubo dopo che è stato sboccato con la leva (A).
Per rimontare il portapedana far collimare i fori presenti sul portapedana con i pioli posti sul telaio (B), premere verso il basso fino a fine corsa ed infine ruotare all'interno.

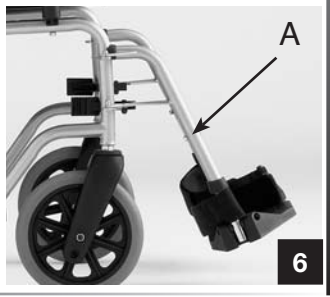
- Portapedana regolabile in inclinazione (foto 5). Le operazioni di sgancio e di estrazione/inserimento si eseguono come per la pedana standard agendo sulla leva (A).

Per la regolazione in inclinazione basta alzare il portapedana alla posizione desiderata. Per ritornare alla posizione di riposo (abbassata), premere la leva (C).
I poggiapolpacci possono ruotare avanti-dietro, lateralmente e possono essere regolati in altezza in 3 posizioni.

- Poggiapiedi (foto 6): la pedana può essere ribaltata durante I trasferimenti e I poggiapiedi sono regolabili in altezza. Svitare il bullone (A), portare la pedana all'altezza desiderata e richiuderlo con forza dopo la regolazione.



5



6

Cinturino per portapedada standard: per assicurare un buona posizione dei piedi, il cinturino poggiapolpaccio, fissato al tubo portapedana, è regolabile grazie alle strisce in Velcro.

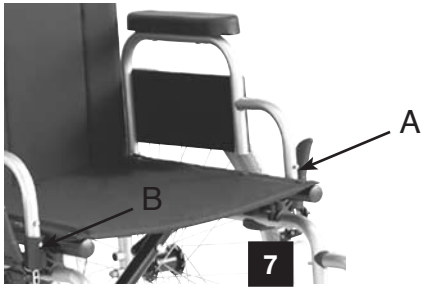
**Nota :** i dispositivi pedana standard e i poggiagambe sono montati a coppie sulla carrozzina: in fase di smontaggio non dimenticare che c'è un lato destro e un lato sinistro !

⚠ Evitare assolutamente di sollevare la carrozzina prendendola per i dispositivi pedana o i poggiagambe !
Per evitare gli eventuali rischi di lesione durante le operazioni di rotazione dei particolari a scomparsa, di smontaggio o di regolazione si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

2.1.6 Braccioli

Braccioli estraibili (foto 7): per togliere il bracciolo, premere il piolo (A) e semplicemente tirare verso la loto il bracciolo. Eseguire la procedura inversa per rimontarlo, controllando che il piolo sia completamente innestato all'interno della sede.

**Nota :** i braccioli sono montati a coppie sulla carrozzina; in fase di smontaggio occorre ricordare che c'é un lato destro e un lato sinistro !



7

⚠ Evitare di sollevare la carrozzina prendendola per i braccioli !

Durante le operazioni di ribaltamento, smontaggio o regolazione é importante mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili, allo scopo di evitare rischi di lesione !

**2.2. Telaio**

2.2.1 Fiancate

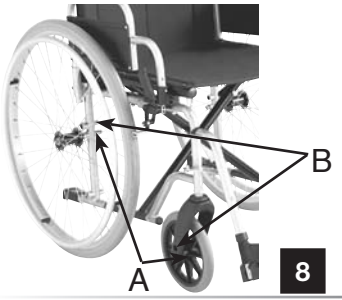
Le fiancate sono state progettate per fissare sia le ruote anteriori che quelle posteriori.
Non sono previste regolazioni sulle fiancate.

2.2.2 Sistema di piegatura

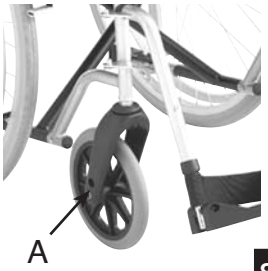


Prevede due crociere che vanno ad integrare i tubi di sostegno seduta.

Per piegare e riaprire la carrozzina si veda il capitolo A Generalità al paragrafo 2.1.
Non sono previste regolazioni sul sistema di chiusura della carrozzina.



8



8A

2.2.3 Regolazione altezza seduta

La carrozzina Atlas Lite consente 2 diverse regolazioni in altezza della seduta (50 cm [A] – o 47,5 cm – [B]; di serie consegnata con altezza seduta da 50 cm). (foto 8 - 8A)

Per modificare l'altezza e portarla 47,5 cm, basta spostare le ruote posteriore ad estrazione rapida (vedere paragrafo 2.3.3 per i dettagli) sul foro (B) del telaio.
Smontare le ruote anteriori, svitando il bullone con una chiave a brugola da 6 mm, togliete il dado da A ed spostatelo in B. Chiudere con forza il bullone.

**2.3. Ruote posteriori**

2.3.1 Ruote

Le ruote posteriori da 24 " (610 mm) sono raggiate; possono essere dotate di pneumatici o piene in versione antiforo.

Riparazione (foto 9) : quando un pneumatico si fora é necessario smontarlo per procedere alla riparazione.`

Smontare l'assieme (pneumatico e camera d'aria) dal cerchione, riparare o sostituire la camera d'aria, inserirla nuovamente nel pneumatico e rimontare il tutto sul cerchione.

9

Si raccomanda di rispettare le indicazioni circa la pressione di gonfiaggio riportata sul fianco del pneumatico.

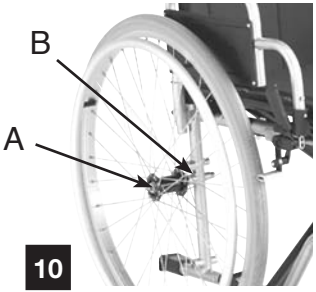
⚠ La pressione riportata sul fianco del pneumatico non va mai superata, per evitare rischi di lesione a seguito di un possibile scoppio !

▲ I pneumatici sono soggetti a usura: la loro durata é ugualmente influenzata dalla rugosità del suolo e dal modo in cui la carrozzina viene condotta dall'utilizzatore.

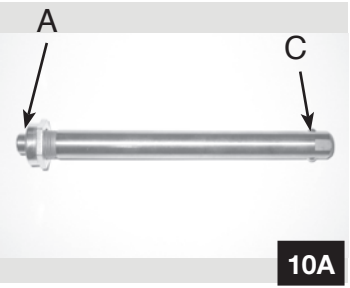
I pneumatici siano gonfiati alla stessa pressione.
Per evitare i disagi legati alla riparazione a seguito di una foratura si raccomanda di far sostituire regolarmente i pneumatici; a tale riguardo si invita a prendere contatto con il proprio Distributore.

2.3.2 Anelli corrimano

La loro funzione é quella di consentire la propulsione.
Gli anelli corrimano sono in alluminio anodizzato.



10



10A

⚠ Gli anelli corrimano sono costantemente a contatto con le mani, pertanto é importante verificare periodicamente che non siano danneggiati !

2.3.3 Asse ruote posteriori

L'asse ad estrazione rapida collega le ruote al telaio.

Montaggio asse ad estrazione rapida (foto 8): premere il bottone (A) ed inserire l'asse all'interno del cuscinetto (B) posto sul telaio fino a quando non si blocca nella sede.

Le due sfere poste sul finale del perno (C) devono uscire dal cuscinetto (foto 9) . Non è permesso un lasco (spazio) laterale tra sfere e cuscinetto. Per ridurre il più possibile l'intercapedine, togliete l'asse e regolare il dado posto sul perno utilizzando una chiave appropriata, poi bloccate l'asse con una chiave aperta adeguata.

**2.4. Ruote piroettanti**

2.4.1 Ruote

Le ruote anteriori sono disponibili con diametro 8 " x 1.1/4 (200 mm x 28 mm).

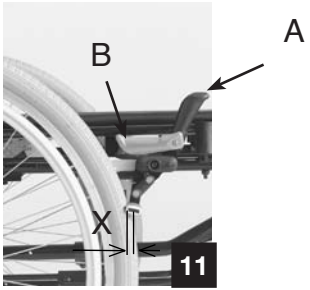
**Nota :** Per quanto concerne la manutenzione ordinaria si veda il paragrafo 2.3.1.

## 2.5. Freni

2.5.1 Freni manuali

I freni manuali (foto 11) servono a bloccare la carrozzina durante le soste prolungate e non vanno utilizzati per rallentare la velocità dell'ausilio o fungere da appoggio in fase di trasferimento. I freni devono essere azionati contemporaneamente ; a tale scopo è sufficiente spingere la manopola (A) in avanti. La manopola (A) può essere ripiegata all'interno per agevolare il trasporto dell'ausilio.
Una volta azionati i freni la carrozzina deve risultare assolutamente bloccata nel movimento.

**Nota :** le regolazioni dei freni dipendono dal diametro e dal tipo di ruote utilizzate.
Una volta riparato un pneumatico sgonfio o successivamente all'usura del pneumatico o della ruota piena può rendersi necessario regolare il/i freno/i. A tale scopo allentare le due viti (B) e fare scorrere il gruppo freno per ottenere – tra la ruota e il pattino di frenatura in posizione sbloccata – il seguente valore X :
Ruota piena X = 6 mm - Pneumatici X = 5 mm




⚠ Una volta regolate, serrare saldamente le viti (B) . Mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare possibili lesioni !

2.5.2. Freni a tamburo

Questi freni svolgono le medesime funzioni di quelli manuali, con l'aggiunta – però – della funzione di rallentamento (ad esempio per percorrere una rampa) e di una maggior sicurezza, in quanto la loro efficacia non è compromessa neppure quando i pneumatici risultano sgonfi !

Comando a cura dell'as-sistente :
Per rallentare (foto 12), tirare progressivamente la leva (A) verso l'altro. Per bloccare in posizione "stazionamento", con la leva (A) bloccata esercitare una pressione sul nottolino d'arresto (B) allo scopo di innestarlo tra le tacche della manopola del freno ; per sbloccare tirare il nottolino verso l'alto.
Per regolare la frenatura (foto 13) : far ruotare la vite ( C) in senso antiorario per aumentare la forza di frenatura e in senso orario per ridurla.

▲ Le regolazioni specifiche dei freni a tamburo sono a cura del Distributore.

⚠ Azionare sempre i due freni contemporaneamente ; evitare di affrontare pendenze superiori al 5% per garantire il perfetto controllo della carrozzina.

**2.6. Opzioni**

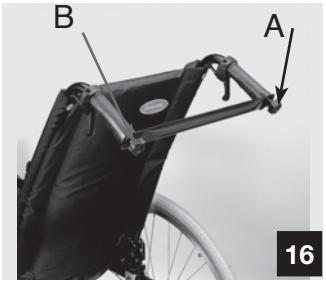
2.6.1. Poggiatesta anatomico (foto 14 & 15) :
Viene fissato tramite al tenditore dello schienale.
Questa configurazione permette la regolazione in altezza usando il buttone (A), in angolazione e lateralmente usando 2 leve (B e B'); anche l'imbottitura è regolabile agendo sulla leva (B).

**Nota:** avere cura di orientare opportunamente le leve per la regolazione di questi due componenti opzionali in modo da garantire che la loro posizione non sia d 'impaccio o possa provocare lesioni all'utilizzatore della carrozzina o al suo assistente.

⚠ Evitare di procedere alla regolazione di questi accessori quando il paziente é in appoggio sugli stessi; verificare attentamente il bloccaggio dello schienale per evitare qualsiasi rischio di lesioni al paziente.

2.6.2. Tenditore dello schienale (foto 16) :
Questo accessorio assicura il costante tensionamento del rivestimento dello schienale; una volta installato in posizione alta, questo particolare consente all'assistente di assumere una postura più ergono-mica quando si trova a spingere la carrozzina.

**Nota :** si tratta di un particolare che, quando occorre piegare la carrozzina, viene fatto "scomparire" : a tale scopo è sufficiente premere leggermente il bottone (A), tirare il tenditore verso l'alto e farlo girare fino a raggiungere la posizione verticale lungo lo schienale. Per ricollocarlo in posizione é sufficiente procedere nell'ordine contrario, serrando saldamente il bottone (A) e verificando con attenzione il bloccaggio del bottone (B).



⚠ Mantenere sempre le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare rischi di lesioni !
Non sollevare la carrozzina utilizzando il tubo dello schienale. Rischio di sbocco dello schienale quando lo si solleva.
Tenere le dita lontano da qualsiasi componente rimovibile onde evitare lesioni.

2.6.3.Versione transit (foto 17) :
Questo modello di carrozzina é pensato unicamente per essere spinto dall'assistente. Per facilitare i trasferimenti laterali e ridurre gli ingombri é dotato di ruote posteriori da 12" (315 mm) con pneumatici o piene antiforo.

I freni manuali sono accessibili unicamente all'assistente : azionare la manopola (A) per bloc-care la carrozzina in posizione di stazionamento.

**Nota :** per qualsiasi precisazione supplementare circa l'uso del freni si rimanda al paragrafo 2.5.1

17

# 3. Caratteristiche tecniche e attrezzatura

## 3.1. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
| Peso massimo dell'utilizzatore : | 120 kg |
| Larghezza seduta : | 38/41/43/45/48 cm |
| Profondità seduta : | 42 cm |
| Altezza suolo/seduta : | 50/47,5 cm |
| Ruota posteriore : | 24" (610 mm) con pneumatico |
| Ruota anteriore : | 8" (200 mm) piena |
| Freno di bloccaggio : | Manuale |
| Schienali : | Fissi, reclinabili a metà altezza, inclinabili |
| Braccioli : | Estraibili |
| Dispositivi pedana & poggiagambe : | Estraibili e ruotabili int./est. |
| Rivestimenti gruppo seduta : | Nylon nero |
| Telaio : | Acciaio, verniciatura epossidica |
| Peso medio della carrozzina : | 16 kg |

## 3.2. Attrezzatura necessaria per le regolazioni e la manutenzione ordinaria (non forniti)

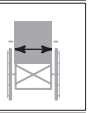
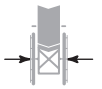
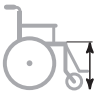
| Funzione | Attrezzo |
|---|---|
| Freno | Chiave a brugola (Allen) da 5 mm |
| Tubo poggiapiedi | Chiave aperta da 8 mm<br>Cacciavite Pozidriv n° 2 |
| Poggiabraccia | Cacciavite Pozidriv n° 2 |
| Ruota anteriore | Chiave a brugola (Allen) da 6 mm |

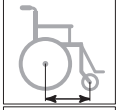
### Servizio post vendita e smaltimento

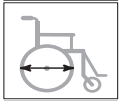
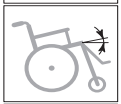
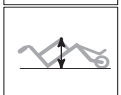
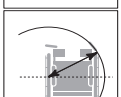
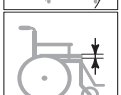
• Devono essere utilizzati i ricambi originali Invacare® disponibili presso tutti i Distributori autorizzati Invacare®.
• Per eventuali riparazioni si invita a contattare il proprio Distributore che provvederà a trasferire la vostra carrozzina al servizio post-vendita Invacare®.
• Smaltimento/Riciclaggio : L'imballo é stato pensato specificatamente per consentire il riciclaggio.

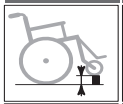
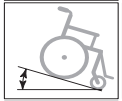
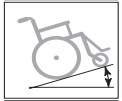
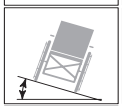
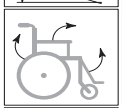
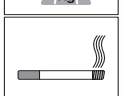
I particolari metallici e quelli in plastica sono riciclabili (riutilizzo del metallo e delle materie plastiche). Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito conformemente alle prescrizioni vigenti a livello locale e nazionale. Per qualsiasi informazione a riguardo si invita a contattare il proprio comune che potrà fornire i dettagli necessari circa le ditte locali che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

## 3.3. Caratteristiche dimensionali

| Foto | Descrizione | Min/Max |
|---|---|---|
|  | LARGHEZZA SEDUTA (mm) | 380/480 |
| | LARGHEZZA TOTALE (mm) | 585/685 |
|  | LARGHEZZA CARROZZINA PIEGATA (mm) | 300 |
| | ALTEZZA TOTALE (mm) | 890/915 |
| | ALTEZZA POSTERIORE SEDILE (mm) | 415/440 |
|  | ALTEZZA ANTERIORE SEDILE (mm) | 470/495 |
| | ALTEZZA SCHIENALE (mm) | 460 |
| | ALTEZZA BRACCIOLO CON SEDILE (mm) | N/A |

| Foto | Descrizione | Min/Max |
|---|---|---|
| | ALTEZZA COMPRESO POGGIATESTA (mm) | N/A |
| | LUNGHEZZA TOTALE (mm) | 1090 |
| | LUNGHEZZA SENZA PEDANA (mm) | 830 |
|  | DISTANZA TRA RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI (mm) | 415/425 |
| | ANGOLAZIONE SCHIENALE (0°) | 10 |
| | INCLINAZIONE PEDANA (mm) | 65 |
| | DISTANZA TRA PEDANA E SEDILE (mm) | 420/500 |
| | DISTANZA TRA BRACCIOLI E SCHIENALE (mm) | 200 |

| Foto | Descrizione | Min/Max |
|---|---|---|
| | ALTEZZA BRACCIOLO FISSO (mm) | 220 |
| | ALTEZZA BRACCIOLO REGOLABILE (mm) | N/A |
| | ALTEZZA BRACCIOLO SCRIVANIA (mm) | 110 |
|  | DIAMETRO RUOTA POSTERIORE (mm) | 600 |
| | DIAMETRO CORRIMANO (mm) | 530 |
|  | ANGOLAZIONE SEDUTA (0°) | 3 |
|  | ALTEZZA SENZA RUOTA POSTERIORE (mm) | 815 |
|  | RAGGIO CURVATURA (mm) | 870 |
|  | PROFONDITA' CUSCINO (mm) | N/A |

| Foto | Descrizione | Min/Max |
|---|---|---|
|  | ALTEZZA MAX SUPERAMENTO CORDOLI (mm) | 128 |
|  | INCLINAZIONE MAX IN DISCESA | 21 |
|  | INCLINAZIONE MAX IN SALITA | 18,5 |
|  | INCLINAZIONE MAX LATERALE | 17 |
|  | PARTI RIMOVIBILI | Braccioli Portapedane Poggiepiedi Ruote posteriori |
| | PESO CARROZZINA COMPLETA (kg) | 16 |
| | MASSIMA PORTATA (kg) | 120 |
| | PESO TELAIO (kg) | 9 |
|  | CLASSE MATERIALI IGNIFUGHI | NF EN 1021-1 NF EN 1021-2 |

# Invacare® **Atlas Lite**

**FR** ***Manuel d'utilisation et de réglage***

# Avant-propos

- Les données communiquées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Certaines informations sont soumises au droit d'auteur – tous droits réservés – et aucune partie de ce document ne peut être photocopiée ou reproduite sans l'autorisation écrite préalable de Invacare®.

- En tant que premier fabricant européen et mondial de fauteuils roulants, Invacare® propose une large gamme de fauteuils roulants permettant à chacun d'être à l'aise dans toutes les situations de la vie quotidienne. Cependant, le choix final du modèle revient à l'utilisateur lui-même, conseillé par les professionnels de santé ayant les compétences requises.

- L'utilisation correcte et efficace du fauteuil roulant que vous avez choisi dépend de la prescription médicale délivrée en fonction de la nature de votre pathologie ou de votre handicap.



Votre fauteuil est spécialement conçu pour être utilisé en intérieur et de façon limitée à l'extérieur (veillez à bien respecter le code de la route). Il est destiné aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer sur de longues distances. Sa résistance permet une utilisation aussi bien sur de courtes durées qu'en continu (personnes assises tout au long de la journée).

Cachet du Distributeur

# Introduction

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un fauteuil de la gamme Invacare® et nous vous remercions de votre confiance.

Ce modèle a été conçu pour vous offrir tous les avantages et caractéristiques afin de satisfaire au mieux vos besoins. En effet, les composants de votre fauteuil ont été sélectionnés en fonction de leur qualité et des contrôles rigoureux ont été effectués tout au long de la fabrication.



Ce guide décrit les limites d'utilisation de votre fauteuil, les opérations d'entretien et les réglages à effectuer par vous-même ou votre entourage.

Toutefois, les réparations, excepté pour les chambres à air, ainsi que certains réglages demandent une formation technique spécifique et doivent donc être réalisés par votre Distributeur.

# SOMMAIRE

## A. GENERALITES


| | Page |
|---|---|
| **1. Sécurité et limites d'utilisation** | |
| 1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil | 86 |
| 1.2. Transfert latéral vers un autre siège | 88 |
| 1.3. Basculement sur les roues arrière | 89 |
| 1.4. Basculement, bordures de trottoir | 89 |
| 1.5. Rampes | 90 |
| 1.6. Escaliers | 91 |
| **2. Conseils d'utilisation** | |
| 2.1. Pliage et dépliage du fauteuil roulant | 91 |
| 2.2. Propulsion du fauteuil roulant | 92 |
| **3. Contrôle de la sécurité et maintenance** | |
| 3.1. Contrôle des performances | 93 |
| 3.2. Contrôle de l'état général | 93 |
| **4. Transport** | 94 |
| 4.1. Rapport de test | 94 |
| 4.2. Observations | 95 |
| 4.3. Méthodes de fixation | 95 |
| **5. Résumé des conditions de Garantie** | 97 |
| Certificat de garantie (à détacher) | 110 |
| Visites d'entretien (à faire compléter) | 111 |
| **6. Résumé des instructions d'utilisation** | 97 |


## B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL


| | Page |
|---|---|
| **1. Présentation** | |
| 1.1. Introduction | 98 |
| 1.2. Description générale | 98 |
| **2. Réglages** | |
| 2.1. Assise | 99 |
| 2.1.1 Garnitures de siège | 99 |
| 2.1.2 Type de dossiers | 100 |
| 2.1.3 Garnitures de dossier | 101 |
| 2.1.4 Potences repose-pieds | 101 |
| 2.1.5 Accoudoirs | 102 |
| 2.2. Châssis | 102 |
| 2.2.1 Flancs | 102 |
| 2.2.2 Système de pliage | 103 |
| 2.3. Roues arrière | 103 |
| 2.3.1 Roues de 24" | 103 |
| 2.3.2 Mains courantes | 103 |
| 2.3.3 Axes | 103 |
| 2.4. Roues pivotantes | 104 |
| 2.4.1 Roues de 8" | 104 |
| 2.5. Freins | 104 |
| 2.5.1 Freins manuels | 104 |
| 2.5.2 Freins tambours | 105 |
| 2.6. Options | 105 |
| 2.6.1 Appui-tête anatomique | 105 |
| 2.6.2 Tendeur de dossier | 106 |
| 2.6.3 Version transit | 106 |
| **3. Caractéristiques techniques et outillage** | |
| 3.1. Caractéristiques techniques du fauteuil standard | 103 |
| 3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien (non fourni) | 106 |
| 3.3. Caractéristiques dimensionnelles | 107 |

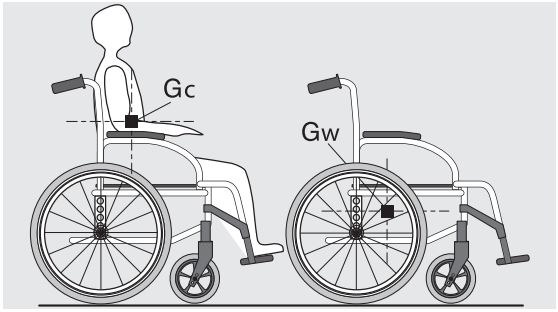
# A. GENERALITES

## 1. Sécurité et limites d'utilisation

Pour que l'utilisation de votre fauteuil soit sécurisante et efficace, les paramètres suivants doivent être respectés :

- Stabilité et équilibre
Votre fauteuil est conçu pour vous apporter toute la stabilité dont vous avez besoin, dans le cadre d'une utilisation quotidienne normale.
En effet, tout mouvement dans le fauteuil roulant a nécessairement un impact sur la position du centre de gravité, pouvant entraîner la bascule du fauteuil et votre chute.
Pour accroître votre sécurité quand vous bougez beaucoup ou que vous déplacez votre poids d'un point à un autre, nous vous recommandons d'utiliser des sangles de maintien.

- Répartition du poids *(figure 1)*.
L'utilisateur est quotidiennement amené à se pencher, à s'accouder, à bouger sur et en dehors de son fauteuil.



1

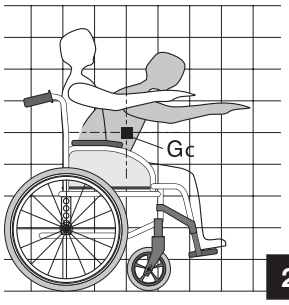
Ces actions modifient l'équilibre normal, le centre de gravité (G) et la répartition du poids du fauteuil.

- Poids maximum
Le poids maximum recommandé de l'utilisateur est de 120 kg. Toutefois, le degré d'activité est un facteur déterminant. Par exemple, un utilisateur actif de 75 kg peut soumettre son fauteuil à une sollicitation supérieure à celle d'un utilisateur de 100 kg. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire appel aux conseils de votre revendeur dans le choix du modèle de fauteuil, en fonction de votre mode de vie quotidienne.

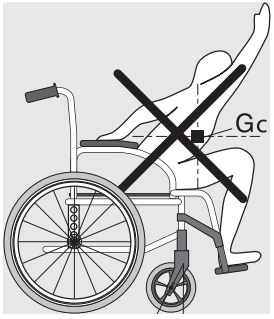
### 1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil

Les limites d'équilibre pour atteindre un objet, représentées sur les figures 2, 3 et 4, ont été déterminées d'après un panel représentatif d'utilisateurs de fauteuils roulants.

- Seuls les bras *(figure 2)* peuvent être tendus en dehors du siège du fauteuil roulant.
- Le corps et la tête doivent demeurer dans les limites du siège *(figure 3)*.



2



3

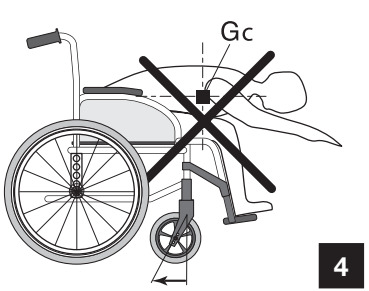
1.1.1. Inclinaison en avant

Ne penchez pas votre buste au-delà de l'accoudoir *(figure 4)*. Pour atteindre un objet en avant, vous devez vous penchez, il faut donc utiliser les roulettes pivotantes comme un outil (en les positionnant en avant) pour maintenir la stabilité et l'équilibre. Un alignement correct des roues est essentiel pour votre sécurité *(figure 5)*.

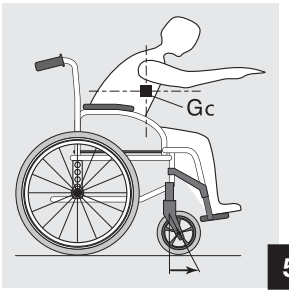
1.1.2. Inclinaison en arrière

Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de l'objet à atteindre de façon à pouvoir l'attraper simplement en tendant le bras en position assise normale. Surtout, ne vous inclinez pas en arrière car vous risqueriez de faire basculer votre fauteuil *(figures 6 et 7)*.

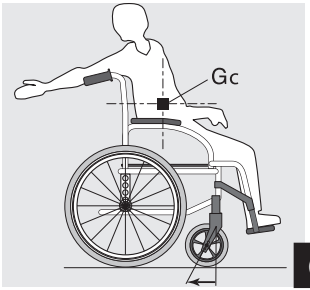




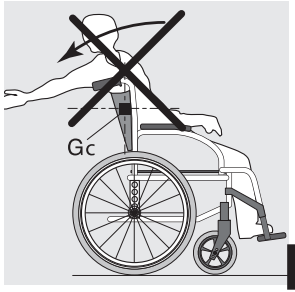
4



5



6



7

### 1.2. Transfert latéral vers d'autres sièges

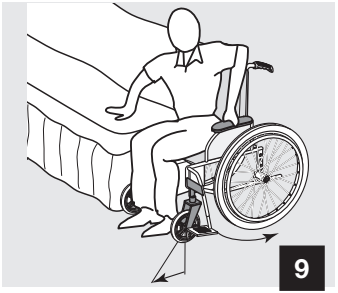
Ce transfert peut se faire sans aide, à condition que vous soyez suffisamment mobile et que votre tonicité musculaire vous le permette.

- Approchez le fauteuil roulant aussi près que possible du siège dans lequel vous souhaitez vous asseoir, roulettes pivotantes positionnées en avant. Verrouillez les freins manuels des roues arrière. Les poignées se replient pour faciliter le transfert. Vous pouvez maintenant déplacer votre corps vers le siège *(figure 8)* ;
- Pendant le transfert, vous n'aurez pas ou presque pas de soutien au-dessous de vous ; si cela est possible, vous pouvez utiliser une planche de transfert ;
- Si vous êtes capable de vous tenir plus ou moins debout et si la partie supérieure de votre corps est suffisamment robuste et mobile, vous pouvez vous transférer vers l'avant. Repliez la palette et poussez le repose-pied/repose-jambe sur le côté pour libérer le passage, inclinez votre corps en avant en vous tenant aux deux accoudoirs et soulevez vous en position debout ; déplacez vous ensuite vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir en répartissant votre poids sur les bras et les mains *(figure 9)*.

8

**⚠ Avertissement :**

- Se positionner aussi près que possible de l'endroit où l'on souhaite s'asseoir ;
- Pendant le transfert, bien se positionner au fond du siège pour éviter de casser les vis, d'endommager la garniture du siège ou de faire basculer le fauteuil roulant en avant ;
- Verrouiller les deux freins, ils ne doivent en aucun cas servir d'appuis pour les transferts ;
- Ne jamais se tenir sur les repose-pieds quand on s'assoit ou que l'on quitte le fauteuil *(figure 10)*.


9

10

### 1.3. Basculement (balancement sur les roues arrière)

Pour plus de sécurité, cette manœuvre doit être effectuée par une tierce-personne. Celle-ci devra être consciente de l'effort physique à fournir et devra donc penser à avoir un bon placement afin de soulager son dos (dos droit et genoux fléchis pendant l'effort).
Pour basculer le fauteuil roulant, la tierce-personne doit saisir fermement les poignées en s'assurant qu'elles sont correctement fixées. Elle avertit l'occupant qu'elle va basculer le fauteuil, elle lui demande de se pencher en arrière et elle vérifie que les pieds et les mains de l'occupant ne touchent aucune des roues.
Ensuite, la tierce-personne place un pied sur le tube-basculeur et bascule le fauteuil roulant sans à-coups jusqu'à ce qu'elle sente une différence dans la répartition du poids (équilibre qui survient à un angle d'environ 30°).
A ce stade, le fauteuil peut franchir l'obstacle sans difficulté.
Enfin, la tierce-personne rabaisse la partie avant lentement et de manière continue jusqu'au sol, en maintenant fermement les poignées.

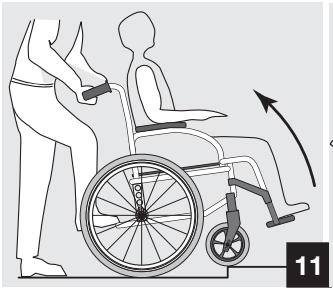
⚠ **Avertissement :**

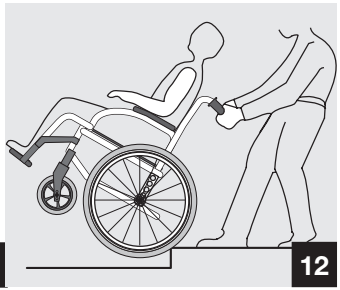
- Faire attention aux pièces mobiles comme les accoudoirs ou les repose-jambes : elles ne doivent JAMAIS être utilisées comme des aides lors du levage car elles peuvent se détacher par inadvertance et blesser l'utilisateur et/ou la tierce-personne.
- Ne pas abaisser brusquement le fauteuil même s'il n'est plus qu'à quelques centimètres du sol car cela pourrait blesser son occupant.

### 1.4. Basculement, bordures de trottoir

Pour monter un trottoir :
- Méthode 1 *(figure 11)*
La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'à ce que les roues pivotantes aient franchi le trottoir ; elle pousse alors le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière soient contre la bordure du trottoir et pousse à nouveau le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière montent sur la bordure et la franchissent.

- Méthode 2 *(figure 12)*
Dans ce cas, la tierce-personne se tient sur le trottoir et place le fauteuil roulant dos au trottoir, roues arrière contre la bordure. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'au point d'équilibre et tire le fauteuil avec un mouvement régulier jusqu'à ce que les roues arrière aient franchi la bordure ; elle peut ensuite abaisser les roues pivotantes, en veillant bien à ce que le fauteuil soit suffisamment loin sur la bordure pour que les roues pivotantes ne tombent pas dans le vide.


11


12

Pour descendre un trottoir :

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant et le fait basculer en arrière jusqu'au point d'équilibre puis elle avance le fauteuil jusqu'à ce que les roues arrière, après avoir épousé l'obstacle, touchent la chaussée ; elle rabaisse alors progressivement les roues pivotantes au sol.

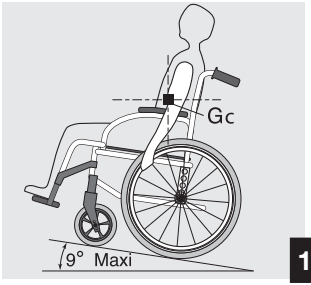
### 1.5. Rampes

Il est recommandé de ne pas essayer de s'engager sur des rampes ayant une inclinaison supérieure à 9 °. Au-delà de cette limite, le fauteuil risque en effet de se renverser en cas de rotation ou de déplacement latéral *(figure 13)*
Rampes ascendantes *(figure 14)* :
Inclinez votre buste vers l'avant et actionnez vos mains courantes par des poussées rapides afin de maintenir une vitesse suffisante et de contrôler la direction. Si vous souhaitez vous arrêter en cours de route pour vous reposer, engagez simultanément les 2 freins à l'arrêt.

13

Rampes descendantes *(figure 15) :*
Inclinez votre buste vers l'arrière et laissez les mains courantes glisser dans vos mains tout en veillant à contrôler la vitesse et la direction.

**<u>Avertissement :</u>**
**- Eviter de tourner brusquement et ne jamais essayer de monter ou de descendre une rampe en diagonale (figure 16).**



14

### 1.6 Escaliers

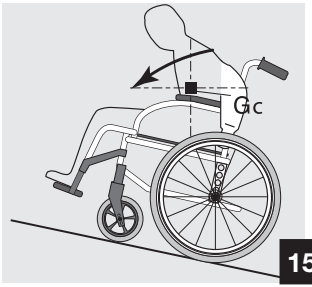
Cette manoeuvre est délicate, c'est pourquoi nous vous recommandons de l'effectuer avec l'aide de 2 personne, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

Pour monter un escalier (figure 17) :

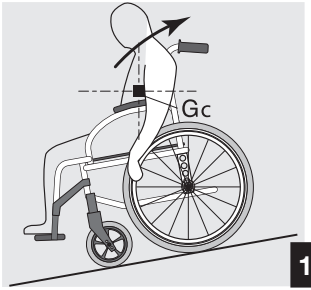
La tierce-personne située à l'arrière bascule le fauteuil en arrière jusqu'à son point d'équilibre, elle maintient ensuite le fauteuil contre la première marche en saisissant fermement les poignées pour le faire monter.

La tierce-personne située à l'avant tient fermement les montants latéraux du châssis avant et soulève le fauteuil au dessus des marches pendant que l'autre tierce-personne place un pied sur la marche suivante et répète le 1ère opération. Les roues pivotantes du fauteuil ne doivent pas être rabaissées tant que la dernière marche n'à pas été franchie par la tierce-personne située à l'avant du fauteuil.





15



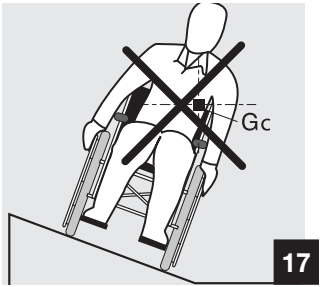
16

## 2. Conseils d'utilisation

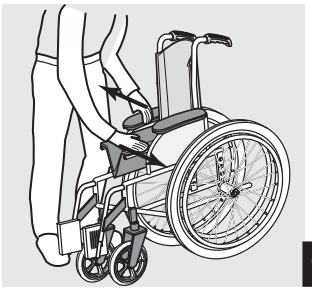
### 2.1 Dépliage et pliage du fauteuil roulant

2.1.1 Déplier le fauteuil *(figure 18)* :

- Saisissez d'une main l'accoudoir ou le montant d'un côté du fauteuil et basculez-le légèrement vers vous (de façon à soulever la roue arrière et la roue pivotante du sol) ;
- De l'autre main appuyez sur la garniture du siège jusqu'à ce que le tube supportant la garniture soit totalement déplié. La garniture du siège doit être complètement tendue ;
- Ensuite, engagez les deux freins manuels, ouvrez les repose-pieds/repose-jambes et contrôlez la garde au sol (distance repose-pied/sol)(cf. § B-2.1.4). Vous pouvez maintenant vous asseoir.



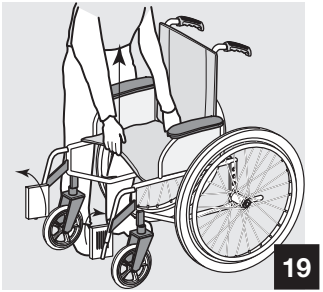
17

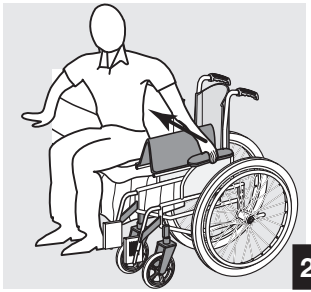

18

2.1.2 Replier le fauteuil *(figures 19 et 20)* :

- Rabattez les repose-pieds/repose-jambes le long des potences ;
- Saisissez les deux bords (avant et arrière) de la toile de l'assise et soulevez.

⚠ **Avertissement :**
- le fauteuil doit être plié avec la toile d'assise maintenue vers le haut pour éviter toute détérioration par le système de pliage.


19


20

**2.2 Propulsion du fauteuil roulant**

La propulsion du fauteuil roulant s'effectue par l'intermédiaire des mains courantes montées sur les roues. Les mains courantes peuvent être réglées en fonction de votre stature pour vous permettre de les saisir correctement et divers accessoires peuvent être ajoutés afin d'améliorer la préhension (matière anti-dérapante, plots de propulsion ajustables, etc…).
Le personnel médical ou paramédical qualifié sera en mesure de vous donner des conseils sur la méthode de propulsion la mieux adaptée à votre handicap.

## 3. Contrôles de la sécurité et maintenance

### 3.1 Contrôle des performances

En tant qu'utilisateur, vous serez le premier à remarquer les éventuels défauts de fonctionnement de votre fauteuil roulant. Le tableau suivant indique les symptômes de dysfonctionnement les plus facilement identifiables et les contrôles préliminaires que vous pouvez vous-même effectuer.

Si les symptômes sont persistants après avoir corrigé la pression des pneus et resserré les écrous et vis, veuillez consulter votre revendeur.
En effet, les chambres à air des roues sont les seuls éléments que vous pouvez réparer vous-même (cf. § B-2.3).



| Le fauteuil se déporte vers la droite | Le fauteuil se déporte vers la gauche | Le fauteuil tourne ou se déplace lentement | Les roues pivotantes fasseyent | Grincements et cliquetis | Jeu dans le fauteuil | CONTRÔLES À EFFECTUER |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ● | ● | ● | | | | Vérifier que la pression est correcte et identique dans chaque pneu (cf. § B-2.3) |
| | | ● | ● | ● | ● | Vérifier que la visserie est suffisamment serrée |
| ● | ● | ● | | | | Vérifier que l'angle des fourches avant est correct |
| ● | ● | | ● | | | Vérifier que les roues pivotantes sont bien en contact avec le sol |

### 3.2 Contrôle de l'état général

Toute intervention de maintenance est du ressort de votre Distributeur qui possède les compétences techniques nécessaires.
**Nous vous recommandons d'ailleurs de confier au minimum une fois par an votre fauteuil à votre revendeur pour une inspection complète. En effet, une maintenance régulière permet d'identifier et de changer les pièces défectueuses et usées et le fonctionnement quotidien de votre fauteuil s'en trouvera amélioré.**

Contrôles à effectuer régulièrement par vous-même ou votre entourage :

**a. Etat général**
Vérifier que le fauteuil se déplie et se plie facilement.
Vérifier que le fauteuil se déplace en ligne droite (pas de résistance ou de déviation).
**b. Freins manuels**
Vérifier que les freins manuels ne touchent pas les pneus en déplacement.
Vérifier que les freins manuels fonctionnent facilement.
Vérifier que les articulations ne sont pas usées et n'ont pas de jeu excessif.
**c. Système de pliage**
Examiner le système de pliage pour contrôler qu'il n'est pas usé ou déformé.
**d. Protège-vêtements / accoudoirs**
Contrôler que toutes les fixations sont bien en place et serrées

**e. Accoudoirs**
Vérifier que les accoudoirs sont fermement attachés mais faciles à ôter.
**f. Appui-bras**
Vérifier que les appui-bras sont en bon état.
**g. Garnitures de siège et de dossier**
Vérifier que la garniture est en bon état.
**h. Roues arrière**
Vérifier que les écrous des roues et roulements de précision sont bien serrés.
Contrôler que les roues sont parallèles au châssis.
**i. Mains courantes**
Vérifier l'absence de rugosités.
**j. Rayons**
Vérifier que les rayons ne sont pas déformés, desserrés ou cassés.
**k. Roues pivotantes**
Vérifier le serrage de l'axe en faisant tourner la roue : elle doit s'arrêter progressivement.
**l. Fourches / tubes de direction**
Vérifier que toutes les fixations sont bien serrées.
**m. Pneumatiques et bandages**
S'il s'agit de pneumatiques, vérifier la pression (valeur indiquée sur le flanc) ; s'il s'agit de bandages, contrôler l'usure de la bande de roulement.
**n. Entretien**
Nettoyer toutes les pièces avec un chiffon sec, sans aucun produit, sauf les garnitures qui peuvent être lavées avec de l'eau savonneuse uniquement.
Veiller à bien essuyer le fauteuil s'il est mouillé (après lavage ou sortie sous la pluie).
Eviter de rouler sur des sols humides ainsi que sur des graviers, de l'herbe, etc. (attention : le sable et l'eau de mer détériorent particulièrement les roulements à billes) ; pour un usage en intérieur, nous vous recommandons d'utiliser des roues pivotantes à bandage, plus particulièrement pour rouler sur des moquettes.
Ne pas exposer le fauteuil à une chaleur supérieure à 40° Celsius (par exemple dans un véhicule).

## 4. Transport

Votre fauteuil Invacare® Atlas Lite a fait l'objet d'essais de choc conformément à la norme ISO-7176-19:2001.
Il peut être utilisé à des fins de transport dans des véhicules spécialement adaptés à cette fin et il doit être arrimé conformément aux méthodes décrites à la page suivante.
**Rappelez-vous que le mieux est toujours de transférer l'utilisateur sur un siège de voiture ordinaire.**
Les dispositifs d'arrimage de sécurité mentionnés dans ce texte doivent être conformes à la norme ISO-10542. Nous avons choisi de travailler avec Unwins, fabricant connu de dispositifs d'arrimage de qualité pour fauteuils roulants.

### 4.1 Rapport de test portant sur les dispositifs de mobilité équipés de roues (ISO-7176-19)

**Test n°** : S10052 (Dossier fixe)
**Client :** Invacare (UK) Ltd
Date : 2007-09-17
**Essai effectué :** Spécification de l'essai dynamique ISO-7176-19
**Fabricant fauteuil roulant :** Invacare Portugal Lda
**Modèle :** Atlas Lite

**Poids :** 16 kg (Dossier fixe)
**Configuration :** Tourné vers l'avant
**Fabricant du dispositif d'arrimage de sécurité :**
Unwin Safety Systems
Modèle : 4 Points WWR/ATF/K/R
Dispositif d'arrimage : Rail bas Unwin
Fabricant ceinture utilisateur : Unwin Safety Systems
Modèle : 3 Points WWR/HD/ATF/K/R
**Mannequin :** Hybrid III - 75 kg
**Configuration de test**
Châssis : Hauteur 50 cm
Dossier : Fixe
Siège : Toile nylon renforcée
Accoudoirs : Standard
Repose-jambes : Escamotables et amovibles
Roues arrière : 24" pneumatique
Roulettes : 8" x 1.1/4" bandage
Accessoires : Talonnières



**4.2. Observations avant de transporter le fauteuil roulant dans un véhicule.**

• Le mieux est toujours de transférer l'utilisateur sur un siège de voiture ordinaire et d'utiliser le dispositif d'arrimage du véhicule.
• Les fauteuils roulants sont testés dans leur configuration de base.
L'utilisation dans d'autres configurations n'a pas été testée.
Consulter la section "Rapport de test portant sur dispositifs de mobilité montées sur roues", pour les configurations de tests.

• Si possible, les équipements supplémentaires doivent être solidement fixés au fauteuil ou en être séparés, et être entreposés de manière sécurisée dans le véhicule pendant le transport. (p.ex. les tablettes).
• Il est interdit de procéder à des modifications ou de modifier les dispositifs de sécurité, les éléments constitutifs et l'arceau ou les composants sans le consentement écrit d'Invacare®.
• L'utilisateur du fauteuil roulant doit être attaché avec une ceinture pelvienne fixée au fauteuil en plus de la ceinture diagonale à 3 points).
• Les composants ou éléments du fauteuil roulant tels qu'accoudoirs, cale-tronc, roues, etc. (voir l'illustration ci-dessous) ne doivent pas pouvoir se glisser entre la ceinture et l'utilisateur.
• Le fauteuil roulant doit être solidement arrimé au véhicule au moyen d'une ceinture à 4 points conforme à la norme ISO-10542-2, conformément aux méthodes décrites dans le manuel.
• Si l'utilisateur reste dans le fauteuil roulant, il doit voyager dans le sens de marche de la voiture.
• Le poids maximal testé pour le fauteuil est de 75 kg conformément à la norme ISO-7176-19, même si les fauteuils sont approuvés pour des utilisateurs pesant jusqu'à 120 kg.
• L'inclinaison du dossier du fauteuil roulant doit être la plus proche possible de 90 degrés.
• Il est conseillé d'utiliser un appui-tête lors du transfert afin de réduire le risque de lésion de la nuque. Régler l'appui-tête le plus haut possible.

**NB** : Même si les produits et recommandations visent à améliorer la sécurité, les occupants du véhicule risquent toujours des lésions en cas de collision et **aucune garantie ne prend en charge les accidents.**

Bonne position et mauvaise position de la ceinture (Schéma 21)

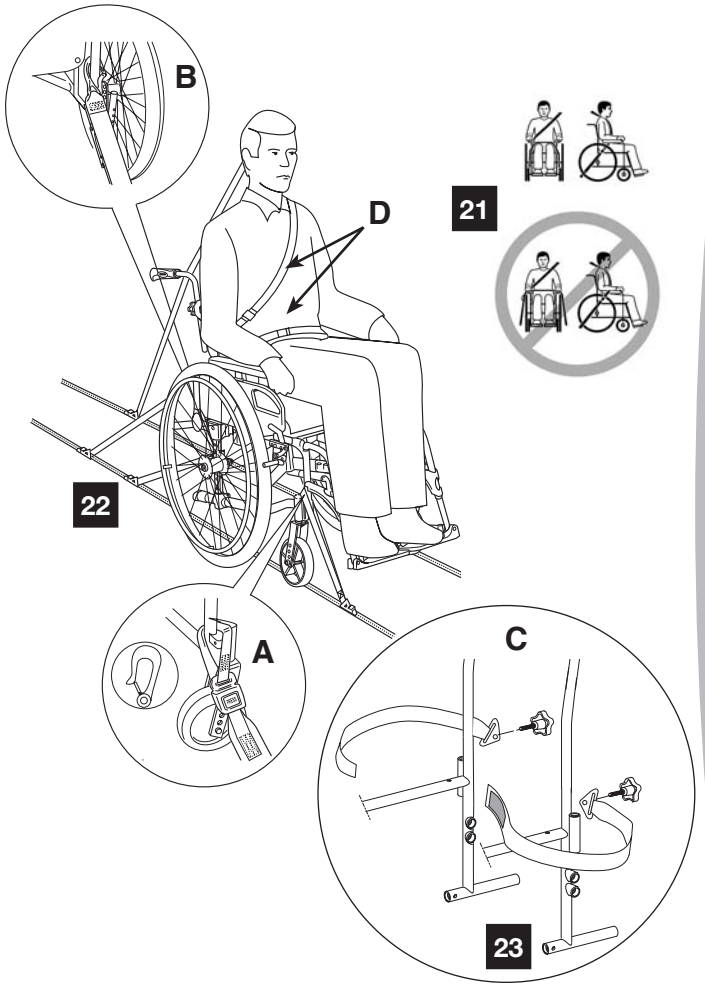
**4.3. Méthodes de fixation** (Schéma 22)

**A. Attache frontale avec sangles**
1. Fixer les mousquetons sur l'avant du châssis.
2. Desserrer les freins et les sangles avant tirant le fauteuil vers l'arrière.
3. Resserrer les freins du fauteuil roulant.

**B. Fixations arrière**
1. Attacher les crochets des sangles arrière sur le châssis au-dessus de la roue arrière.
2. Serrer les sangles.

**C. Ceinture de maintien du bassin**
1. La ceinture de maintien doit être montée comme illustré ci-contre (Schéma 23).

**D. Attache de la ceinture de sécurité et de la ceinture de maintien**
1. Vérifier que la ceinture de maintien sur le fauteuil roulant soit correctement verrouillée.
2. Verrouiller la ceinture de sécurité 3 points du véhicule sur l'utilisateur.
Si votre fauteuil roulant n'est pas équipé d'une ceinture de sécurité, nous vous recommandons, si possible, de prendre place sur le siège de la voiture.
Aucun éléments ou composants du fauteuil roulant (comme accoudoirs, cale-troncs, roues, etc.) ne doivent pouvoir se glisser entre la ceinture de sécurité et l'utilisateur.



## 5. Résumé des conditions de garantie

**Garantie contractuelle**
Les fauteuils roulants Invacare® sont garantis contre tout vice de construction résultant d'un défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 2 ans pour les fauteuils manuels, à compter du jour de livraison. **Cette date doit être inscrite sur le certificat inclus dans ce guide en page 110.**

Cette garantie est expressément limitée à la remise en état ou l'échange gratuit (pièces et main d'œuvre) des pièces reconnues défectueuses dans les ateliers du Distributeur après accord de Invacare® Poirier®, étant ici précisé que cette remise en état ou cet échange pourront être effectués avec des pièces neuves, des sous-ensembles neufs ou échange standard des dites pièces après appréciation souveraine de Invacare® Poirier®.



**Conditions d'application**
Pour l'application de cette garantie vous devez vous adresser à votre Distributeur Invacare® Poirier et lui présenter le certificat dûment complété.

Les frais de port et d'emballage ainsi que les frais de déplacement sont à la charge de l'acquéreur. Votre Distributeur pourra ou non les prendre à sa charge selon les conditions de vente qu'il pratique.

La garantie s'applique à condition que :
- Le fauteuil soit réparé dans les ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Les vérifications périodiques mentionnées au dos du certificat de garantie aient été réalisées en temps voulu dans les-dits ateliers.

**Réserves**
Nous attirons votre attention sur le fait que cette garantie ne pourra être appliquée en cas :
- D'accidents, chutes, chocs, utilisation anormale.
- D'usure normale résultant de l'utilisation du fauteuil.
- Du mauvais entretien du fauteuil
- D'un démontage, réparation ou modification fait en dehorsdes ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Si la preuve d'achat ne peut être apportée.

La garantie ne couvre pas :
- Le remplacement de pièces soumises à une usure normale tenant à l'utilisation du fauteuil (pneumatiques ou bandages, patins de frein, garnitures d'appui-bras, d'assise et de dossier, palettes repose-pieds, etc.)

## 6. Résumé des instructions d'utilisation pour une sécurité optimale

- Limite du poids de l'utilisateur : 120 kg ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets si l'on doit pour cela se pencher en avant ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets au sol si l'on doit pour cela se pencher entre ses genoux ;
- Ne pas trop s'incliner en arrière pour atteindre des objets situés derrière soi : il y a risque de basculement en arrière ;
- Toujours serrer les deux freins manuels simultanément ;
- Les freins manuels sont des freins de parking : ils ne doivent **en aucun cas** être utilisés pour ralentir le fauteuil ou servir d'appui lors des transferts ;
- Ne pas basculer le fauteuil roulant (trottoirs, marche) sans l'aide d'une tierce-personne ;
- Ne pas se faire porter dans les escaliers fixes ou roulants assis dans le fauteuil avec 1 seul assistant : risques de blessures ;
- Ne pas utiliser le fauteuil si les pneus ne sont pas gonflés à la pression indiquée sur le flanc ;
- Ne pas surgonfler le pneu : risque d'éclatement et donc de blessures corporelles ;
- Ne pas exposer le fauteuil roulant à une chaleur supérieure à 40° C ;

Pour éviter toutes blessures, maintenir ses doigts à distance des parties mobiles (accoudoirs, système de pliage, repose-jambes/ repose-pieds), et avoir un bon placement avant de soulever le fauteuil.

## B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

### 1. Présentation

1.1. Introduction

Votre fauteuil, même s'il a bénéficié d'un certain nombre de pré-réglages standards avant votre achat, doit être spécifiquement adapté à vos besoins propres. Les paragraphes détaillés suivants vous présentent les différentes fonctionnalités et ajustements possibles, ainsi que les options disponibles. Certains réglages pourront être effectués par vous-même, d'autres nécessiteront l'intervention de votre Distributeur.

**Important** : suivant le modèle ou les options choisies, votre nouveau fauteuil *Atlas Lite* peut-être équipé ou non des éléments ou options qui sont décrits dans les pages suivantes.

**⚠ Ce sigle vous signale un avertissement, il vous faut impérativement respecter les consignes qui vous sont données dans ces paragraphes pour vous éviter tous dommages corporels ainsi qu'à votre entourage.**

1.2. Description générale (voir photo)

Votre fauteuil est composé de différentes pièces dont les principales sont citées dans ce manuel. Nous vous proposons donc de vous familiariser avec les termes suivants afin de mieux comprendre le fonctionnement de votre fauteuil :

• **L'assise** comprend les **garnitures de siège et de dossier**, le **dossier** et les **accoudoirs**. Cet ensemble est conçu pour vous fournir un confort optimal ;

• **La potence escamotable** ou l**e repose-jambes** : il s'agit de la pièce-support entre le châssis et **le repose-pied,** elle pivote pour faciliter les transferts et se démonte pour le transport ;

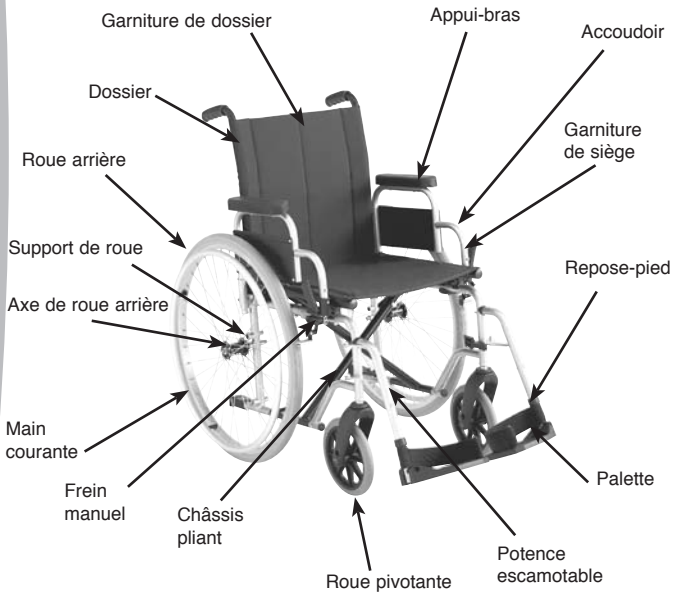
• **Le repose-pied** comprend **le tube réglable** et **la palette** qui soutient le pied ;

• **Le châssis pliant** comprend les **montants latéraux** et **le système de pliage** incluant les **tubes porte siège**. Ces pièces constituent le châssis qui est l'élément porteur du fauteuil, et dont la robustesse est particulièrement étudiée (testée à 120 kg) ;

• **La roue arrière** est composée de **la roue**, de **l'axe** et de **la main courante**. Les roues arrière garantissent la stabilité à l'arrière et permettent la propulsion du fauteuil par les mains courantes. Elles sont fixées sur les **supports de roues** ;

• **La roue pivotante** est composée de **la roue avant** et de l**a fourche**. Les roues pivotantes assurent le contact avec le sol à l'avant et déterminent la direction par l'orientation des fourches ;

• **Le frein manuel** est un frein de parking. Les deux **freins manuels** servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés.




## 2. Réglages

### 2.1. Assise

2.1.1. Garniture de siège

- Siège toile rembourré : il assure un soutien confortable pour l'utilisateur qui n'a pas besoin de coussin au quotidien.

▲ Les sièges standard ne possèdent pas de réglages ; s'ils se détendent, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur. Invacare propose une gamme de coussins de siège adaptés à vos besoins, merci de consulter votre Distributeur.

2.1.2. Types de dossiers

- Dossier fixe 10° (*Photos 1 & 1A)* : ce dossier ne nécessite pas de réglages, il peut être équipé d'un dossier toile rembourré.

**Nota :** Dossier démontable pour le transport ou pour changer de dossier, desserrez les deux boutons étoile (A) jusqu'à pouvoir sortir les tubes de dossier de leurs logements; procédez à l'inverse pour le remontage.

Vérifiez le bon alignement des trous du tube de dossier et du chassis avant de visser fermement les deux boutons étoile jusqu'à la position bloquée.

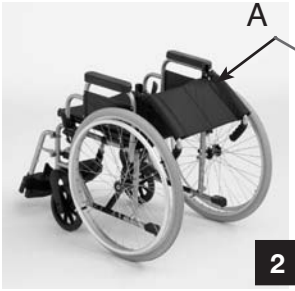
⚠ Pour éviter toute possibilité de blessure à l'utilisateur ou à la tierce personne toujours vérifier, au préalable, la bonne fixation des tubes de dossier au chassis lors des opérations de basculement, montées de trottoir, de rampe ou d'escalier suivant les procédures décrites aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 & 1.6 .

1

1A

- Dossier pliant à mi-hauteur (*Photos 2 & 2A*) : pour réduire l'encombrement lors de transport, actionnez le levier (A) en tirant ou poussant sur celui-ci et rabattez la partie haute du dossier. Pour revenir à la position initiale, ramenez la partie haute à la verticale, l'enclenchement est automatique.

⚠ Toujours vérifier le bon verrouillage du dossier avant que l'utilisateur ne s'installe dans le fauteuil afin d'éviter tout risque de blessure !



2

2A

- Dossiers inclinables 0° à 30°

L'inclinaison se règle trés facilement ce qui permet d'obtenir une position de repos toujours confortable.
Tirez sur les gâchettes (A) simultanément pour assurer un angle identique des deux côtés et relâchez les gâchettes à l'angle choisi. (*Photos 3 & 3A)*

**Nota :** Poussez sur le dossier avant d'actionnez les gâchettes afin de libérer le système de blocage .

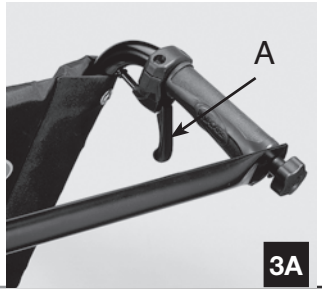
Il y a 4 positions d'inclinaison possibles, tous les 10°.

⚠ Cette manipulation doit être effectuée uniquement par la tierce-personne. Toujours vérifier le bon verrouillage du dossier pour que l'utilisateur soit installé en toute sécurité.



Pour éviter toute blessure, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles (leviers, mécanismes, etc..) !

Pour ne pas déstabiliser la position de l'utilisateur, évitez d'actionner les leviers (A) lors d'un transfert latéral, par exemple !




**Nota :** Pour sécuriser l'utilisation avec le dossier incliné, nous recommandons l'utilisation de roulettes anti-bascule. (disponibles en kit).

La maintenance des mécanismes des dossiers inclinables est variable suivant l'utilisation, merci de contacter votre Distributeur.

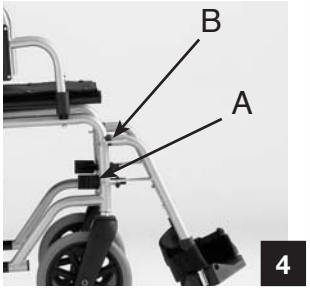
2.1.3. Garnitures de dossiers

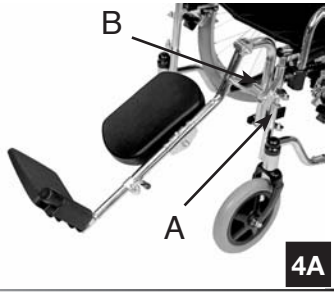
- Dossier toile rembourré : il assure un très bon confort au quotidien pour l'utilisateur qui n'a pas besoin d'un support de tronc spécifique.

▲ Si le dossier toile rembourré se détend, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur.

2.1.4. Potences repose-pieds

- Potences standard *(photos 4 & 4A)* : elles sont escamotables pour les transferts et amovibles pour le transport. Agissez sur le levier (A) en appuyant latéralement et faites pivoter vers l'extérieur en cas d'espace réduit.
Pour revenir à la position initiale, ramenez la potence en ligne, l'enclenchement est automatique.



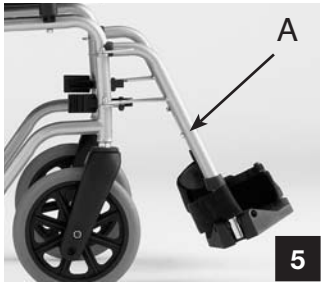
Pour ôter la potence, tirez simplement vers le haut dès lors que vous aurez déverrouillé le système. Procédez à l'inverse pour la remettre en place en conservant la position déverrouillée.

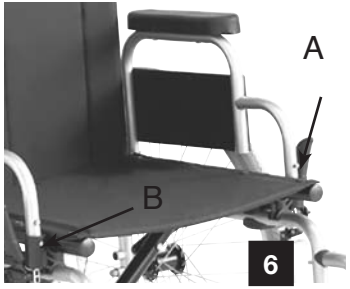
- Repose-pieds *(photo 5)* : ils sont réglables en hauteur et sont équipés d'une palette fixe ; la palette est relevable pour les transferts. Desserrez la vis (A) et son écrou pour régler à la hauteur désirée, resserrez fermement après l'ajustement.

- Sangles : pour assurer une bonne position des pieds, la sangle appui-talons est réglable par bandes Velcro.

**Nota :** les potences standard sont montés par paire sur le fauteuil ; lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !

⚠ Ne jamais soulever le fauteuil par les potences !
Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !




2.1.5. Accoudoirs

- Standard *(photos 6)* : pour escamoter, appuyez sur le téton (A). Procédez à l'inverse pour le remettre en place en veillant à ce que le téton (B) soit bien engagé dans son logement. Procédez à l'inverse pour le remontage.
**Nota :** les accoudoirs sont montés par paire sur le fauteuil, lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !

⚠ Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs !

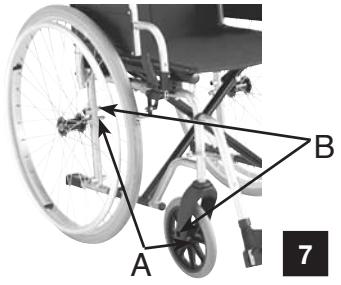
Pour éviter toute blessure lors des opérations, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

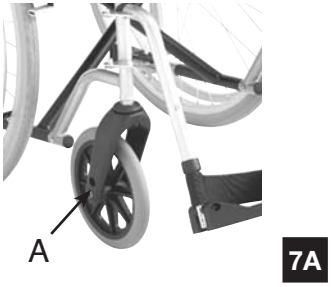
**2.2. Châssis**

2.2.1. Flancs

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

L'Atlas Lite offre 2 hauteurs d'assise 50 cm (A) ou 47,5 cm (B). Il est livré en série à 50 cm.



La position 47,5 cm est obtenue en insérant l'axe à démontage rapide dans le logement (B) *(Photos 7 & 7A)*.
Démontez également l'axe de la roue avant (Clé Allen de 6 mm), repositionnez l'écrou de (A) vers (B), resserrez le tout fermement.

2.2.2. Système de pliage

Il est composé de deux croisillons qui intègrent les tubes porte siège.
Pour plier et déplier votre fauteuil, consultez le chapitre A Généralités au paragraphe 2.1.

**2.3. Roues arrière**

2.3.1. Roues de 24"



Les roues arrière de 24 " (610 mm) sont rayonnées, elles peuvent être fournies avec un pneumatique ou un bandage increvable.

Réparation *(photo 8)* : quand un pneu est crevé , il est nécessaire de le démonter pour effectuer la réparation. Retirez l'ensemble (pneu et chambre) de la jante, réparez ou remplacez la chambre à air, remettez la en place dans le pneu et repositionnez l'ensemble sur la jante. Respectez la pression de gonflage indiquée sur le flanc du pneu.

8

**Nota :** Ne pas oublier que pour préserver l'interchangeabilité des roues des fauteuils équipés d'axes à démontage rapide, les deux pneus doivent être gonflés à la même pression.

⚠ La pression indiquée sur les flancs du pneu ne doit jamais être dépassée sous risque de blessure en cas d'éclatement!

▲ Les pneumatiques sont sujet à usure, les rugosités du sol et le mode de conduite influent également sur leur longévité ;

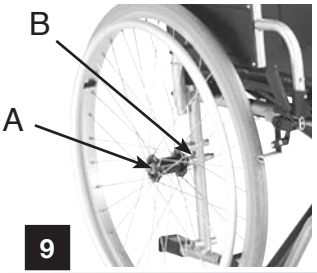
Veillez à leur remplacement régulier pour éviter les désagréments de la crevaison ; merci de demander conseil auprès de votre Distributeur.

2.3.2. Mains courantes

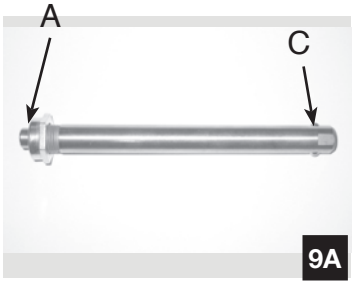
Elles servent à la propulsion, elles sont en aluminium anodisé.

⚠ Les mains courantes sont en contact permanent avec les mains, assurez-vous régulièrement qu'elles ne sont pas endommagées !

2.3.3. Axe à démontage rapide
Les axes relient les roues et le châssis, ils sont à démontage rapide (*photo 9*) :



9



9A

Enfoncez le bouton (A) et insérez l'axe dans le moyeu de la roue. Positionnez l'ensemble dans le palier (B) du support de roue multiréglable jusqu'au blocage en position. Les billes d'arrêt (C) doivent dépasser du palier (D) et il ne doit pas y avoir de jeu latéral important.

Pour réduire le jeu au minimum *(photo 9A)*, ôtez l'axe et réglez l'écrou à l'aide d'une clé de 19 mm, bloquez l'axe avec une clé plate de 11 mm.

⚠ Contrôlez régulièrement la propreté de l'axe et des billes d'arrêt. Pour éviter tout risque de chute, il est absolument essentiel que le bouton (A) et les billes d'arrêt soient entièrement dégagées pour assurer le blocage parfait des roues arrière.

L'axe à démontage rapide est une pièce de précision, évitez-lui les chocs et nettoyer le régulièrement pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble.

**2.4. Roues pivotantes**

2.4.1. Roues de 8" à bandage de 8" x 1".1/4" (200 x 28 mm)

**Nota :** Reportez-vous au paragraphe 2.3.1. pour l'entretien courant.

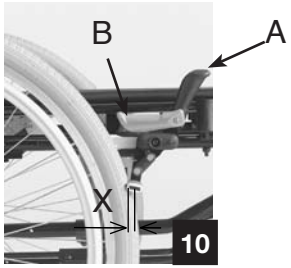
**2.5. Freins**

2.5.1. Freins manuels

Les freins manuels *(photo 10)* servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés. Ils ne servent pas à ralentir la vitesse du fauteuil ou d'appui pour réaliser un transfert. Ils doivent être actionnés simultanément.
Le freinage se fait en poussant la poignée (A) vers l'avant du fauteuil. La poignée (A) se replie pour faciliter le transfert. Tirer au préalable la poignée vers le haut.
Une fois que les freins ont été actionnés, le fauteuil ne doit plus pouvoir bouger.

**Nota :** les réglages des freins dépendent du diamètre et du type de roues utilisé. Après avoir réparé un pneu dégonflé ou après usure du pneumatique ou du bandage, il peut être nécessaire de régler le ou les frein(s). Pour effectuer le réglage, desserrez les deux vis (B) et faites coulisser l'ensemble du frein pour obtenir entre la roue et le patin de frein en position non verrouillée, la valeur (X) suivante :
Bandage X = 6 mm - Pneumatique X = 5 mm

⚠ Resserrez fermement les vis (B) après réglage.
Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !



2.5.2 Frein tambours (photos 11 et 12)

Ils assurent les mêmes fonctions que les freins manuels avec en plus la fonction de ralentissement (dans une pente par exemple) et une sécurité accrue car ils restent efficaces lors-que le pneu est dégonflé !

Pour ralentir (photo 11), tirez progressivement le levier (A) vers le haut. Pour bloquer en position «parking», le levier (A) étant serré, poussez sur le verrou (B) pour l'engager dans les crans de la poignée de frein ; tirez le verrou vers le haut pour le débloquer. Pour ajuster le freinage (photo 13) : tournez la vis (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la force de freinage et inversement pour la diminuer.

⚠ Les réglages spécifiques des freins tambour doivent être effectués par votre Distributeur.

⚠ Toujours agir sur les deux freins simultanément et ne pas vous engager dans les pentes de plus de 5% pour assurer le parfait contrôle du fauteuil.

**2.6. Options**

2.6.1. Appui-tête anatomique (photos 13 & 14)

Il est fixé sur un tendeur de dossier spécifique.

Il est réglable en hauteur à l'aide du bouton (A), en inclinaison et en latéral à l'aide de deux manettes (B et B').

Le coussin est également ajustable en inclinaison en agissant sur la manette (B).

**Nota :** veillez à bien orienter les manettes indexables de ces deux options pour qu'elles ne soient pas gênantes ou bles-santes pour l'utilisateur ou la tierce-personne.

⚠ Ne pas régler ces options lorsque l'utilisateur est en appui dessus et bien vérifier leurs fixations au dossier pour éviter les risques de blessure.

2.6.2 Tendeur de dossier (photo 16) : Il assure le maintien en tension de la garniture et permet à la tierce-personne une meilleure ergonomie lorsqu'elle pousse le fauteuil.

**Nota :** Il est escamotable pour plier le fauteuil, desserrez légèrement le bouton (A), tirez vers le haut et faites pivoter jusqu'à la position verticale, le long du dossier
Pour le remettre en place, procédez à l'inverse et resserrez fermement le bouton (A) tout en vérifiant le bon serrage du bouton (B).

⚠ Eviter de soulever le fauteuil par le tendeur. Il y a un risque de déverrouillage du tendeur en poussant vers le haut. Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !

2.6.3 Version transit (photo 16)

Le fauteuil est destiné à être propulsé uniquement par la tierce-personne. Pour faciliter les transferts latéraux et réduire l'encombrement, il est équipé de roues arrière de 12" (315 mm) à pneumatique ou à bandage increvable.
Les freins manuels sont accessibles seulement par la tierce personne : actionnez la poignée (A) pour bloquer le fauteuil en position de parking.

**Nota :** pour plus de détails sur l'utilisation des freins, consulter le paragraphe 2.5.1.

15

16

# 3. Caractéristiques techniques et outillage

## 3.1. Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Poids maximum de l'utilisateur : | 120 kg |
| Largeur du siège : | 38/41/43/45/48 cm |
| Profondeur de siège : | 42 cm |
| Hauteur sol/siège : | 50/47,5 cm |
| Roue arrière : | 24" (610 mm) pneumatique |
| Roue avant : | 8" (200 mm) bandage |
| Frein d'immobilisation : | Manuel à patin cranté |
| Dossiers : | Fixe, pliant à mi-hauteur ou Inclinable |
| Accoudoirs : | Amovibles |
| Potences : | Amovibles et escamotables |
| Garnitures d'assise : | Nylon noir |
| Châssis : | Acier peint epoxy |
| Poids moyen du fauteuil : | 16 kg |

## 3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien courant
(non fourni)

| Fonction | Outil |
|---|---|
| Frein | Clé six pans (Allen) de 5 mm |
| Tube repose-pied | Tournevis Pozidriv n°2<br>Clé plate de 8 mm |
| Appui-bras | Tournevis Pozidriv n°2 |
| Roue avant | Clé six pans (Allen) de 6 mm |

### Après-vente et recyclage

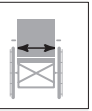
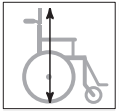
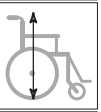
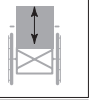
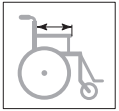


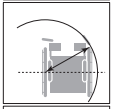
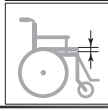
• Vous devez utiliser des pièces détachées Invacare® disponibles chez tous les Distributeurs Invacare®.

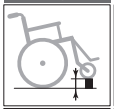
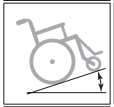
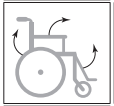
• Pour toutes réparations, veuillez vous adresser à votre distributeur qui se chargera de retourner votre fauteuil au service Après Vente Invacare®.

• Recyclage : Les pièces métalliques sont recyclables (réutilisation du métal).
La mise au rebut doit être effectuée selon les règles en vigueur au niveau national et local.
Pour avoir des informations sur les sociétés de traitement des déchets de votre région, veuillez vous adresser à votre mairie.

## 3.3. Dimensions

| Image | Descriptif | Valeur mini/Maxi | Image | Descriptif | Valeur mini/Maxi |
|---|---|---|---|---|---|
|  | Largeur d'assise effective (mm) | 380/480 |  | Hauteur du dossier avec appui-tête (mm) | N/A |
| | Largeur hors tout (mm) | 585/685 | | Longueur hors tout (mm) | 1090 |
| | Largeur du fauteuil plié (mm) | 300 | | Longueur sans repose pied (mm) | 830 |
|  | Hauteur totale (mm) | 890/915 | | Distance entre roue avant et roue arrière (mm) | 415/425 |
| | Hauteur sol siège arrière (mm) | 415/440 | | Angle de dossier ( 0° ) | 10 |
| | Hauteur sol siège avant (mm) | 470/495 | | Angle de la potence ( 0° ) | 65 |
|  | Hauteur de dossier (mm) | 460 | | Distance entre repose pied et l'assise (mm) | 420/500 |
| | Hauteur du fauteuil si dossier plié (mm) | N/A |  | Distance entre les accoudoirs et le dossier (mm) | 200 |

| Image | Descriptif | Valeur mini/Maxi |
|---|---|---|
| | Hauteur des accoudoirs fixes (mm) | 220 |
| | Hauteur des accoudoirs réglables (mm) | N/A |
| | Hauteur des accoudoirs crantés (mm) | 110 |
| | Diamètre de la roue arrière (mm) | 600 |
| | Diamètre de la main courante (mm) | 530 |
| | Angle du plan d'assise ( 0° ) | 3 |
| | Hauteur sans roue arrière (mm) | 815 |
|  | Rayon de giration (mm) | 870 |
|  | Epaisseur du coussin (mm) | N/A |

| Image | Descriptif | Valeur mini/Maxi |
|---|---|---|
|  | Hauteur d'obstacle maximum (mm) | 128 |
| | Pente maximum en descente ( 0° ) | 21 |
|  | Pente maximum en montée ( 0° ) | 18,5 |
| | Dévers maximum latéral ( 0° ) | 17 |
|  | Parties démontables | Roues Potences Accoudoirs |
| | Poids total à vide ( kg ) | 16 |
| | Poids maximum de l'utilisateur ( kg ) | 120 |
| | Poids de la partie démontée la plus lourde ( kg ) | 9 |
| | Matériaux de l'assise Classement au feu | NF EN 1021-1 NF EN 1021-2 |

# - CERTIFICAT DE GARANTIE -

*Partie à remplir par le Distributeur*

Nom de l'utilisateur:.....

Prénom:.....

Adresse:.....

Code Postal : ..... Ville : .....

**Date de mise en service** : .....

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Cachet du Distributeur :

# - VISITES D'ENTRETIEN -

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

INVACARE

Yes, you can.

SP

PO

IT

FR

V2

1146150
03/2009 - V2

# *Invacare® France Operations SAS*
# *Route de Saint Roch - 37230 FONDETTES*

***Invacare® Australia Pty Ltd.***
*1 Ienton Place, North Rockes NSW 2151* **Australia** ☎ *(61) 2 8839 5333* **Fax** *(61) 2 8839 5353*

***Invacare® n.v.***
*Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge)* **Belgium & Luxemburg** ☎ *+32 (50) 831010* **Fax** *+32 (50) 831011*

***Invacare® A/S***
*Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby* **Danmark** ☎*(kundeservice) +45 - (0) 3690 0000* **Fax** *(kundeservice) +45 - (0) 3690 0001*

***Invacare® Aquatec GmbH***
*Alemannenstraße 10, D-88316 Isny* **Deutschland** ☎ *+49 (0) 75 62 7 00 0* **Fax** *+49 (0) 75 62 7 00 66*

***European Distributor Organisation***
*Invacare, Kleistsraße 49, D-32457 Porta Westfalica* **Deutschland** ☎ *+49 (0) 31 754 540* **Fax** *+49 (0) 57 31 754 541*

***Invacare® SA***
*c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona)* **España** ☎ *+34 - (0) 972 - 49 32 00* **Fax** *+34 - (0) 972 - 49 32 20*

***Invacare® Poirier SAS***
*Route de St Roch F-37230 Fondettes* **France** ☎ *+33 - (0) 2 47 62 64 66* **Fax** *+33 - (0) 2 47 42 12 24*

***Invacare® Mecc San s.r.l.***
*Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI)* **Italia** ☎ *+39 - (0) 445-380059* **Fax** *+39 - (0) 445-380034*

***Invacare® Ireland Ltd***
*Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin* ***Ireland*** ☎ *(353) 1 8107084* **Fax** *(353) 1 8107085*

***Invacare® NZ***
*4 Westfield Place Mt.Wellington Auckland* ***New Zealand*** ☎*(kundeservice) +47 - 22 57 95 10* **Fax** *(kundeservice) +47 - 22 57 95 01*

***Invacare® AS***
*Grensesvingen 9 0603 Oslo* **Norge** ☎*(kundeservice) +47 - 22 57 95 10* **Fax** *(kundeservice) +47 - 22 57 95 01*

***Invacare® PORTUGAL Lda***
*Rua Estrada Velha, 949 4465-703 Leça do Balio* **Portugal** ☎ *+351-225105946* **Fax** *+351-225105739*

***Invacare® AB***
*Fagerstagatan 9 163 91 Spånga* **Sverige** ☎*(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90* **Fax** *(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08*

***Invacare® B.V.***
*Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede* **The Nederland** ☎ *+31 - (0) 318 - 69 57 57* **Fax** *+31 - (0) 318 - 69 57 58*

***Invacare® Ltd***
*South Road Bridgend Industrial Estate Mid Glamorgan CF31 3PY* **United Kingdom**
☎ *(Customer Service) +44 - (0) 1656 - 647 327* **Fax** *(Customer Service) +44 - (0) 1656 - 649 016*